



## Steam Iron

User Manual



SPA 9130 B  
SPA 9230 C

EN - FR - ES - RO - IT - PL - NL - HR - RU - BG - SL - SQ - SR - AR



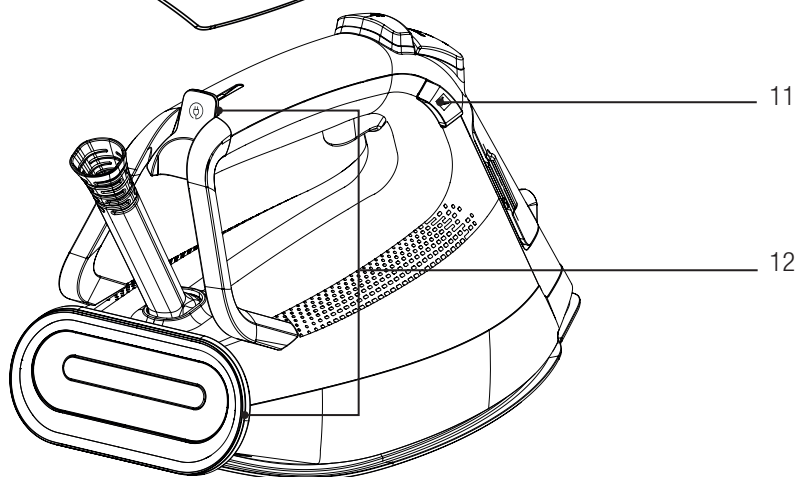
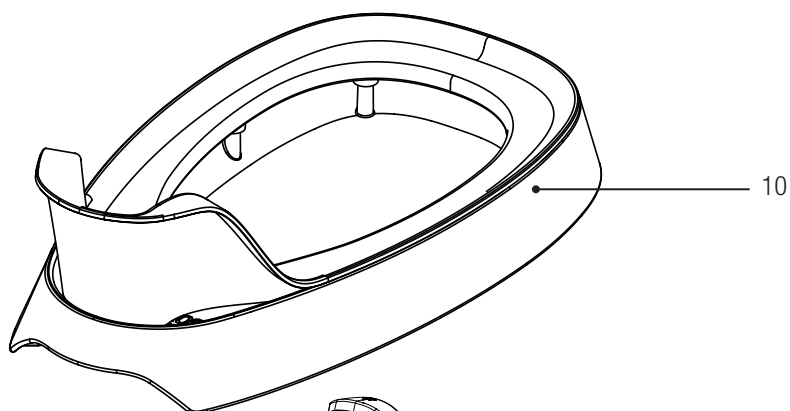
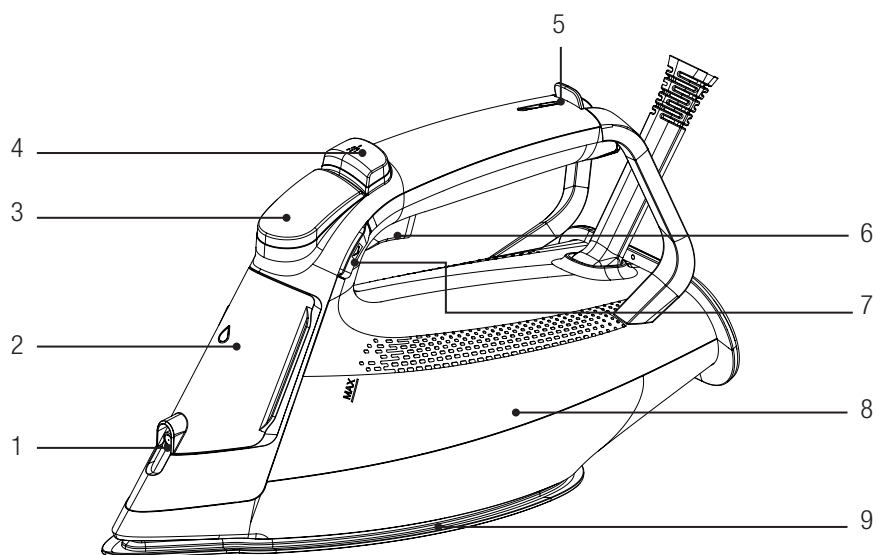
01M-8919803200-5125-21  
01M-8919813200-5125-21

## CONTENTS

---

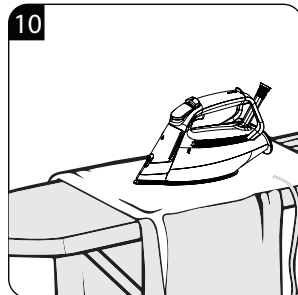
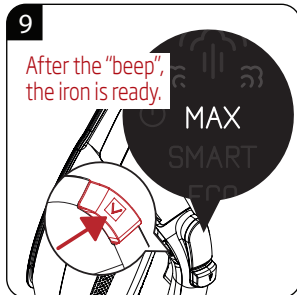
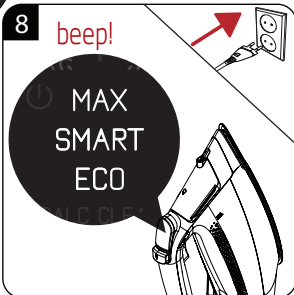
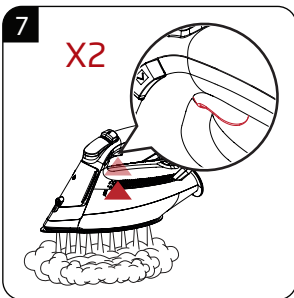
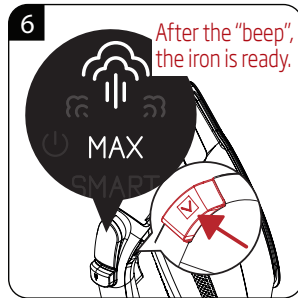
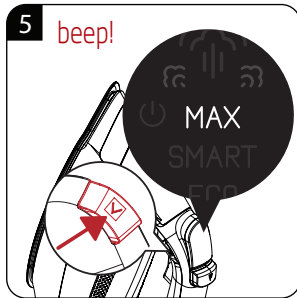
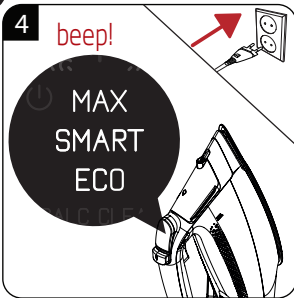
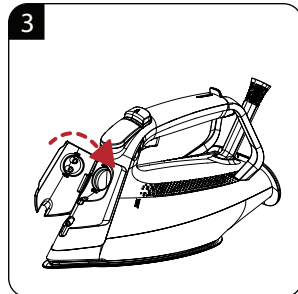
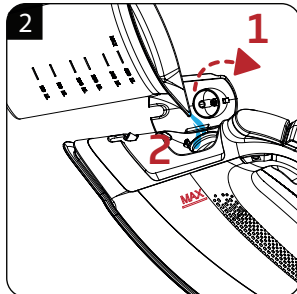
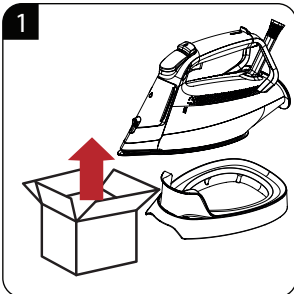
|             |         |
|-------------|---------|
| ENGLISH     | 8-19    |
| FRANÇAIS    | 20-31   |
| ESPAÑOL     | 32-45   |
| ROMÂNĂ      | 46-61   |
| ITALIANO    | 62-75   |
| POLSKI      | 76-90   |
| NEDERLANDS  | 91-103  |
| HRVATSKI    | 104-116 |
| РУССКИЙ     | 117-138 |
| БЪЛГАРСКИ   | 139-150 |
| SLOVENŠČINA | 151-162 |
| SHQIP       | 163-174 |
| SRPSKI      | 175-186 |

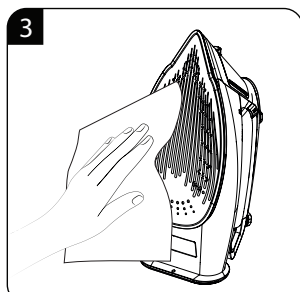
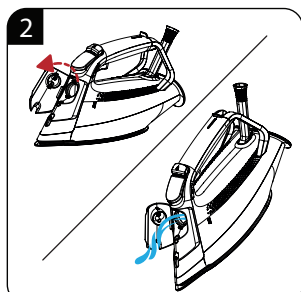
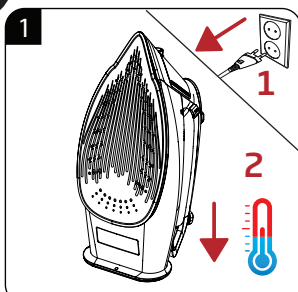
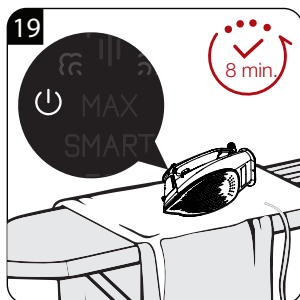
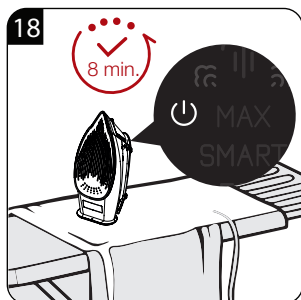
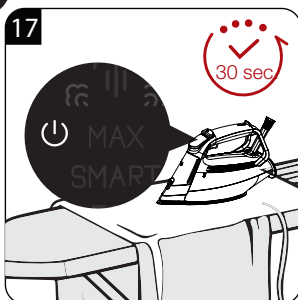
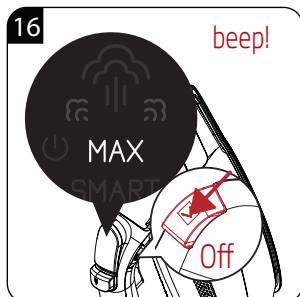
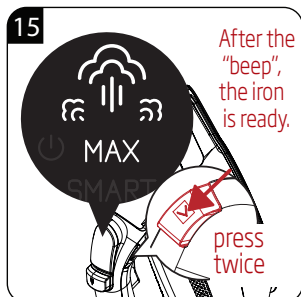
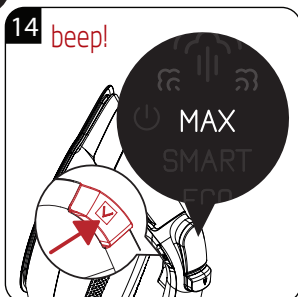
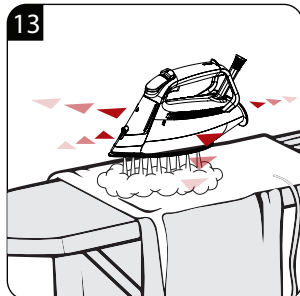
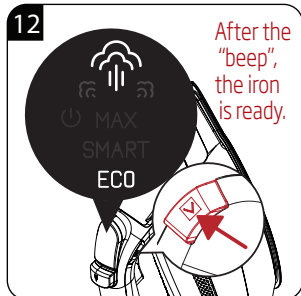
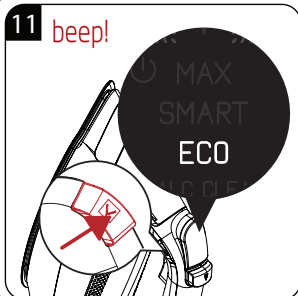


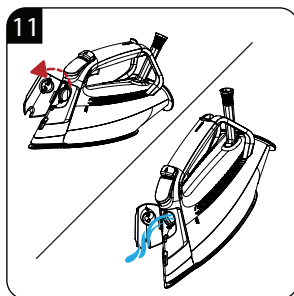
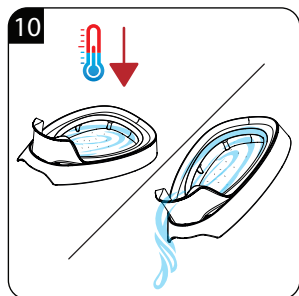
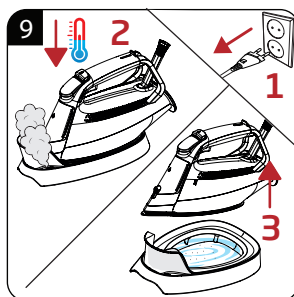
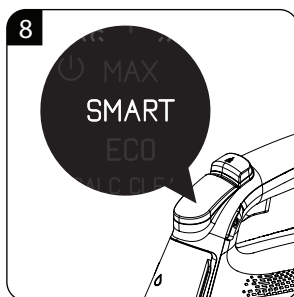
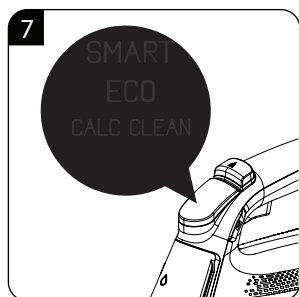
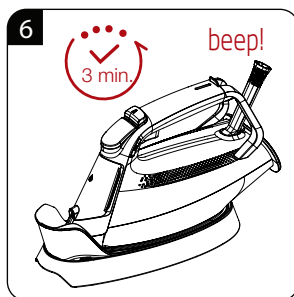
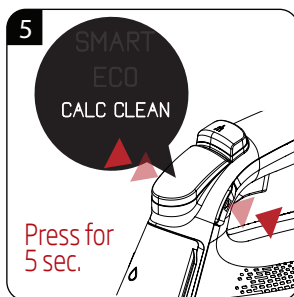
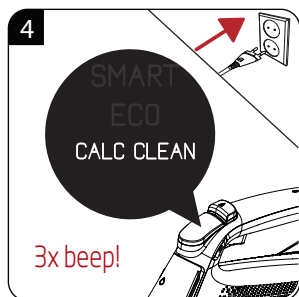
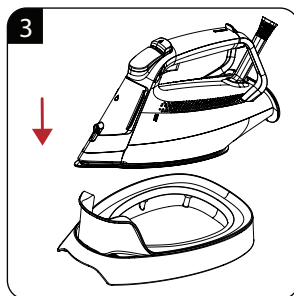
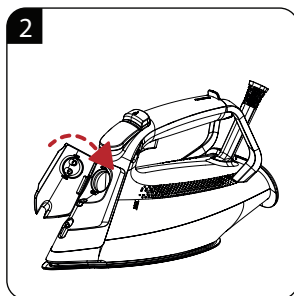
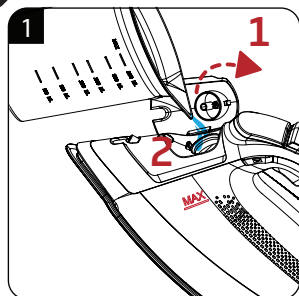


|           |  |  |  |  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> | FIRST USE                                                                        | SHOCK STEAM                                                                      | DRY IRONING                                                                      | STEAM IRONING                                                                    |
| <b>FR</b> | PREMIÈRE UTILISATION                                                             | FONCTION PRESSING                                                                | REPASSAGE À SEC                                                                  | REPASSAGE À LA VAPEUR                                                            |
| <b>ES</b> | PRIMER USO                                                                       | DESCARGA DE VAPOR                                                                | PLANCHADO EN SECO                                                                | PLANCHADO CON VAPOR                                                              |
| <b>RO</b> | PRIMA UTILIZARE                                                                  | JET DE ABUR                                                                      | CĂLCARE USCATĂ                                                                   | CĂLCARE CU ABUR                                                                  |
| <b>IT</b> | USO INIZIALE                                                                     | PULIZIA E MANUTENZIONE                                                           | STIRATURA A SECCO                                                                | STIRATURA A VAPORE                                                               |
| <b>PL</b> | PIERWSZE UŻYCIE                                                                  | UDERZENIE PARY                                                                   | PRASOWANIE NA SUCHO                                                              | PRASOWANIE PAROWE                                                                |
| <b>NL</b> | EERSTE GEBRUIK                                                                   | SCHOK STOOM                                                                      | DROOG STRIJKEN                                                                   | STOOM STRIJKEN                                                                   |
| <b>HR</b> | PRVA UPORABA                                                                     | UDARNA PARA                                                                      | SUHO GLAČANJE                                                                    | GLAČANJE NA PARU                                                                 |
| <b>RU</b> | ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ                                                                 | УДАР ПАРОМ                                                                       | СУХАЯ ГЛАЖКА                                                                     | ПАРОВАЯ ГЛАЖКА                                                                   |

|           |  |  |  |  |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> | TURBO STEAM                                                                       | AUTOMATIC SHUTDOWN                                                                | CLEANING AND CARE                                                                 | SELF-CLEAN                                                                        |
| <b>FR</b> | VAPEUR TURBO                                                                      | ARRÊT AUTOMATIQUE                                                                 | NETTOYAGE ET ENTRETIEN                                                            | AUTO-NETTOYAGE                                                                    |
| <b>ES</b> | TURBO VAPOR                                                                       | APAGADO AUTOMÁTICO                                                                | LIMPIEZA Y CUIDADOS                                                               | AUTOLIMPIEZA                                                                      |
| <b>RO</b> | JET DE ABUR                                                                       | OPRIRE AUTOMATĂ                                                                   | CURĂ AREA ȘI ÎNGRIJIREA                                                           | AUTOCURĂȚARE                                                                      |
| <b>IT</b> | TURBO VAPORE                                                                      | SPEGNIMENTO AUTOMATICO                                                            | PULIZIA E CURA                                                                    | AUTOPULITURA                                                                      |
| <b>PL</b> | PARA TURBO                                                                        | AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE                                                           | CZYSZCZENIE I KONSERWACJA                                                         | SAMOCZYSZCZENIE                                                                   |
| <b>NL</b> | TURBOSTOOM                                                                        | AUTOMATISCHE UITSCHAKELING                                                        | REINIGING EN ONDERHOUD                                                            | ZELFREINIGING                                                                     |
| <b>HR</b> | TURBO PARA                                                                        | AUTOMATSKO GAŠENJE                                                                | ČIŠĆENJE I NJEGA                                                                  | SAMO-ČIŠĆENJE                                                                     |
| <b>RU</b> | ТУРБО ПАР                                                                         | АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ                                                         | ОЧИСТКА И УХОД                                                                    | САМООЧИСТКА                                                                       |







Please read this manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring this Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various sections of this manual:



**Important information and useful hints about usage.**



**WARNING:** Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



**WARNING:** Warning for hot surfaces.



**WARNING:** Risk of burning and scalding due to steam.

| Technical information on the operating Low Power Modes pursuant to EU Regulation 2023/826                                                              |                          |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|
| MODE                                                                                                                                                   | POWER CONSUMPTION (WATT) | PERIOD (MINUTES) |
| OFF                                                                                                                                                    | 0.5                      | 8                |
| Standby                                                                                                                                                | -                        | -                |
| Standby with additional information                                                                                                                    | -                        | -                |
| Networked standby                                                                                                                                      | -                        | -                |
| *:The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute. |                          |                  |

Control and parts

- 1. Water spray nozzle
- 2. Water refill lid
- 3. LED display
- 4. Water spray button
- 5. Thermostat indicator and Auto-Off light
- 6. Shock steam button
- 7. Temperature setting button
- 8. Water tank
- 9. Soleplate
- 10. Calc-clean reservoir
- 11. Steam adjustment button
- 12. Cable winding bay

Technical data

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Voltage           | 220-240V~50-60Hz |
| Power consumption | 2520-3000W       |
| Shock steam       | 280 g*           |
| Continuous steam  | 63 g/min         |
| Insulation class  | I                |



\*Measured at maximum temperature level, when shock steam is applied with 3-second intervals for an operating period of 30 minutes.

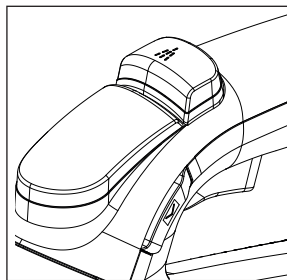
Rights to make technical and design changes are reserved.

LED display;

| Control panel                                                                     | Symbols                                                                             | Remarks                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  |    | Steam mode               |
|                                                                                   |   | Turbo-steam mode         |
|                                                                                   |  | Auto-Off indicator       |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Maximum temperature mode |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Smart mode               |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Eco mode                 |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Calc-clean warning/mode  |

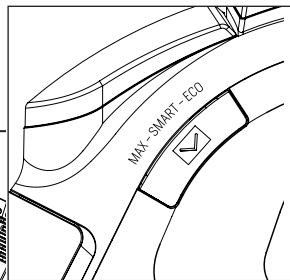
The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

## Button descriptions



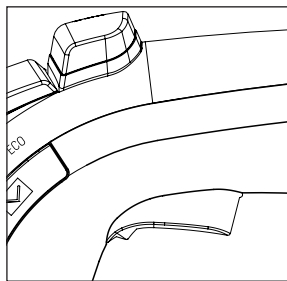
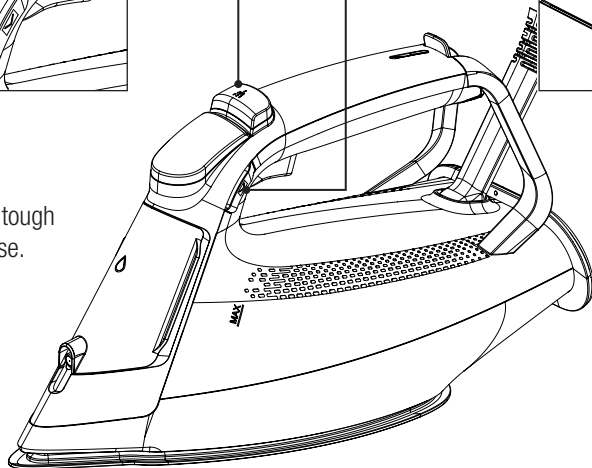
### Water spray button (4);

You can remove tough wrinkles with ease.



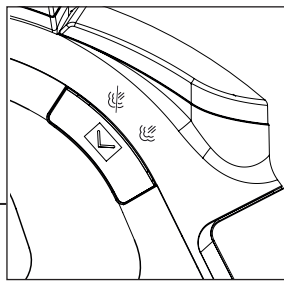
### Temperature adjustment button (7);

Select the SMART mode applicable for each fabric type or ECO or MAX modes for professional use with temperature adjustment button.



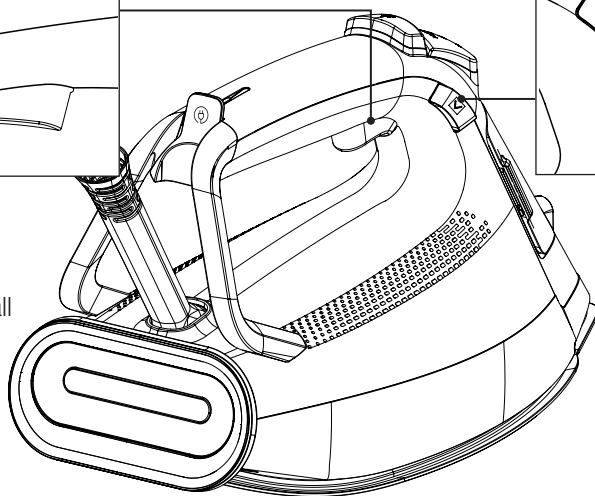
### Steam boost button (6);

It provides steam boost feature in all modes.



### Steam setting button (11);

You can iron with or without steam.





# 1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

## 1.1 General safety

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses
  - By clients in hotels, and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments.

It is not fit for industrial use.

The iron must not be stored until it has cooled

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. .
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains;.

# 1 Important safety and environmental instructions

- the plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water
- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The appliance is not suitable for using outdoors.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance must be secured with a minimum 16 A fuse.
- Use the appliance with a grounded outlet only.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning it.
- Do not wrap the cable around the appliance. Wrap the cable around the cable wrapping section provided at the rear of the appliance only.
- Do not touch the appliance or its plug with wet or damp hands when the appliance is plugged in.
- The soleplate and its surrounding area can be extremely hot. Contacting hot surfaces may

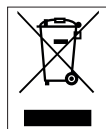
# 1 Important safety and environmental instructions

cause burns. Therefore while or just after using the appliance, pay attention not to touch the hot surfaces.

- Never use the appliance in or near to combustible or inflammable places and materials.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Do not open the water filling cover during use.

## 1.2 Compliance with WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling

of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance.

Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

## 1.4 Package Information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 Operation

### 2.1 Intended use

This appliance is intended only for household use and ironing; it is not suitable for professional use.

### 2.2 Initial use

Remove the protective film on the LED screen (3).

During initial use, fill the water reservoir and vaporize the water to remove the manufacturing residues. Meanwhile, use shock steam button (6) frequently.



You can smell a mild odour or see white sediments coming out of the soleplate holes during initial use. After performing vaporizing process twice, such odours and sediments will disappear. Also water droplets may form within the water reservoir; this is normal.

### 2.3 Refilling the water reservoir



**WARNING:** Do not fill the water reservoir (8) with perfume, vinegar, laundry starch, calc-cleaners or other products or chemicals which can facilitate the ironing process.



Your appliance is suitable for using with tap water. If your tap water is excessively hard, we recommend you to use a mixture of tap water and potable water.

### 2.4 Temperature setting and dry ironing

When setting the temperature of the appliance, consider the following table.

| Fabric Type | Temperature Setting | Steam Setting      |
|-------------|---------------------|--------------------|
| Silk        | ECO-SMART           | With/Without Steam |
| Wool        | SMART               | With/Without Steam |
| Cotton      | SMART-MAX           | With/Without Steam |
| Linen-Jean  | SMART-MAX           | With/Without Steam |



**WARNING:** Take the ironing instructions specified on the label of the fabric into consideration for ironing.

## 2 Operation



- Your appliance starts in “SMART” mode when it is switched on.
- You can safely iron all fabrics suitable for ironing in “SMART” mode.
- If you don't know the fabric of your garment, first iron an invisible part of your garment and determine a correct ironing temperature for it.
- In order to prevent the bright stains that may form on the synthetic fabrics such as silk, iron on the reverse side of the fabric. Do not use the water spraying feature in order to prevent the stain formation.

### 2.5 Steam ironing



#### **WARNINGS**

- When you set the appliance to steam mode, it will not give out steam unless you move it. The appliance will give out steam when you move it. Appliance is equipped with a movement sensor.
- Noise coming from the appliance may increase if the water level in the water tank decreases. In this case, fill the tank up to the “MAX” level.

### 2.6 Turbo-steam

You can use the turbo steam function when the temperature is set to “MAX” position.



Use turbo steam function to obtain higher amounts of steam and for fast ironing on thick fabrics.



**WARNING:** When you set the appliance to steam mode, it will not give out steam unless you move it. The appliance will give out steam when you move it. Appliance is equipped with a movement sensor.

### 2.7 Shock steam

You may use the shock steam feature in all modes.

## 2 Operation

### WARNINGS



- Wait for a few seconds before pressing the shock steam button (6) again. If you keep pressing the shock steam button (6) repeatedly, water may come through the soleplate (9) together with steam.
- At the beginning of ironing, iron may not produce shock-steam during first couple of trials.



**WARNING:** Thermostat indicator light (5) must go out in order to be able to use the shock steam function.



**WARNING:** Never direct the steam to people or pets.



**WARNING:** If the thermostat indicator light (5) turns on during ironing, wait for the light (5) to go out before proceeding with the shock steam process.

### 2.8 Spraying water



- Make sure that there is sufficient water in the reservoir (8) before spraying water.
- You can easily remove creases using the water spraying feature.

### 2.9 Anti-dripping system

The appliance is equipped with an anti-dripping system. Iron stops vaporization automatically when the temperature is too low in order to prevent water coming out of the soleplate (9).

Anti-dripping system allows for ironing even the most delicate fabrics.

### 2.10 Auto-Off



- If the iron is switched off automatically,  symbol flashes.
- It may take around 60 seconds for the soleplate (9) to reach the previous temperature level.
- If the appliance is moved in horizontal position it will be switched on.

## 3 Cleaning and care

### 3.1 Cleaning



#### WARNINGS

- Do not use gasoline, solvent or abrasive cleaning agents or hard brushes to clean the appliance.
- Never put vinegar, descaling agent, laundry starch, perfume or other auxiliary products that help ironing into the appliance.
- Do not wash your appliance under running water or do not soak it in water or other liquids.
- Do not use abrasive cleaning agents to clean the sole-plate (9).

### 3.2 Auto calc-clean

- This process allows for cleaning the calc particles that accumulate in the appliance.
- Use this feature when **"CALC-CLEAN"** warning appears on the display.
- Fill the water reservoir until (8) MAX level.



- Do not move the appliance during cleaning. In such a case, cleaning procedure must be repeated.
- You may perform this procedure by following the same steps without waiting for the **"CALC-CLEAN"** warning.



#### WARNINGS

- As the descaling reservoir (10) shall heat up and as hot condensing water shall be collected during operation, do not touch the reservoir and the iron, and drain when it is cooled down.
- A high amount of steam shall come out the appliance and the descaling reservoir during the descaling procedure.

## 3 Cleaning and care



Self-cleaning function removes the dirt inside the soleplate. We recommend using this feature every 10-15 days.

### 3.3 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Before lifting the appliance unplug it and then let it cool completely.
- Empty the water reservoir.
- Keep the appliance and its accessories in their original packages.
- Store it in a cool, dry place.
- Always keep the appliance out of the reach of children.

### 3.4 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy items on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.



For commissioning, general use and cleaning, please observe the instructions on pages 5 - 6 and 7 of this operating manual.



## 4 Troubleshooting

| Problem                                                               | Possible reason                                                                                                 | Solution                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Although the appliance is plugged in, soleplate (9) does not heat up. | The plug or power cord of the appliance may be faulty.                                                          | Contact the authorized service if the appliance does not operate although the appliance is plugged in.                 |
| The appliance does not generate steam.                                | Amount of the water in the water reservoir (8) might be insufficient.                                           | Fill the water reservoir (8) with water up to MAX level.                                                               |
|                                                                       |                                                                                                                 | Operate the appliance in steam mode.                                                                                   |
| Sediments and residues fall off from the base (9) while ironing.      | If the water you use for your appliance is too limy, such sediments may form.                                   | Fill the water reservoir of the appliance by mixing the tap water and drinking water for your next ironing operations. |
|                                                                       |                                                                                                                 | Use the auto descaling feature more frequently if the water in your area is hard.                                      |
| There are stains at the soleplate (9).                                | Wet clothes are ironed / scale stains have occurred on the base (9).                                            | Wipe the sediments and residues with a lightly dampened cloth after the appliance is cooled down adequately.           |
| The "CALC CLEAN" symbol flashes on the LED display (3).               | The time for descaling has been reached.                                                                        | Perform the descaling procedure.                                                                                       |
| Icons on the led screen (3) are not clear.                            | Protective film on the led screen may be still on.                                                              | Remove the protective film on the led screen (3).                                                                      |
| Noise from the appliance.                                             | Water level in the water tank (8) may be reduced. Noise occurrence due to decrease in the water tank is normal. | Fill the water up to MAX line in the water tank (8).                                                                   |

# Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Chers clients,

Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

## Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.



**AVERTISSEMENT :** Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



**AVERTISSEMENT :** Avertissement en cas de contact avec une surface chaude.



**AVERTISSEMENT :** Risque de se brûler et de s'ébouillanter à cause de la vapeur



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



FR

ÉLÉMENTS PAPIER



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

| Informations techniques sur les modes de faible consommation d'énergie conformément au règlement (UE) 2023/826                                          |                                |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
| Mode                                                                                                                                                    | CONSOMMATION D'ÉNERGIE (WATTS) | PÉRIODE (MINUTES) |
| DÉSACTIVÉ                                                                                                                                               | 0.5                            | 8                 |
| Attendre                                                                                                                                                | -                              | -                 |
| En veille avec des information                                                                                                                          | -                              | -                 |
| Veille en réseau                                                                                                                                        | -                              | -                 |
| *: Le délai après lequel l'équipement passe automatiquement en mode veille, mode off ou veille réseau, en minutes et arrondi à la minute la plus proche |                                |                   |

## Commandes et pièces

- 1. Buse de pulvérisation d'eau
- 2. Couvercle du réservoir d'eau
- 3. Affichage LED
- 4. Bouton pulvérisateur d'eau
- 5. Indicateur du thermostat et voyant d'arrêt automatique
- 6. Bouton jet de vapeur
- 7. Bouton de réglage de la température
- 8. Réservoir à eau
- 9. Semelle
- 10. Réservoir Calc-clean
- 11. Bouton de réglage de la vapeur
- 12. Compartiment d'enroulement de câble

## Caractéristiques techniques

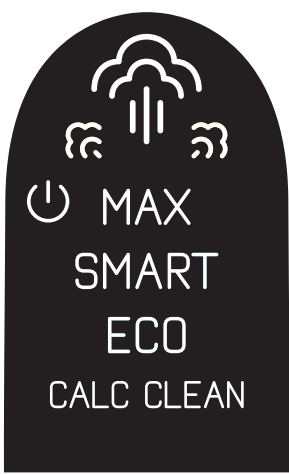
|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Tension                     | 220-240V~50-60Hz |
| Consommation d'énergie      | 2520-3000 W      |
| Jet de vapeur               | 280 g*           |
| Quantité de vapeur continue | 63 g/min         |
| Classe d'isolement          | I                |



\*Mesuré à un niveau de température maximal, lorsque les jets de vapeur sont appliqués à des intervalles de 3 secondes pour une période de fonctionnement de 30 minutes.

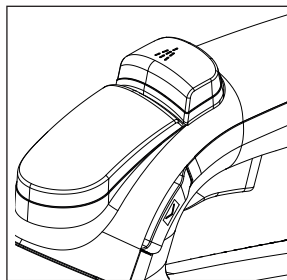
Droits de modifications techniques ou de conception réservés.

## Affichage LED ;

| Panneau de commande                                                               | Symboles                                                                            | Remarques                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  |    | Mode vapeur                     |
|                                                                                   |   | Mode vapeur turbo               |
|                                                                                   |  | Indicateur Arrêt automatique    |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Mode Température maximale       |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Mode Smart                      |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Mode Éco                        |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Avertissement / mode Calc-clean |

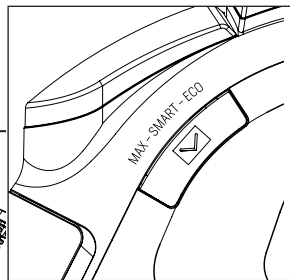
Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions ambiantes.

## Descriptions des boutons



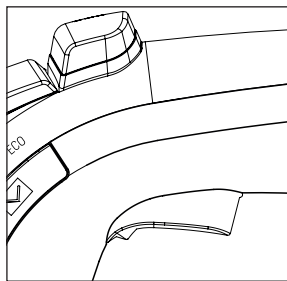
### Bouton de pulvérisation d'eau (4) :

Vous permet d'enlever facilement les plis tenaces.



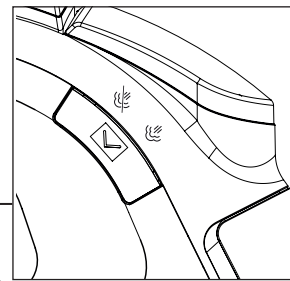
### Bouton de réglage de la température (7) :

Sélectionnez le mode SMART applicable pour chaque type de tissu ou les modes ECO ou MAX pour un usage professionnel à l'aide du bouton de réglage de la température.



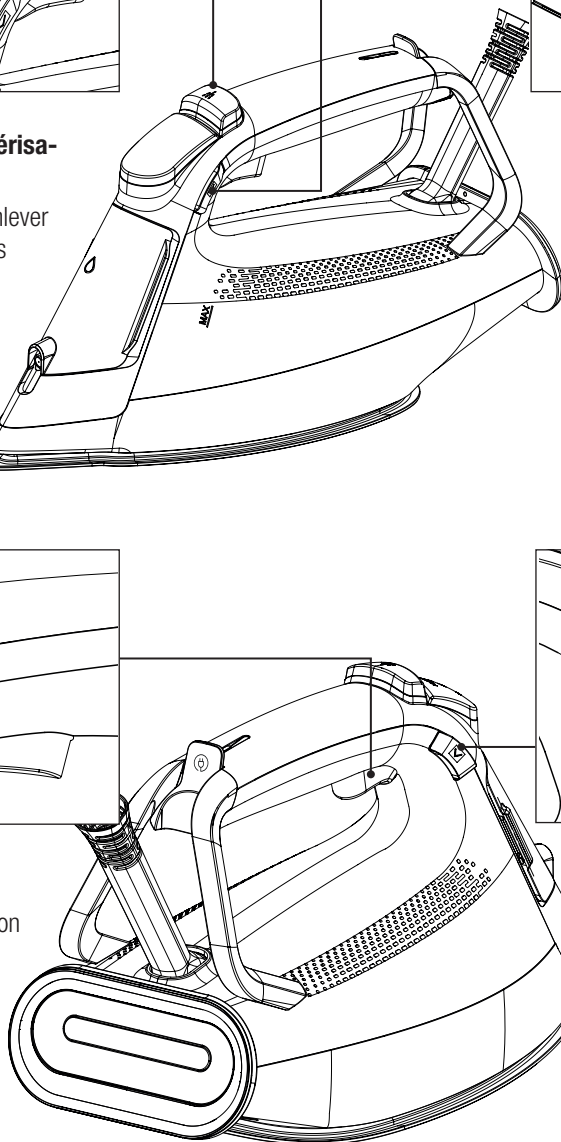
### Bouton vapeur boost (6) :

Il assure la fonction de vapeur haute puissance dans tous les modes.



### Bouton de réglage de la vapeur (11) :

Vous pouvez repasser avec ou sans vapeur.



# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques de dommages corporels ou matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires comme :
  - dans les coins cuisine du personnel dans les magasins, bureaux, et autres environnements de travail ;
  - les fermes
  - Par les clients des hôtels et autres types d'environnements résidentiels ;
  - et dans les chambres d'hôte.

Il ne convient pas à une utilisation industrielle.

Le fer ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins d'être supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou que celle-ci leur ait donné des consignes pour l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les procédures de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être exécutées par les enfants à moins qu'ils soient surveillés par les adultes.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez l'appareil avant d'en remplir le réservoir d'eau.
- Le fer doit être utilisé et reposé sur une surface plane et stable.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

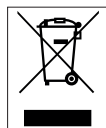
- Lorsque vous placez le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est posé est stable.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Si l'appareil tombe, coule ou présente d'autres défauts, contactez un service agréé. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou si vous l'avez laissé refroidir, gardez-le ainsi que le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil n'est pas adapté pour une utilisation extérieure.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- Un minimum de 16 A est nécessaire pour assurer la sécurité de l'alimentation secteur de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.
- Ne branchez pas l'appareil sur une rallonge.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher de l'alimentation.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil. Enroulez le câble d'alimentation uniquement autour de la section d'enroulement du câble prévue à l'arrière de l'appareil.
- Évitez de toucher l'appareil ou sa fiche avec des mains humides ou mouillées lorsqu'il est branché.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- La semelle et ses parties environnantes peuvent être extrêmement chaudes. Tout contact avec les surfaces chaudes peut entraîner des brûlures. Par conséquent, pendant ou juste après l'utilisation de l'appareil, évitez de toucher les surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité des lieux et matériaux combustibles ou inflammables.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.
- N'ouvrez pas le couvercle de remplissage d'eau pendant l'utilisation.

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut de l'appareil usagé

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE). Cet appareil porte le symbole de classification pour les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usagés. L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## 1.3 Conformité avec la directive RoHS

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la Directive RoHS de l'UE (2011/65/UE). Il ne contient pas de matières dangereuses et interdites spécifiées dans la directive.

## 1.4 Informations concernant l'emballage



Les matériaux d'emballage de ce produit ont été fabriqués à partir de matières recyclables, conformément à notre Engagement en matière d'environnement. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans l'un des points de collecte de matériaux d'emballage prévus par l'autorité locale.

## 2 Fonctionnement

### 2.1 Utilisation conforme

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique et pour le repassage ; il ne convient pas à un usage professionnel.

### 2.2 Première utilisation

Retirez le film de protection de l'écran LED (3). Lors de la première utilisation, remplissez le réservoir d'eau et vaporisez l'eau pour éliminer les résidus de fabrication. Pendant ce temps, utilisez constamment le bouton (6) jet de vapeur.



Vous pouvez percevoir une légère odeur ou observer des sédiments sur les trous de la semelle lors de la première utilisation. Après deux processus de vaporisation, l'odeur et les sédiments disparaissent. En outre, des gouttelettes d'eau peuvent également se former à l'intérieur du réservoir d'eau ; c'est tout à fait normal.

### 2.3 Remplissage du réservoir d'eau



**AVERTISSEMENT :** Ne remplissez pas le réservoir (8) de parfum, vinaigre, amidon, de produits de nettoyage du calcaire ou tout autre substance ou produit chimique facilitant le repassage.



Vous pouvez utiliser votre appareil avec de l'eau du robinet. Si l'eau de votre robinet est trop calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau du robinet et d'eau potable.

### 2.4 Réglage de la température et repassage à sec

Lorsque vous réglez la température de votre appareil, nous vous recommandons de tenir compte des indications du tableau ci-après.

| Type de tissu | Réglage de la température | Réglage de la vapeur |
|---------------|---------------------------|----------------------|
| Soie          | ÉCO-SMART                 | Avec/sans vapeur     |
| Laine         | SMART                     | Avec/sans vapeur     |
| Coton         | SMART-MAX                 | Avec/sans vapeur     |
| Lin-Jean      | SMART-MAX                 | Avec/sans vapeur     |



**AVERTISSEMENT :** Prenez en compte les instructions de repassage mentionnées sur l'étiquette du tissu avant de le repasser.



## 2 Fonctionnement



- Votre appareil démarre en mode « SMART » lorsqu'il est allumé.
- Vous pouvez repasser en toute sécurité tous les tissus adaptés au repassage en mode « SMART ».
- Si vous n'arrivez pas à définir la matière de votre vêtement, repassez d'abord une partie non visible du vêtement, afin de déterminer la température qui lui convient.
- Pour éviter les effets de brillance éventuels sur les matières synthétiques telles que la soie, repassez le vêtement à l'envers. N'utilisez pas la fonction de pulvérisation pour prévenir la formation des taches.

### 2.5 Repassage à la vapeur



#### AVERTISSEMENTS

- Lorsque vous réglez l'appareil en mode vapeur, il ne produit pas de vapeur à moins que vous ne le déplaciez. L'appareil dégage de la vapeur lorsque vous le déplacez. L'appareil est équipé d'un capteur de mouvement.
- Le bruit provenant de l'appareil peut augmenter si le niveau d'eau dans le réservoir d'eau diminue. Dans ce cas, remplissez le réservoir jusqu'au niveau «MAX».

### 2.6 Vapeur turbo

Vous pouvez utiliser la fonction vapeur turbo lorsque la température est réglée sur la position « MAX ».



Utilisez la fonction vapeur turbo pour obtenir de plus grandes quantités de vapeur pour un repassage rapide sur des tissus épais.



**AVERTISSEMENT :** Lorsque vous réglez l'appareil en mode vapeur, il ne produit pas de vapeur à moins que vous ne le déplaciez. L'appareil dégage de la vapeur lorsque vous le déplacez. L'appareil est équipé d'un capteur de mouvement.

## 2 Fonctionnement

### 2.7 Jet de vapeur

Vous pouvez utiliser la fonction de jet de vapeur dans tous les modes.



#### AVERTISSEMENTS

- Patientez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau sur le bouton jet de vapeur (6). Si vous appuyez plusieurs fois sur le bouton jet de vapeur (6), l'eau peut traverser la semelle (9) en même temps que la vapeur.
- Au début du repassage, le fer peut ne pas produire de jet de vapeur pendant les deux premiers essais.



**AVERTISSEMENT :** Le témoin lumineux du thermostat (5) doit s'éteindre afin de pouvoir utiliser la fonction jet de vapeur.



**AVERTISSEMENT :** N'orientez jamais la vapeur vers les personnes ou les animaux domestiques.



**AVERTISSEMENT :** Si le voyant lumineux du thermostat (5) s'allume pendant le repassage, attendez que le voyant (5) s'éteigne avant de procéder au jet de vapeur.

### 2.8 Pulvérisation de l'eau



- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir (8) avant de pulvériser l'eau.
- Vous pouvez facilement redresser le vêtement en utilisant la fonction de pulvérisation.

### 2.9 Système anti-goutte

L'appareil est équipé d'un système anti-goutte. Le fer à repasser arrête automatiquement la vaporisation lorsque la température est trop basse afin d'empêcher l'eau de sortir de la semelle (9).

Le système anti-goutte permet de repasser même les tissus les plus délicats.

## 2 Fonctionnement

### 2.10 Arrêt automatique



- Si le fer est éteint automatiquement, le symbole ☺ clignote.
- La semelle (9) peut mettre environ 60 secondes pour atteindre la température précédemment réglée.
- Si vous déplacez l'appareil en position horizontale, il s'allume.

## 3 Nettoyage et entretien

### 3.1 Nettoyage



#### AVERTISSEMENTS

- N'utilisez jamais d'essence, de solvant, d'agent nettoyant abrasif ou de brosses dures pour nettoyer votre fer.
- Ne mettez jamais de vinaigre, de détartrants, d'amidon de blanchisserie, de parfum ou tout autre produit d'aide au repassage dans le fer à vapeur.
- Ne lavez pas votre appareil sous l'eau courante ou ne le trempez pas dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants abrasifs pour nettoyer la semelle (9).

### 3.2 Nettoyage automatique Calc Clean

- Ce procédé permet de nettoyer les particules de calcaire qui s'accumulent dans l'appareil.
- Utilisez cette fonction lorsque l'avertissement « **CALC-CLEAN** » apparaît à l'écran.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau (8) MAX.



- Ne déplacez pas l'appareil pendant le nettoyage. Dans un tel cas, la procédure de nettoyage doit être répétée.
- Vous pouvez exécuter cette procédure en suivant les mêmes étapes sans attendre l'avertissement « CALC-CLEAN »

## 3 Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENTS

- Étant donné que le réservoir de détartrage (10) doit chauffer et que de l'eau de condensation chaude doit être recueillie pendant le fonctionnement, ne touchez pas le réservoir et le fer à vapeur, et videz-le lorsqu'il est refroidi.
- Une grande quantité de vapeur doit sortir de l'appareil et du réservoir de détartrage pendant le processus de détartrage.



La fonction autonettoyante élimine la saleté à l'intérieur de la semelle. Nous recommandons d'utiliser cette fonction tous les 10-15 jours.

### 3.3 Entreposage

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.
- Avant de lever l'appareil, débranchez-le, puis laissez-le refroidir complètement.
- Videz le réservoir d'eau.
- Rangez l'appareil et ses accessoires dans leurs emballages d'origine.
- Conservez-le dans un endroit frais et sec.
- Toujours tenir l'appareil hors de portée des enfants.

### 3.4 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas d'articles lourds sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.



Pour la mise en service, l'utilisation générale et le nettoyage, veuillez respecter les instructions figurant aux pages 5-6-7 du présent manuel d'utilisation.

## 4 Dépannage

| Problème                                                               | Raison éventuelle                                                                                                                        | Solution                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La semelle (9) ne chauffe plus, alors que le fer est branché.          | La fiche ou le cordon d'alimentation de l'appareil peut être défectueux.                                                                 | Contactez le service agréé si l'appareil ne fonctionne pas malgré qu'il est branché.                                                     |
| L'appareil ne produit pas de vapeur.                                   | La quantité d'eau dans le réservoir d'eau (8) pourrait être insuffisante.                                                                | Remplissez le réservoir d'eau (8) avec de l'eau jusqu'au niveau MAX.                                                                     |
|                                                                        |                                                                                                                                          | Utilisez l'appareil en mode vapeur.                                                                                                      |
| Des sédiments et des résidus tombent de la base (9) lors du repassage. | Si l'eau que vous utilisez pour votre appareil est trop calcaire, des sédiments peuvent se former.                                       | Remplissez le réservoir d'eau de l'appareil en mélangeant l'eau du robinet et l'eau potable pour vos prochaines opérations de repassage. |
|                                                                        |                                                                                                                                          | Utilisez plus souvent la fonction de détartrage automatique si l'eau contenue dans votre zone est dure.                                  |
| La semelle comporte des taches (9).                                    | Les vêtements mouillés sont repassés / des taches de calcaire sont apparues sur la base (9).                                             | Essuyez les sédiments et les résidus avec un chiffon légèrement humide une fois que l'appareil est suffisamment refroidi.                |
| Le symbole « CALC CLEAN » clignote sur l'affichage LED (3).            | Il est alors temps de procéder au détartrage.                                                                                            | Effectuez le détartrage.                                                                                                                 |
| Les icônes sur l'écran LED (3) ne sont pas claires.                    | Le film protecteur de l'écran LED peut être encore présent.                                                                              | Retirez le film de protection de l'écran LED (3).                                                                                        |
| Le bruit de l'appareil.                                                | Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau (8) peut être réduit. L'apparition de bruits dus à la diminution du réservoir d'eau est normale. | Remplissez l'eau jusqu'à la ligne MAX dans le réservoir d'eau (8).                                                                       |

¡Por favor, lea el manual de usuario antes de utilizar el aparato!

Estimados clientes:

Gracias por elegir un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto, ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por lo tanto, por favor lea este manual de usuario con atención y el resto de documentos que lo acompañan antes de utilizar el producto y manténgalo como una referencia para futuras consultas. Si entrega el producto a otra persona, proporcionele también el manual de usuario. Siga todas las advertencias e información del manual de usuario.

Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan en varias secciones de este manual:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



**ADVERTENCIA:** Advertencias sobre situaciones peligrosas concernientes a la seguridad de las personas y la propiedad.



**ADVERTENCIA:** Advertencia sobre superficies calientes.



**ADVERTENCIA:** Riesgo de quemadura o escaldadura debido al vapor.

| Información técnica sobre los modos de funcionamiento según el Reglamento UE 2023/826:                                                                            |                           |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------|
| MODO                                                                                                                                                              | CONSUMO DE ENERGÍA (WATT) | PERIODO (MINUTOS) |
| APAGADA                                                                                                                                                           | 0.5                       | 8                 |
| Apoyar                                                                                                                                                            | -                         | -                 |
| En espera con adicional información                                                                                                                               | -                         | -                 |
| Espera en red                                                                                                                                                     | -                         | -                 |
| *: Le délai après lequel l'équipement passe automatiquement en mode veille, mode hors tension ou veille réseau, en minutes et arrondi à la minute la plus proche. |                           |                   |

Control y piezas

- 1. Boquilla de pulverización de agua
- 2. Tapa para la recarga de agua
- 3. Pantalla LED
- 4. Botón de pulverización de agua
- 5. Indicador de termostato y luz de apagado automático
- 6. Botón de descarga de vapor
- 7. Botón de ajuste de la temperatura
- 8. Depósito de agua
- 9. Base
- 10. Depósito limpiador de cal
- 11. Botón de ajuste de vapor
- 12. Compartimento de recogida del cable

Datos técnicos

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Voltaje              | 220-240V~50-60Hz |
| Consumo de energía   | 2520-3000W       |
| Descarga de vapor    | 280 g*           |
| Vapor continuo       | 63 g/min         |
| Clase de aislamiento | I                |



\*Medido a nivel de temperatura máxima, cuando se aplica un chorro de vapor con intervalos de 3 segundos durante un período de funcionamiento de 30 minutos.

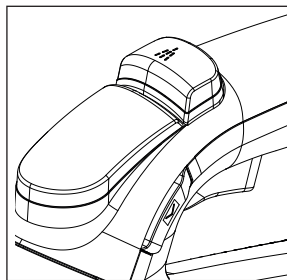
Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas y de diseño.

Pantalla LED;

| Panel de control                                                                  | Símbolos                                                                            | Observaciones                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  |    | Modo vapor                        |
|                                                                                   |   | Modo turbo vapor                  |
|                                                                                   |  | Indicador de apagado automático   |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Modo temperatura máxima           |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Modo inteligente                  |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Modo Eco                          |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Advertencia/modo limpiador de cal |

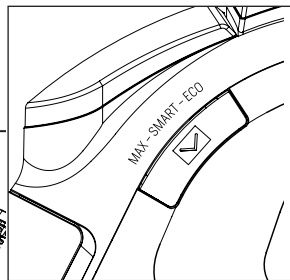
Los valores declarados en los marcadores adjuntos en su aparato o en los demás documentos impresos facilitados junto al mismo representan los valores que fueron obtenidos en los laboratorios conforme a las normas pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

## Descripción de los botones



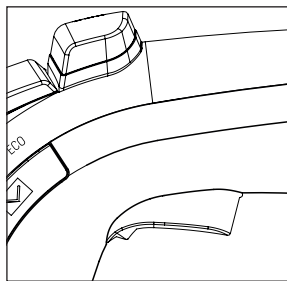
### Botón de rociado de agua (4):

Puede quitar las arrugas difíciles con facilidad.



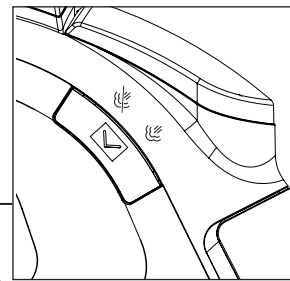
### Botón de ajuste de la temperatura (7):

Seleccione el modo SMART aplicable a cada tipo de tejido o los modos ECO o MAX para un uso profesional mediante el botón de ajuste de temperatura.



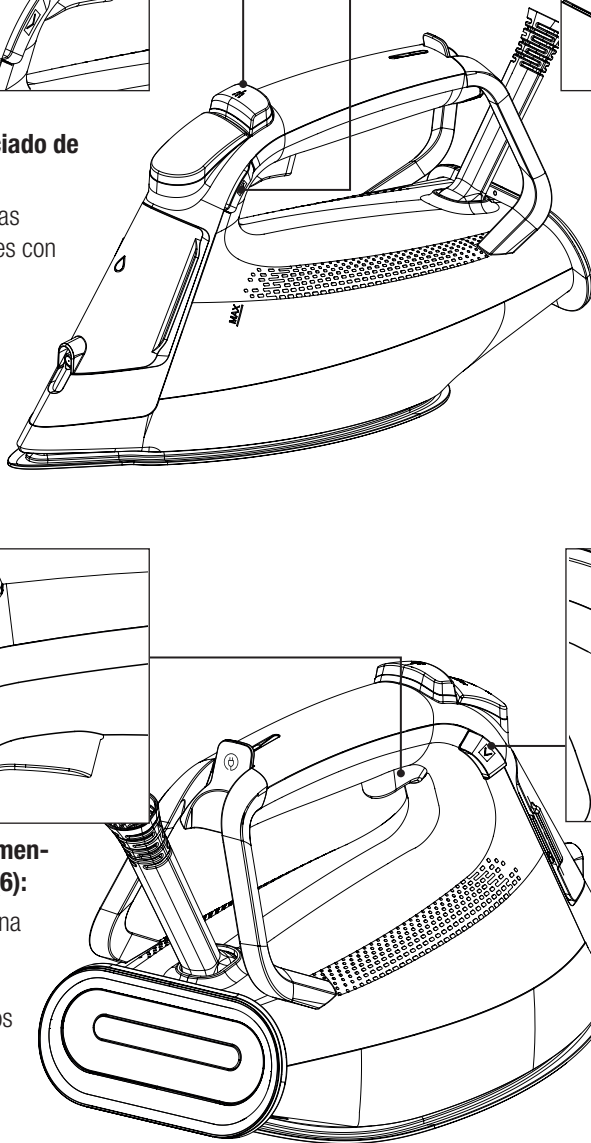
### Botón de aumento de vapor (6):

Proporciona una función de aumento de vapor en todos los modos.



### Botón de ajuste de vapor (11):

Puede planchar con o sin vapor.





# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que le ayudarán a protegerse contra los riesgos de lesiones personales o daño a la propiedad.

En caso de no seguir estas instrucciones se invalidará la garantía concedida.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con los estándares internacionales sobre seguridad.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones parecidas, como por ejemplo:
  - Cocinas para uso del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Casa rurales;
  - Por clientes en hoteles o cualquier otro tipo de entorno residencial;
  - Entornos de tipo «Habitación y desayuno» (Bed and Breakfast).

No es conveniente para el uso industrial.

La plancha no debe guardarse hasta que se haya enfriado.

- Los niños a partir de 8 años y los adultos cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o conocimientos necesarios sobre el aparato pueden usar el aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o reciban la información pertinente sobre su uso seguro y los peligros asociados. No deje que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben dejarse en manos de niños a menos que estén bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca deje el producto desatendido mientras esté enchufado.
- Desenchufe el producto antes de cargar el depósito de agua con agua.
- La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie plana y estable.
- Al colocar la plancha en su so-

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

porte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte sea estable.

- Nunca utilice el aparato si éste o el cable de alimentación están dañados. Póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Si el aparato se cae, pierde agua o tiene otros fallos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado. No utilice el aparato hasta que esté reparado.
- Cuando el aparato no esté en uso o se haya enfriado mantenga la aplicación y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato no es apto para su uso en exteriores.
- Utilice únicamente accesorios originales o bien los que recomienda el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información

que se indica en la placa de datos del aparato.

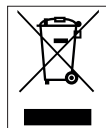
- La fuente de alimentación del aparato debe protegerse con un fusible de 16 A como mínimo.
- Use el aparato únicamente con un enchufe con toma a tierra.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- No envuelva el cable alrededor del aparato. Envuelva el cable en la parte habilitada para ello que se encuentra en la parte trasera del aparato.
- No toque el aparato o su enchufe con las manos húmedas o mojadas cuando esté conectado a la red eléctrica.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- La base y su área circundante pueden estar extremadamente calientes. El contacto con superficies calientes puede causar quemaduras. Por lo tanto, tenga cuidado de no tocar las partes calientes durante o justo después de usar el aparato.
- No utilice el aparato en lugares con materiales u objetos combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No abra la tapa de relleno de agua durante su uso.

## 1.2 Conformidad con la Directiva RAEE y eliminación del producto al final de su vida útil

Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos al final de su vida útil. El dispositivo usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de los dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos antiguos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## 1.3 Conformidad con la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales peligrosos ni prohibidos especificados en la Directiva.

## 1.4 Información sobre el embalaje



Los materiales de embalaje del producto están fabricados con materiales reciclables de acuerdo con nuestra Normativa nacional de medio ambiente. No elimine los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## 2 Funcionamiento

### 2.1 Uso previsto

Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico y de planchado; no es apto para uso profesional.

### 2.2 Primer uso

Retire el film protector de la pantalla LED (3). Durante el primer uso, llene el depósito de agua y vaporice el agua para eliminar los residuos del proceso de fabricación. Mientras tanto, utilice a menudo el botón de descarga de vapor (6).



Se puede sentir un leve olor o ver sedimentos blancos que salen de los agujeros de la base durante el primer uso. Después de realizar el proceso de vaporización dos veces, estos olores y sedimentos desaparecerán. También se pueden formar gotitas en el depósito de agua; esto es normal.

### 2.3 Recarga del depósito de agua



**ADVERTENCIA:** No llene el depósito de agua (8) con perfume, vinagre, almidón de lavandería, limpiadores de cal u otros productos o sustancias químicas para facilitar el proceso de planchado.



El aparato es apto para su uso con agua del grifo. Si el agua del grifo es demasiado dura, le recomendamos usar una mezcla de agua del grifo con agua potable.

### 2.4 Ajuste de temperatura y planchado en seco

Cuando ajuste la temperatura del aparato, tenga en cuenta la tabla siguiente.

| Tipo de tejido | Ajuste de temperatura | Ajustes de vapor |
|----------------|-----------------------|------------------|
| Seda           | ECO-SMART             | Con/sin vapor    |
| Lana           | SMART                 | Con/sin vapor    |
| Algodón        | SMART-MAX             | Con/sin vapor    |
| Lino-Vaqueros  | SMART-MAX             | Con/sin vapor    |



**ADVERTENCIA:** Siga las instrucciones de planchado indicadas en la etiqueta del tejido que vaya a planchar.

## 2 Funcionamiento



- Su aparato, cuando se enciende, se pone en modo “SMART” (Inteligente).
- Puede planchar de forma segura todos los tejidos aptos para ser planchados en modo “SMART”.
- Si desconoce el tejido de la prenda, planche primero una parte que no sea visible para determinar cuál es la temperatura correcta para el planchado.
- Para evitar las marcas de brillo en los tejidos sintéticos como la seda, planche la prenda del revés. No utilice la función de vaporizar para evitar la formación de manchas.

### 2.5 Planchado con vapor



**ADVERTENCIA:** Al poner el aparato en modo vapor, este no expulsará vapor a menos que lo mueva. El aparato expulsará vapor cuando lo mueva. El aparato está equipado con un sensor de movimiento.



**ADVERTENCIA:** El ruido procedente del aparato puede aumentar en caso de que baje el nivel de agua del depósito. En tal caso, rellénelo hasta la marca “MAX” de nivel máximo.

### 2.6 Turbo vapor

Puede utilizar la función de turbo vapor cuando la temperatura está en la posición “MÁX”.



Utilice la función de turbo vapor para obtener mayores cantidades de vapor y para el planchado rápido de tejidos gruesos.



**ADVERTENCIA:** Al poner el aparato en modo vapor, este no expulsará vapor a menos que lo mueva. El aparato expulsará vapor cuando lo mueva. El aparato está equipado con un sensor de movimiento.

### 2.7 Descarga de vapor

Puede utilizar la función de chorro de vapor en todos los modos.

## 2 Funcionamiento

### ADVERTENCIAS



- Espere unos segundos antes de volver a pulsar el botón de descarga de vapor (6). Si se sigue pulsando repetidamente el botón de descarga de vapor (6), es posible que salga agua por la base (9) junto con el vapor.
- Al principio del planchado, es posible que la plancha no genere una descarga de vapor durante los momentos iniciales de prueba.
- La luz indicadora del termostato (5) tiene que apagarse para poder utilizar la función de descarga de vapor.



**ADVERTENCIA:** Nunca dirija el vapor hacia las personas o las mascotas.



**ADVERTENCIA:** Si la luz indicadora del termostato (5) se enciende durante el planchado, espere a que la luz (5) se apague antes de continuar con el proceso de descarga de vapor.

### 2.8 Pulverización de agua



- Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito (8) antes de pulverizar.
- Puede eliminar fácilmente arrugas con la función de pulverización de agua.

### 2.9 Sistema antigoteo

El aparato está equipado con un sistema antigoteo. La plancha interrumpe automáticamente la vaporización cuando la temperatura es demasiado baja para evitar que el agua salga por la base (9).

El sistema antigoteo hace posible el planchado incluso de los tejidos más delicados.

## 2 Funcionamiento

### 2.10 Apagado automático



- Si la plancha se apaga automáticamente, el símbolo ☰ parpadeará.
- Puede que la base (9) tarde alrededor de 60 segundos en alcanzar el nivel de temperatura anterior.
- Si el aparato se mueve en posición horizontal se encenderá.

## 3 Limpieza y cuidado

### 3.1 Limpieza



#### ADVERTENCIAS

- No utilice gasolina, disolventes o agentes de limpieza abrasivos o cepillos duros para limpiar el aparato.
- Nunca ponga vinagre, descalcificador, almidón de lavandería, perfume u otros productos auxiliares que ayuden en el planchado al aparato.
- No lave el aparato bajo un chorro de agua ni lo deje en remojo en agua u otros líquidos.
- No utilice productos de limpieza abrasivos para limpiar la base (9).

### 3.2 Limpiador de cal automático

- Este proceso permite limpiar las partículas de cal que se acumulan en el aparato.
- Utilice esta opción cuando aparezca en la pantalla la advertencia **"CALC-CLEAN"**.
- Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo (8).



- No mueva el aparato durante la limpieza. En tal caso, el procedimiento de limpieza ha de repetirse.
- Puede realizar este procedimiento siguiendo los mismos pasos sin esperar la advertencia de "CALC-CLEAN".

## 3 Limpieza y cuidado

### ADVERTENCIAS



- Ya que durante el uso del aparato el depósito de descalcificación (10) se calentará y se acumulará agua de condensación caliente, no toque el depósito o la plancha. Vacíe el depósito de agua cuando el aparato se haya enfriado.
- Una gran cantidad de vapor saldrá del aparato y del depósito de descalcificación durante el procedimiento de descalcificación.



La función de limpieza automática elimina la suciedad del interior de la base. Le recomendamos que utilice esta función cada 10-15 días.

### 3.3 Almacenaje

- Si no piensa utilizar el aparato durante un periodo prolongado, guárdelo con cuidado.
- Antes de levantar el aparato, desenchúfelo y luego deje que se enfríe completamente.
- Vacíe el depósito de agua.
- Guarde el aparato y sus accesorios en su embalaje original.
- Guárdelo en un lugar fresco y seco.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

### 3.4 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque objetos pesados encima del aparato o del embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o causar un daño permanente.



Para la puesta en marcha, uso general y limpieza, por favor siga las instrucciones de las páginas 5-6-7 de este manual de instrucciones.



## 4 Resolución de problemas

| Problema                                                           | Posible motivo                                                                                                                        | Solución                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aunque el aparato esté enchufado, la base (9) no se calienta.      | El enchufe o el cable de alimentación del aparato puede estar defectuoso.                                                             | Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado si el aparato no funciona aunque esté enchufado.                |
| El aparato no genera vapor.                                        | Es posible que la cantidad de agua del depósito de agua (8) sea insuficiente.                                                         | Llene el depósito de agua (8) con agua hasta el nivel máximo.                                                          |
|                                                                    |                                                                                                                                       | Use el aparato en modo de vapor.                                                                                       |
| Los sedimentos y residuos caen de la base (9) mientras se plancha. | Si el agua que utiliza para su aparato es demasiado calcárea, se pueden formar sedimentos.                                            | Llene el depósito de agua del aparato mezclando agua del grifo y agua potable en los siguientes planchados.            |
|                                                                    |                                                                                                                                       | Use la función de descalcificación automática con más frecuencia si el agua de su zona es dura.                        |
| Hay manchas en la base (9).                                        | Prendas humedecidas planchadas / han aparecido manchas de cal en la base (9).                                                         | Limpie los sedimentos y residuos con un paño ligeramente humedecido después de que el aparato se enfríe adecuadamente. |
| El símbolo "CALC CLEAN" parpadea en la pantalla LED (3).           | Se ha alcanzado el tiempo de descalcificación.                                                                                        | Realice el procedimiento de descalcificación.                                                                          |
| Los iconos en la pantalla led (3) no están claros.                 | Es posible que el film protector aún esté colocado en la pantalla.                                                                    | Retire el film protector de la pantalla LED (3).                                                                       |
| Ruido del aparato.                                                 | El nivel de agua del depósito de agua (8) puede ser reducido. El ruido del aparato por bajar el nivel de agua del depósito es normal. | Llene con agua hasta la marca MAX en el depósito de agua (8).                                                          |



**Contacte a assistência técnica:  
215 557 319**

## CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico da linha branca e pequeno eletrodoméstico (\*) durante o período de garantia legal determinado pela legislação em vigor, a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do aparelho, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho, entre imediatamente em contacto connosco para nos informar da não conformidade. Os pequenos eletrodomésticos devem ser entregues na oficina do serviço oficial da marca para a sua revisão.

Esta garantia só será válida se for apresentada a fatura, o recibo de compra, ou a nota de entrega correspondente à aquisição do produto. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Portugal, Unipessoal, Lda. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia será válida para os aparelhos cuja instalação esteja correta e que estejam localizados em condições climáticas e ambientais adequadas para o seu correto funcionamento.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico.
- Os equipamentos desmontados ou manuseados por outras pessoas que não os serviços técnicos expressamente autorizados.
- Instalações, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de uma forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e, em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água impulsionado por grupos de pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não padrão.
- A substituição de materiais partidos ou danificados por desgaste ou uso não normal do aparelho, ou consumíveis tais como: juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grelhas, ânodos de sacrifício (magnésio ou similares) de aquecedores ou caldeiras, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão nos esmaltes ou na pintura, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou acelerados por circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação, devendo o utilizador assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

A presente garantia não afeta os direitos de que o consumidor dispõe conforme o previsto na legislação em vigor. O Serviço Oficial de Assistência Técnica resolverá qualquer incidente que o seu equipamento possa necessitar, desde que este seja instalado de forma acessível.

As marcas BEKO e GRUNDIG são distribuídas por Beko Portugal, Unipessoal, Lda.

## DADOS DO EQUIPAMENTO (a ser preenchido pelo Distribuidor):

|                  |                 |                             |
|------------------|-----------------|-----------------------------|
| Detentor:        |                 | Carimbo do estabelecimento: |
| Modelo:          | Nº série:       |                             |
| Estabelecimento: | Data de compra: |                             |

**O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: Beko Portugal, Unipessoal, Lda.; Espaço Amoreiras – Centro Empresarial Rua D. João V nº 24, 0.01 1250-091, Lisboa, Portugal.**

**Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.com](http://www.beko.com) Conserve este documento, é importante para si.**

(\*) São considerados eletrodomésticos da linha branca, os aparelhos de cozinha, limpeza, refrigeração e ventilação de tamanho grande e pequenos eletrodomésticos, os de higiene pessoal, manutenção do lar e preparação de alimentos.



**Contacto para asistencia técnica:**  
**932 992 581**

#### CONDICIONES DE GARANTÍA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico de gama blanca y PAE (\*) durante el periodo de garantía legal previsto en la ley, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros para informarnos de la falta de conformidad. Los pequeños electrodomésticos (PAE) deberán ser entregados en el taller del servicio oficial de la marca para su revisión.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega correspondiente a la adquisición del producto. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Spain Electronics, S.L. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquiriente del producto. La garantía será válida para aquellos aparatos cuya instalación sea correcta y estén ubicados en condiciones climáticas y medioambientales adecuadas para su correcto funcionamiento.

#### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso no normal del aparato, o materiales consumibles tales como: juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en la legislación vigente. El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO y GRUNDIG se distribuyen por Beko Spain Electronics, S.L.

#### DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

|                  |                  |                        |
|------------------|------------------|------------------------|
| Titular:         |                  | Sello Establecimiento: |
| Modelo:          | Núm. serie:      |                        |
| Establecimiento: | Fecha de compra: |                        |

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO SPAIN ELECTRONICS, S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España.**

**Conózcamos mejor en nuestra página: [www.beko.com](http://www.beko.com) Conserve este documento, es importante para usted.**

(\*) Se consideran electrodomésticos de gama blanca, los aparatos de gran tamaño de cocina, limpieza, refrigeración y ventilación y el pequeño aparato electrodoméstico (PAE) aquellos aparatos de higiene personal, mantenimiento del hogar y preparación de alimentos.

# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru alegerea unui produs marca Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă predați produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse secțiuni ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase privind siguranța vieții și a bunurilor.



**AVERTISMENT:** Avertisment pentru suprafețe fierbinți.



**AVERTISMENT:** Risc de arsuri și opărire din cauza aburilor.

| Informații tehnice despre modurile de funcționare conform Regulamentului UE 826/2023:                                                                                 |                          |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| MOD                                                                                                                                                                   | CONSUM DE ENERGIE (WATT) | PERIOADA (MINUTE) |
| OFF                                                                                                                                                                   | 0.5                      | 8                 |
| Așteptare                                                                                                                                                             | -                        | -                 |
| Standby cu suplimentar informații                                                                                                                                     | -                        | -                 |
| Standby în rețea                                                                                                                                                      | -                        | -                 |
| *: Perioada după care echipamentul trece automat în modul de standby, modul oprit sau standby în rețea, exprimată în minute și rotunjită la minutul cel mai apropiat. |                          |                   |

## Control și componentee

- 1. Duză de pulverizare a apei
- 2. Capac reumplere cu apă
- 3. Afișaj LED
- 4. Buton de pulverizare a apei
- 5. Indicator termostat și lumină oprire automată
- 6. Buton abur puternic
- 7. Buton setare temperatură
- 8. Rezervor de apă
- 9. Talpă
- 10. Rezervor soluție de curățare calcar
- 11. Buton de reglare abur
- 12. Nișă înfășurare cablu

## Date tehnice

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Tensiune                   | 220-240V~50-60Hz |
| Putere consumată           | 2520-3000 W      |
| Abur puternic              | 280 g*           |
| Eliberare continuă de abur | 63 g/min         |
| Clasă de izolare           | I                |

|                                                                                   |                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | *Măsurat la nivelul maxim de temperatură, când se aplică abur de șoc la intervale de 3 de secunde pentru o perioadă de funcționare de 30 de minute. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

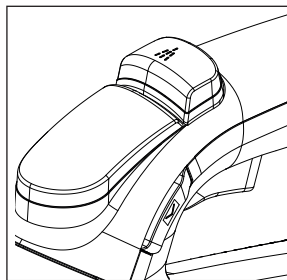
Drepturile pentru efectuarea modificărilor tehnice și de design sunt rezervate.

## Afișaj LED;

| Panou de comandă                                                                  | Simboluri                                                                           | Observații                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  |    | Mod abur:                          |
|                                                                                   |   | Modul jet de abur                  |
|                                                                                   |  | Indicator de oprire automată       |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Modul temperatură maximă           |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Modul inteligent                   |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Modul Eco                          |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Avertizare / modul curățare calcar |

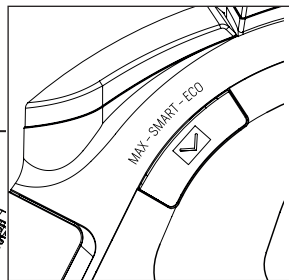
Valorile declarate în marcasele aplicate pe aparat sau în alte materiale imprimate furnizate împreună cu acesta reprezintă valorile obținute în laborator, în conformitate cu standardele relevante. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

## Descrierea butoanelor



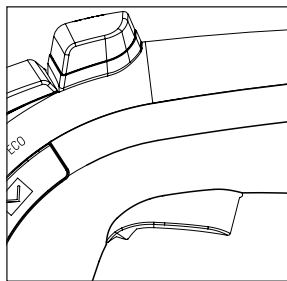
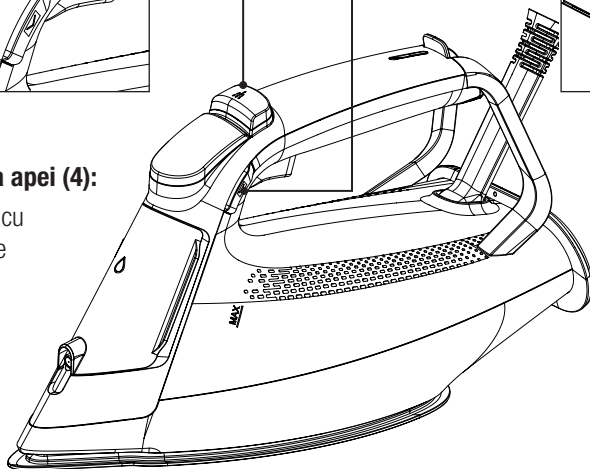
### Buton de pulverizare a apei (4):

Puteți elimina cu ușurință cutele dificile.



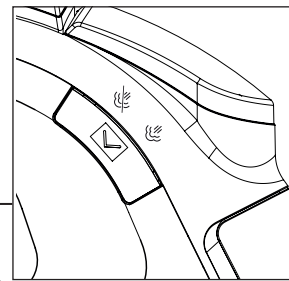
### Buton pentru reglarea temperaturii (7):

Selectați modul SMART aplicabil pentru fiecare tip de material sau modurile ECO sau MAX pentru uz profesional cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii.



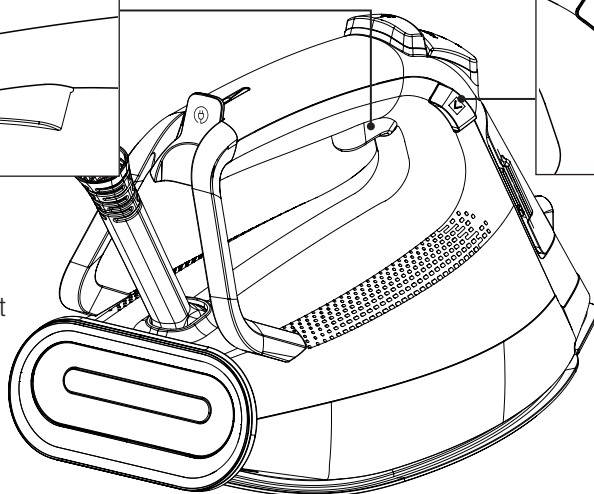
### Buton pentru jet de abur (6):

Acesta asigură jet de abur în toate modurile.



### Buton pentru setarea aburului (11):

Puteți călca cu sau fără abur.



# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămărilor personale sau pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția furnizată.

## 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
  - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - Ferme
  - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip pensiune.

Produsul nu este adecvat pentru uz industrial.

Fierul nu trebuie depozitat înainte de a se fi răcit.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, perceptive sau mentale diminuate sau de persoanele care nu sunt experimentate sau nu cunosc informații despre aparat numai dacă aceștia sunt supravegheați sau informați cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile prezente. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Procedurile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați de adulți.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la priză.
- Înaintea umplerii rezervorului cu apă, deconectați produsul de la priză.
- Fierul de călcat trebuie folosit și așezat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați fierul de călcat pe baza acestuia, asigurați-vă că baza este stabilă.

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

- Nu utilizați produsul dacă cablul de alimentare sau produsul în sine este avariât. Contactați un service autorizat.
- Dacă produsul este scăpat pe jos, pierde apă sau prezintă alte avarii, contactați service-ul autorizat. Nu utilizați produsul până când acesta nu este reparat.
- Atunci când aparatul nu este utilizat sau este lăsat să se răcească, păstrați produsul împreună cu cablul de alimentare la loc inaccesibil copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Produsul nu este potrivit pentru a fi utilizat în exterior.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe eticheta produsului.
- Tensiunea de alimentare a produsului trebuie să fie securizată cu o siguranță de minimum 16 A.
- Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.
- Nu utilizați aparatul cu un prelungitor.
- Nu trageți de cablu atunci când scoateți produsul din priză.
- Înainte de curățarea produsului, scoateți-l din priză.
- Nu înfășurați cablul în jurul aparatului. Înfășurați cablul numai în jurul secțiunii de înfășurare a cablului, în partea din spate a aparatului.
- În momentul când produsul este conectat la priză, nu atingeți produsul sau ștecherul acestuia cu mâinile umede.

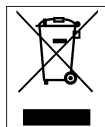


# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

- Talpa și zona din jurul acesteia pot deveni foarte fierbinți. Contactul cu suprafețele fierbinți poate cauza arsuri. Astfel, în timpul utilizării produsului sau imediat după aceea, fiți atenți să nu atingeți suprafețele fierbinți.
- Nu utilizați niciodată produsul în locuri și materiale combustibile sau inflamabile sau în apropierea acestora.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.
- Nu deschideți capacul de reumplere cu apă în timpul utilizării.

## 1.2 Conformitate cu Directiva DEEE și de eliminarea deșeurilor

Acest produs este conform cu Directiva DEEE a UE (2012/19/UE). Acest produs a fost marcat cu simbolul de clasificare pentru deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat cu alte deșeuri menajere la finalul perioadei de utilizare. Dispozitivele utilizate trebuie returnate la punctul special de reciclare de dispozitive electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul.

Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicelor vechi. Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicelor uzate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

## 1.3 Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Acesta nu conține materiale periculoase și interzise, specificate în această Directivă.

## 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajele produsului sunt fabricate din materiale reciclabile, conform reglementărilor noastre naționale de mediu. Materialele utilizate pentru ambalaj nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere sau cu vreun alt tip de deșeuri. Transportați-le la punctele de colectare pentru ambalaje, amenajate de autoritățile locale.

## 2 Operarea

### 2.1 Destinația de utilizare

Acest produs este destinat doar uzului casnic și pentru călcare; nu este potrivit pentru uzul profesional.

### 2.2 Prima utilizare

Îndepărtați folia de protecție de pe ecranul LED (3). La prima utilizare, umpleți rezervorul cu apă și vaporizați apa pentru a înlătura reziduurile de fabricare. Între timp, utilizați butonul pentru abur puternic (6) frecvent.



Veți putea sesiza un miros ușor sau vedea sedimente de culoare albă ce cad din găurile de pe talpă. După ce ați efectuat de două ori procesul de vaporizare, astfel de mirosuri și sedimente vor dispărea. De asemenea, se pot forma stropi de apă în interiorul rezervorului de apă; acest lucru este normal.

### 2.3 Reumplerea rezervorului de apă



**AVERTISMENT:** Nu umpleți rezervorul de apă (8) cu par-fum, oțet, apret de rufe, soluții de curățarea calcarului sau alte produse sau substanțe chimice care ar putea facilita procesul de călcare.



Aparatul este adecvat pentru utilizarea cu apă de la robinet. Dacă apa de la robinet este foarte dură, recomandăm utilizarea unui amestec de apă de robinet și apă potabilă.

### 2.4 Setarea temperaturii și călcarea uscată

La setarea temperaturii produsului, luați în considerare următorul tabel.

| Tip material | Setare temperatură | Setare abur  |
|--------------|--------------------|--------------|
| Mătase       | ECO-SMART          | Cu/Fără abur |
| Lână         | SMART              | Cu/Fără abur |
| Bumbac       | SMART-MAX          | Cu/Fără abur |
| În - denim   | SMART-MAX          | Cu/Fără abur |



**AVERTISMENT:** În momentul călcării, luați în considerare instrucțiunile de călcare specificate pe eticheta articolelor de îmbrăcăminte.

## 2 Operarea



- La pornire aparatul dvs se află în modul SMART.
- Puteți călca în siguranță toate țesăturile adecvate pentru călcarea în modul SMART.
- Dacă nu cunoașteți materialul din articolul de îmbrăcăminte, mai întâi călcați o parte invizibilă a acestuia și stabiliți o temperatură corectă de călcare pentru acesta.
- Pentru a preveni formarea petelor deschise pe materialele sintetice cum ar fi mătasea, călcați pe dosul materialului. Pentru prevenirea formării de pete, nu utilizați funcția de pulverizare a apei.

### 2.5 Călcarea cu abur



**AVERTISMENT:** Atunci când setați aparatul în modul abur, acesta nu va emite abur decât dacă îl mișcați. Aparatul va emite abur atunci când îl mișcați. Aparatul este echipat cu un senzor de mișcare.



**AVERTISMENT:** Din aparat se va auzi un zgomot ascendent atunci când nivelul apei din rezervor va scădea. În acest caz umpleți rezervorul până la nivelul "MAX"

### 2.6 Jet de abur

Puteți utiliza funcția Jet de abur atunci când temperatura este setată la poziția MAX.



Utilizați funcția jet de abur pentru a obține o cantitate mai mare de abur și pentru călcarea rapidă a țesăturilor groase.



**AVERTISMENT:** Atunci când setați aparatul în modul abur, acesta nu va emite abur decât dacă îl mișcați. Aparatul va emite abur atunci când îl mișcați. Aparatul este echipat cu un senzor de mișcare.

### 2.7 Abur puternic

Puteți utiliza funcția abur de șoc în toate modurile.

## 2 Operarea

### AVERTISMENTE



- Așteptați câteva secunde înainte de a apăsa butonul de abur puternic (6) din nou. Dacă apăsați repetat pe butonul de abur puternic (6), prin talpa (9) poate să iasă și apă odată cu aburul.
- La începutul călcării, fierul de călcat poate să nu producă abur puternic la primele câteva încercări.
- Lumina indicatoare a termostatlui (5) trebuie să se stingă pentru a putea utiliza funcția de abur puternic.



**AVERTISMENT:** Nu direcționați niciodată aburul către oameni sau animale.



**AVERTISMENT:** Dacă lumina indicatoare a termostatlui (5) se aprinde în timpul călcării, așteptați ca lumina (5) să se stingă înainte de a continua procesul abur puternic.

### 2.8 Pulverizarea apei



- Verificați că există suficientă apă în rezervorul (8) înainte de a pulveriza apă.
- Cu ajutorul funcției de pulverizare a apei puteți elimina cu ușurință cutele.

### 2.9 Sistem anti-picurare

Aparatul este echipat cu un sistem anti-picurare. Fierul de călcat oprește automat vaporizarea dacă temperatura este prea scăzută, pentru a împiedica ieșirea apei prin talpa (9).

Sistemul anti-picurare permite călcarea chiar și pentru cele mai delicate țesături.

### 2.10 Oprirea automată



- Dacă fierul se oprește automat, simbolul  se aprinde intermitent.
- Poate dura circa 60 de secunde pentru ca talpa (9) să ajungă la temperatura setată anterior.
- Dacă aparatul este mutat într-o poziție orizontală, acesta va porni.

## 3 Curățare și îngrijire

### 3.1 Curățarea



#### AVERTISMENTE

- Nu utilizați benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi sau perii aspre pentru curățarea produsului.
- Nu introduceți niciodată în produs oțet, agent de detartrare, apret de rufe, parfum sau alte produse auxiliare care ajută la călcare.
- Nu spălați produsul sub jet de apă și nu îl imersați în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați agenți abrazivi de curățare pentru a curăța talpa (9).

### 3.2 Curățarea automată a calcarului

- Acest proces permite curățarea particulelor de calcar care se acumulează în aparat.
- Folosiți această funcție atunci când avertizarea „**CALC-CLEAN**” apare pe afișaj.
- Umpleți rezervorul de apă (8) până la nivelul MAX.



- Nu mișcați aparatul pe durata curățării. În caz contrar procedura de curățare trebuie repetată.
- Puteți efectua această procedură urmând aceiași pași fără a aștepta avertizarea “CALC-CLEAN”.



Pentru punerea în funcțiune, utilizare generală și curățare urmați instrucțiunile de la paginile 5-6-7 ale acestui manual de operare.

## 3 Curățare și îngrijire



### AVERTISMENTE

- Deoarece rezervorul de îndepărtare a calcarului (10) se încălzește și apa fierbinte în condensare trebuie colectată în timpul funcționării, nu atingeți rezervorul și fierul de călcat și nu goliți când se răcește.
- În timpul procedurii de îndepărtare a calcarului, din aparat și rezervor trebuie să iasă o mare cantitate de abur.



Funcția de autocurățare elimină murdăria din interiorul tăpii. Recomandăm utilizarea acesteia o dată la 10-15 zile.

### 3.3 Depozitarea

- Dacă intenționați să nu folosiți aparatul un timp îndelungat, depozitați-l cu grijă.
- Înainte de ridicarea produsului, deconectați-l și apoi lăsați-l să se răcească complet.
- Goliți rezervorul de apă.
- Păstrați produsul și accesoriile acestuia în ambalajele originale.
- Depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- Întotdeauna păstrați produsul la loc inaccesibil copiilor.

### 3.4 Manevrarea și transportul

- Pe durata manevrării și transportului, transportați aparatul în ambalajul original. Ambalajul protejează aparatul de deteriorări fizice.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat sau pe ambalaj. Aparatul se poate deteriora.
- Scăparea pe jos a aparatului îl poate face nefuncțional sau poate cauza deteriorarea sa iremediabilă.

## 4 Depanare

| Problemă                                                                           | Motiv posibil                                                                                                                             | Soluție                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Deși produsul este conectat, talpa acestuia (9) nu se încălzește.                  | Este posibil ca fișa sau cablul de alimentare ale aparatului să fie defecte.                                                              | Dacă aparatul nu funcționează, deși aparatul este conectat la priză, contactați service-ul autorizat.                             |
| Aparatul nu generează abur.                                                        | Cantitatea de apă din rezervorul (8) poate fi insuficientă.                                                                               | Umpleți rezervorul de apă (8) cu apă până la nivelul MAX.                                                                         |
|                                                                                    |                                                                                                                                           | Utilizați aparatul în modul abur.                                                                                                 |
| În timpul călcatului, cad sedimente și reziduuri din talpa fierului de călcat (9). | Dacă apa pe care o folosiți în aparat are un conținut prea mare de calcar, este posibil să se formeze astfel de reziduuri.                | Pentru sesiunile de călcat următoare, umpleți rezervorul de apă al aparatului cu un amestec de apă de la robinet și apă potabilă. |
|                                                                                    |                                                                                                                                           | Utilizați mai frecvent funcția de îndepărtare automată a calcarului, dacă apa din zona dvs. este dură.                            |
| Pe talpa (9) există pete.                                                          | Este posibil să fi călcat materiale ude și să fi rămas pete de calcar pe talpa fierului de călcat (9).                                    | După ce aparatul se răcește suficient, ștergeți talpa cu o lavetă umedă.                                                          |
| Simbolul "CALC CLEAN" clipește pe afișajul cu LED (3).                             | Este momentul pentru îndepărtarea calcarului.                                                                                             | Efectuați operația de îndepărtare a calcarului.                                                                                   |
| Pictogramele de pe ecranul LED (3) nu sunt clare.                                  | Este posibil ca pe ecranul LED (3) să fie folia de protecție.                                                                             | Îndepărtați folia de protecție de pe ecranul LED (3).                                                                             |
| Zgomot produs de aparat.                                                           | Nivelul apei din rezervorul de apă (8) poate fi scăzut. Zgomotul cauzat de scăderea volumului de apă din rezervor, este un fenomen normal | Umpleți rezervorul de apă până la linia MAX. (8)                                                                                  |



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz

Importator: Beko Romania SA, Găești, str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, email: office.ro@beko.com

TIP: ☐ Aspirator

☐ Fier /Stație de călcat

Model / Serie: .....

## VÂNZĂTOR

Nr. factură: ..... Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume ..... Localitatea .....

Str. .... Nr. .... Bloc ..... Sc. .... Et. .... Ap. ....

Județ ..... Telefon ..... E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare",
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului Service, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

## Garanția legală de conformitate

**Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului\*,**

\*prin „produs” se înțelege „bun” conform OUG nr. 140/2021<sup>1</sup>

Perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital în cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare-cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este de:

- a) 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
- b) 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
- c) Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital – pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani (art. 9 (4) din OUG nr. 140/2021).

<sup>1</sup>Ordonanță de urgență 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri



Service-ul acestui produs este asigurat de Beko Romania SA, cu sediul în Găești, Str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, • \*9010 • www.beko.ro • e-mail: service.ro@beko.com • Program Call Center: L-V: 08:30-20:00; S: 08:30-17:00





## **Remedii incluse în garanția legală de conformitate conform OUG nr. 140/2021** (vă rugăm să aveți în vedere prevederile de mai jos)

**Beko Romania S.A. garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr. 140/2021.**

În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii - art. 11 (1).

Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice, Art.11(7)

Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (ex. valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator) - art. 11 (2).

### **Instalarea incorectă a bunurilor (art. 7).**

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor, în oricare din următoarele situații:

- a) instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
- b) instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor deficiențe în instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital.

### **Proba neconformității.**

Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile (inclusiv cele cu elemente digitale) au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității - art. 10 (1).

În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

### **Remediere prin reparație.**

În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele de garanție legală se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator - art. 12 (6).

## **Remediere prin înlocuire.**

În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs - art. 12 (7).

## **Reducerea prețului și încetarea contractului.**

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri - art. 11(4):

- a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- b) se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
- d) vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii - art. 11(6). Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate - art.13.

## **Încetarea contractului:**

- a) nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
- b) poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
- c) determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
- d) determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate; vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.

Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.



Service-ul acestui produs este asigurat de Beko Romania SA, cu sediul în Găești, Str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, • \*9010 • [www.beko.ro](http://www.beko.ro) • e-mail: [service.ro@beko.com](mailto:service.ro@beko.com) • Program Call Center: L-V: 08:30-20:00; S: 08:30-17:00

UNITĂȚILE SERVICE ALE BEKO ROMÂNIA S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

| Nr. crt. | Data Reclamației | Data primirii în reparație | Reparat   |                           | Reparația curentă și/sau componenta înlocuită | Prelungirea termenului de garanție | Efectuarea verificării |        |
|----------|------------------|----------------------------|-----------|---------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|--------|
|          |                  |                            | Programat | Data ridicării aparatului |                                               |                                    | SERVICE                | CLIENT |
|          |                  |                            |           |                           | Cauza întârzierii                             |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                                               |                                    |                        |        |

CONDITII SUPLEMENTARE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE:

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apelați la vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct prin Call Center. Prelungirea termenului de garanție se va înscrice în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația. Garanția acoperă reparaarea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca neconforme în sensul OUG nr. 140/2021 (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service. Termenul de realizare a operațiilor de reparaare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat lipsa de conformitate către vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct prin Call Center).

Reparațiile /înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții - art. 12(1)-(5) din OUG nr. 140/2021:

- a) fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- b) consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- c) obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- d) consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărături sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

- 1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescise.
- 2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care transportul e asigurat de vânzător sau sub responsabilitatea acestuia).
- 3. Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina exclusivă a consumatorului.
- 4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
- 5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
- 6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
- 7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, Beko România S.A. vă prelucrează date cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor. Pentru informații complete despre modul în care vă prelucrăm datele, precum și despre drepturile dumneavoastră, vă rugăm să consultați secțiunea "Protecția datelor personale", accesând site-ul nostru la adresa <https://www.beko.ro/>.

# Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

## Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



**AVVERTENZA:** Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



**AVVERTENZA:** Avvertenza per superfici calde.



**AVVERTENZA:** Rischio di scottature e ustioni dovute al vapore.

| Informazioni tecniche sulle modalità operative ai sensi del Regolamento UE 826/2023:                                                                                              |                           |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------|
| MODALITÀ                                                                                                                                                                          | CONSUMO ENERGETICO (WATT) | PERIODO (MINUTI) |
| SPENTO                                                                                                                                                                            | 0.5                       | 8                |
| Stand-by                                                                                                                                                                          | -                         | -                |
| Standby con aggiuntivo informazioni                                                                                                                                               | -                         | -                |
| Standby in rete                                                                                                                                                                   | -                         | -                |
| *: Il periodo dopo il quale l'apparecchiatura passa automaticamente alla modalità standby, modalità off o standby in rete, espresso in minuti e arrotondato al minuto più vicino. |                           |                  |

## Comandi e parti

- 1. Ugello per la nebulizzazione dell'acqua
- 2. Coperchio di riempimento dell'acqua
- 3. Display LED
- 4. Pulsante di nebulizzazione dell'acqua
- 5. Spia del termostato e di auto-spegnimento
- 6. Pulsante per il getto di vapore
- 7. Pulsante di impostazione della temperatura
- 8. Serbatoio dell'acqua
- 9. Piastra
- 10. Serbatoio per Calc-clean
- 11. Pulsante regolazione vapore
- 12. Alloggio per avvolgimento del cavo

## Dati tecnici

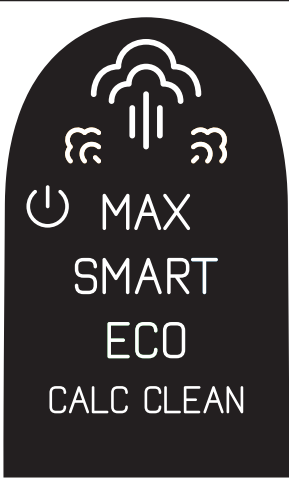
|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Alimentazione        | 220-240V~50-60Hz |
| Consumo energetico   | 2520-3000W       |
| Getto di vapore      | 280 g*           |
| Vapore continuo      | 63 g/min         |
| Classe di isolamento | I                |



\*Misurato al massimo livello di temperatura, quando il colpo di vapore viene applicato con intervalli di 3 secondi per un periodo di funzionamento di 30 minuti.

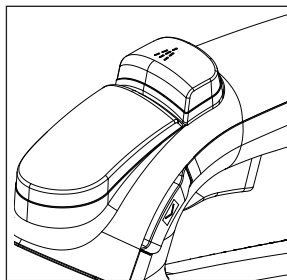
I diritti per le modifiche agli aspetti tecnici e progettuali sono riservati.

## Display LED;

| Pannello di controllo                                                             | Simboli                                                                             | Note                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  |    | Modalità Vapore                |
|                                                                                   |   | Modalità Turbo vapore          |
|                                                                                   |  | Indicatore Auto-spegnimento    |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Modalità Massima temperatura   |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Modalità Smart                 |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Modalità Eco                   |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Avvertenza/modalità Calc-clean |

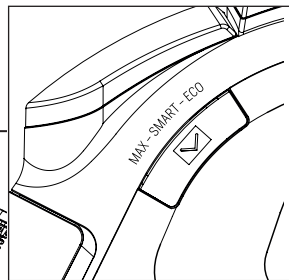
I valori dichiarati nei contrassegni affissi all'apparecchio o gli altri documenti stampati forniti con esso rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Questi valori possono variare secondo l'utilizzo dell'apparecchio e le condizioni ambientali.

## Descrizione pulsanti



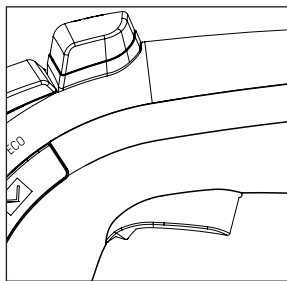
### **Pulsante di spruzzatura dell'acqua (4):**

È possibile rimuovere le grinze più resistenti con facilità.



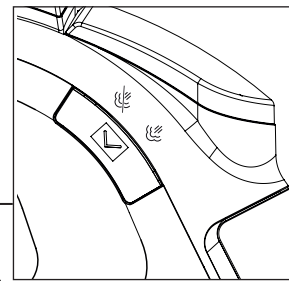
### **Pulsante di regolazione della temperatura (7):**

Selezionare la modalità SMART, adatta a ogni tipo di tessuto o le modalità ECO o MAX per un uso professionale, con il pulsante di regolazione della temperatura..



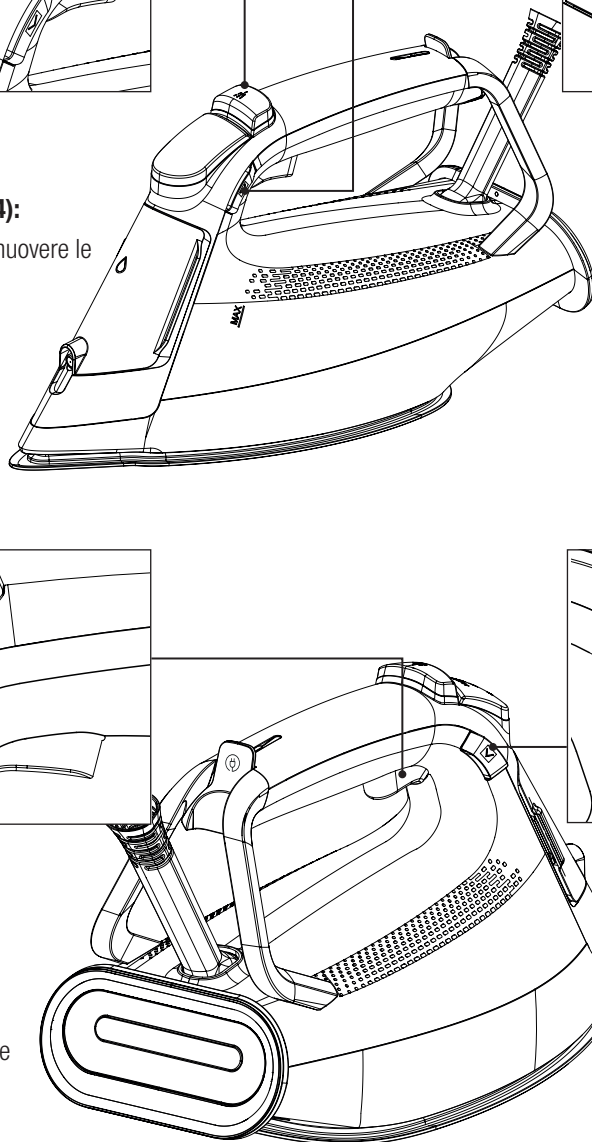
### **Pulsante di aumento del vapore (6):**

Fornisce la funzione aumento del vapore in tutte le modalità.



### **Pulsante di regolazione del vapore (11):**

È possibile stirare con o senza vapore.



# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo apparecchio risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio è concepito per l'uso domestico e impieghi affini, come:
  - Aree ristoro per il personale in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
  - Agriturismi
  - Clienti di hotel e altri contesti di tipo residenziale;
  - Strutture tipo bed & breakfast.

Non risulta adatto all'uso industriale.

Il ferro non deve essere riposto finché non si è raffreddato.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o non in possesso di esperienza e conoscenze dell'apparecchio, a condizione che siano sotto controllo o informate e abbiano compreso l'uso sicuro dell'apparecchio e dei possibili pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le procedure di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini a meno che non ricevano supervisione da parte di adulti.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione quando è collegato alla rete.
- Scollegare il prodotto prima di versare l'acqua nel serbatoio.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

posizionato il supporto sia stabile.

- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Se l'apparecchio cade, perde acqua o presenta altri guasti, contattare il centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non viene riparato.
- Quando l'apparecchio non è in uso o si sta raffreddando, tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio non risulta adatto all'uso in ambienti esterni.
- Usare solo parti originali o quelle consigliate dal produttore.
- Non tentare di smontare l'apparecchio.
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle informazioni fornite sulla targhetta di classificazione dell'apparecchio.
- L'alimentazione dell'apparecchio deve essere protetta con un fusibile da almeno 16 A.
- Usare l'apparecchio solo con una presa con messa a terra.
- Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione quando si stacca l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio prima di effettuarne la pulizia.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchiatura. Avvolgere il cavo intorno alla sezione di avvolgimento del cavo fornita sul retro dell'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate o umide quando è collegato alla rete.

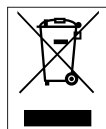


# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- La piastra e l'area circostante possono diventare molto calde. Toccare la superficie calda può causare ustioni. Pertanto, durante l'uso o subito dopo aver utilizzato l'apparecchio, fare attenzione a non toccare le superfici calde.
- Non usare mai l'apparecchio vicino a sostanze combustibili né in luoghi con materiali e mobili infiammabili.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire la copertura per il versamento dell'acqua durante l'uso.

## 1.2 Conformità con la direttiva RAEE e smaltimento dei rifiuti

Questo prodotto è conforme alla direttiva UE RAEE (2012/19/UE). Questo prodotto porta un simbolo di classificazione per la strumentazione elettrica ed elettronica di scarto (WEEE).



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il dispositivo usato deve essere portato a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.

Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia gioca un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi. Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

## 1.3 Conformità alla direttiva RoHS

Il prodotto acquistato è conforme alla direttiva UE RoHS (2011/65/UE). Non contiene materiali dannosi e vietati specificati nella Direttiva.

## 1.4 Informazioni sull'imballaggio



I materiali che compongono l'imballaggio del prodotto sono realizzati con materiali riciclabili in conformità con le nostre Normative Ambientali Nazionali. Non smaltire i materiali dell'imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli presso i punti di raccolta materiali di imballaggio indicati dalle autorità locali.

## 2 Funzionamento

### 2.1 Uso previsto

Questo apparecchio è concepito solo per uso e stiratura in ambito domestico: non è adatto a usi professionali.

### 2.2 Uso iniziale

Rimuovere la pellicola protettiva sullo schermo a LED (3). Durante l'uso iniziale, riempire il serbatoio dell'acqua e vaporizzare l'acqua per rimuovere i residui di produzione. Nel frattempo, premere spesso il pulsante getto di vapore (6).



È possibile che si senta un leggero odore o che residui bianchi fuoriescano dai fori della piastra durante l'uso iniziale. Dopo aver eseguito due volte il procedimento di vaporizzazione, tali odori e residui scompariranno. È possibile inoltre che si formino delle gocce d'acqua all'interno del serbatoio dell'acqua: è normale.

### 2.3 Riempimento del serbatoio dell'acqua



**AVVERTENZA:** Non riempire il serbatoio dell'acqua (8) con profumo, aceto, amido per bucato, anticalcare o altri prodotti o sostanze chimiche che possano facilitare il procedimento di stiratura.



L'apparecchio è concepito per l'uso di acqua del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto è eccessivamente dura, consigliamo l'uso di una miscela di acqua di rubinetto e acqua potabile.

### 2.4 Impostazioni della temperatura e stiratura a secco

In fase di impostazione della temperatura dell'apparecchio, consultare la seguente tabella.

| Tipo di tessuto | Impostazione della temperatura | Impostazione del vapore |
|-----------------|--------------------------------|-------------------------|
| Seta            | ECO-SMART                      | Con/Senza vapore        |
| Lana            | SMART                          | Con/Senza vapore        |
| Cotone          | SMART-MAX                      | Con/Senza vapore        |
| Lino-Jeans      | SMART-MAX                      | Con/Senza vapore        |



**AVVERTENZA:** Per la stiratura, fare riferimento alle istruzioni di stiratura specificate sull'etichetta del capo.

## 2 Funzionamento



- L'apparecchio si avvia in modalità "SMART" quando si accende.
- È possibile stirare in modo sicuro tutti i tessuti adatti alla modalità di stiratura "SMART".
- Se non si conosce il tessuto del capo, stirare prima su una parte non visibile dell'indumento e determinare la temperatura corretta di stiratura.
- Per evitare che si formino macchie lucide sui tessuti sintetici come la seta, stirare sul lato inverso del tessuto. Non utilizzare la funzione di nebulizzazione dell'acqua per evitare la formazione di macchie.

### 2.5 Stiratura a vapore



#### AVVERTENZE

- Quando si imposta l'apparecchio nella modalità vapore, non emetterà vapore a meno che non lo si sposti. L'apparecchio emetterà vapore quando lo si sposta. L'apparecchio è dotato di un sensore di movimento.
- Il rumore proveniente dall'apparecchio potrebbe aumentare se il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua diminuisce. In questo caso, riempire il serbatoio fino al livello "MAX".

### 2.6 Turbo vapore

È possibile utilizzare la funzione turbo vapore quando la temperatura è impostata su posizione "MAX".



Usare la funzione turbo vapore per ottenere maggiori quantità di vapore e per stiratura rapida sui tessuti spessi.



**AVVERTENZA:** Quando si imposta l'apparecchio nella modalità vapore, non emetterà vapore a meno che non lo si sposti. L'apparecchio emetterà vapore quando lo si sposta. L'apparecchio è dotato di un sensore di movimento.

### 2.7 Getto di vapore

È possibile utilizzare la funzione di colpo di vapore in tutte le modalità.

## 2 Funzionamento



### **AVVERTENZA:**

- Attendere qualche secondo prima di premere nuovamente il pulsante per il getto di vapore (6). Se si tiene premuto il pulsante per il getto di vapore (6) ripetutamente, insieme al vapore può uscire acqua dalla piastra (9).
- All'inizio della stiratura, il ferro può non produrre il getto di vapore durante le prime due prove.



**AVVERTENZA:** La spia del termostato (5) deve spegnersi per poter usare la funzione di getto di vapore.



**AVVERTENZA:** Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.



**AVVERTENZA:** Se la spia del termostato (5) si accende durante la stiratura, attendere che la spia (5) si spenga prima di procedere con il getto di vapore.

### 2.8 Nebulizzazione d'acqua



- Assicurarsi che vi sia acqua a sufficienza nel serbatoio (8) prima di nebulizzare l'acqua.
- Utilizzando la funzione di nebulizzazione dell'acqua è possibile rimuovere le pieghe con facilità.

### 2.9 Sistema antigoccia

L'apparecchio è dotato di un sistema antigoccia. Il ferro interrompe la vaporizzazione automaticamente quando la temperatura è troppo bassa per evitare che l'acqua esca dalla piastra (9).

Il sistema antigoccia permette di stirare anche i tessuti più delicati.

## 2 Funzionamento

### 2.10 Auto-Spegnimento



- Se il ferro si è spento automaticamente, ☺ il simbolo lampeggia.
- Potrebbero essere necessari 60 secondi affinché la piastra (9) raggiunga il livello di temperatura precedente.
- Se l'apparecchio viene spostato in orizzontale si spegne.

## 3 Pulizia e manutenzione

### 3.1 Pulizia



#### AVVERTENZE

- Non utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Non aggiungere mai aceto, agenti disincrostanti, profumo o altri prodotti per la stiratura nel serbatoio dell'acqua.
- Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente, non immergerlo in acqua o in altri liquidi.
- Non usare detergenti abrasivi per pulire la piastra (9).

### 3.2 Auto calc-clean

- Questo procedimento permette di pulire le particelle di calcare che si accumulano nell'apparecchio.
- Usare questa funzione quando sul display appare l'avviso **"CALC-CLEAN"**.
- Riempire il serbatoio dell'acqua fino (8) al livello MAX.



- Non spostare l'apparecchio durante la pulizia. In tal caso, la procedura di pulizia deve essere ripetuta.
- È possibile eseguire questa procedura seguendo gli stessi passi senza attendere l'avviso **"CALC-CLEAN"**.

## 3 Pulizia e manutenzione

### AVVERTENZE



- Poiché il serbatoio di decalcificazione (10) deve essere riscaldato e l'acqua calda di condensazione deve essere raccolta durante il funzionamento, non toccare il serbatoio e il ferro da stiro e scaricare dall'acqua quando è freddo
- Durante la procedura di decalcificazione deve uscire una grande quantità di vapore dall'apparecchio e dal serbatoio di decalcificazione.



La funzione di auto-pulitura rimuove lo sporco all'interno della piastra. È raccomandato utilizzare questa funzione ogni 10-15 giorni.

### 3.3 Conservazione

- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Prima di sollevare l'apparecchio scollegarlo dalla presa e lasciarlo raffreddare completamente.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori nella confezione originale.
- Conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Tenere l'apparecchio sempre lontano dalla portata dei bambini.

### 3.4 Movimentazione e trasporto

- Durante la movimentazione e il trasporto, trasportare l'apparecchio nel suo imballaggio originale. L'imballaggio lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio o il suo imballaggio. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta dell'apparecchio potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.



Per avviamento, uso generale e pulizia, seguire le istruzioni nelle pagine 5-6-7 di questo manuale operativo.

## 4 Ricerca e risoluzione dei problemi

| Problema                                                            | Possibile causa                                                                                                                              | Soluzione                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anche se l'apparecchio è collegato, la piastra (9) non si riscalda. | La spina o il cavo di alimentazione dell'apparecchio potrebbero essere difettosi.                                                            | Contattare il servizio di assistenza autorizzato se l'apparecchio non funziona anche se è collegato alla rete elettrica.                        |
| L'apparecchio non genera vapore.                                    | La quantità dell'acqua nel serbatoio dell'acqua (8) può essere insufficiente.                                                                | Riempire il serbatoio dell'acqua (8) con acqua fino al livello MAX.                                                                             |
|                                                                     |                                                                                                                                              | Utilizzare l'apparecchiatura in modalità a vapore.                                                                                              |
| Sedimenti e residui fuoriescono dal ferro (9) durante la stiratura. | Se l'acqua utilizzata per l'apparecchio è troppo calcarea, possono formarsi questi sedimenti.                                                | Riempire il serbatoio dell'acqua dell'apparecchio mescolando l'acqua del rubinetto e quella potabile per le successive operazioni di stiratura. |
|                                                                     |                                                                                                                                              | Utilizzare la funzione di auto decalcificazione più frequentemente se l'acqua a disposizione è dura.                                            |
| Ci sono macchie sulla piastra (9).                                  | Vengono stirati indumenti bagnati/si sono formate macchie di calcare alla base del ferro (9).                                                | Pulire i sedimenti e i residui con un panno leggermente inumidito dopo che l'apparecchio si è adeguatamente raffreddato.                        |
| Il simbolo "CALC CLEAN" lampeggia sul display a LED (3).            | Il tempo per la decalcificazione è stato raggiunto.                                                                                          | Eseguire la procedura di decalcificazione.                                                                                                      |
| Le icone sullo schermo a led (3) non sono chiare.                   | La pellicola protettiva sullo schermo a led potrebbe essere ancora presente.                                                                 | Rimuovere la pellicola protettiva sullo schermo a led (3).                                                                                      |
| Rumore proveniente dall'apparecchio.                                | Il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua (8) può essere ridotto. Il rumore dovuto alla diminuzione del serbatoio dell'acqua è normale. | Riempire l'acqua fino alla tacca MAX nel serbatoio dell'acqua (8).                                                                              |

## **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La presente garanzia convenzionale descrive le condizioni di garanzia offerte da BEKO Italy S.r.l. ("Beko") con riferimento ai propri prodotti. La presente garanzia convenzionale si intende come aggiuntiva e non sostitutiva della garanzia legale, di cui è responsabile il venditore, e non pregiudica qualsiasi altro diritto di cui gode il consumatore ai sensi del D.lgs. 206/05 ("Codice del Consumo").

Per consumatore si intende esclusivamente colui che utilizza il prodotto per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e che quindi ne fa un uso domestico/privato

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme allo scontrino fiscale o altro documento di acquisto fiscalmente obbligatorio.

### **Condizioni di Garanzia**

1. BEKO garantisce il prodotto in relazione a difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di consumatori) e di 12 mesi dalla data di acquisto (in caso di acquisto da parte di professionisti con fattura).

2. La garanzia è valida esclusivamente per prodotti venduti e installati sul territorio italiano, o sul territorio della Repubblica di San Marino e della Città del Vaticano, e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del venditore, la data di acquisto del prodotto nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo e modello).

3. Beko effettuerà a sua scelta la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti difettosi o la sostituzione gratuita del prodotto con un prodotto uguale o con caratteristiche equivalenti o migliori. La gratuità degli interventi riguarda sia la manodopera sia i componenti di ricambio. La sostituzione del prodotto sarà effettuata solo in caso la riparazione risulti impossibile o eccessivamente onerosa.

4. L'intervento di riparazione sarà effettuato al domicilio dell'utente, fatto salvo i casi d'impossibilità oggettiva o di forza maggiore.

5. La riparazione o sostituzione dei componenti e la sostituzione del prodotto stesso non estendono la durata della garanzia, che rimane quindi di 24 o 12 mesi dalla data di acquisto del prodotto originale.

6. Non sono coperti dalla presente garanzia: manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori, tutte le parti asportarli, tutte le parti estetiche e tutti i materiali soggetti ad usura (quali, ad esempio, guarnizioni in gomma, cinghie, manicotti ecc.).

7. BEKO declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto da parte dell'utente delle istruzioni incluse nell'apposito manuale allegato a ciascun prodotto ed in particolar modo delle istruzioni relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione del prodotto stesso.

8. La garanzia non è operativa e conseguentemente gli interventi di assistenza saranno effettuati a pagamento da parte dell'utente nei seguenti casi:

a. Danni al prodotto dovuti al trasporto o alla movimentazione del prodotto stesso.

b. Interventi di installazione e montaggio e tutte le eventuali regolazioni, come la registrazione delle porte nei frigoriferi e/o l'inversione dell'apertura, il livellamento dei prodotti, l'eliminazione delle staffe di fissaggio vasca, la sostituzione degli ugelli e la regolazione del minimo su cucine e piani cottura.

c. Malfunzionamenti derivanti da installazione errata, imperfetta o incompleta del prodotto, incluse l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione e la mancanza di allacciamento alla presa di terra.



d. Interventi da effettuarsi in spazi eccessivamente ristretti per poter operare sui prodotti, in luoghi con eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente, o su prodotti installati ad oltre mt. 2,50 da un piano di lavoro stabile, o in posizioni disagiate e pericolose, che non possano garantire l'incolumità dell'operatore come stabilito dalle norme di legge sulla sicurezza sul lavoro.

e. Danni al prodotto causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.) o da circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

f. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto.

g. Mancanza dei documenti fiscali di acquisto del prodotto, oppure se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto, o se il numero di matricola del prodotto risulta asportato, cancellato o manomesso.

h. Uso improprio del prodotto o uso diverso da quanto stabilito dal produttore.

i. Guasti e malfunzionamenti dovuti a uso improprio del prodotto e/o a mancanza di regolare manutenzione, incuria e negligenza (ad esempio, mancata pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio, filtri di scarico e filtri di entrata acqua, mancata eliminazione corpi estranei, insufficiente pulizia dei piani di cottura, ecc.) e in generale tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto.

Beko si riserva la facoltà di addebitare all'utente il costo dell'intervento di assistenza nei casi in cui non sia stato riscontrato il difetto lamentato dall'utente, o nei casi di generici problemi di funzionamento correlati a errata impressione dell'utente (problemi di asciugatura, rumorosità, difetti di lavaggio, eccessiva formazione di schiuma, nonché problemi di centrifuga, di raffreddamento, di riscaldamento, ecc.).

Nei casi sopra citati in cui la garanzia non è operativa, si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi di assistenza.

Il Servizio Assistenza di BEKO è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO sulla base della presente garanzia convenzionale.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella vostra zona chiamate il numero unico per l'Italia:

**02.03.03 per i prodotti a marchio**



**02.06.06 per i prodotti a marchio**



Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

# Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Beko. Mamy nadzieję, że zakupione urządzenie, wyprodukowane z zapewnieniem wysokiej jakości przy użyciu najnowszych technologii, okaże się w pełni zadowalające. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować je do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, należy dołączyć również niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji zawartych w tej instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:

 Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.

**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.

**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przypalenia i poparzenia parą.

| Informacje techniczne dotyczące trybów pracy zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/826:                                                                                         |                     |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|
| TRYB                                                                                                                                                                        | ZUŻYCIE MOCY (WATY) | OKRES (MINUT) |
| WYŁĄCZONY                                                                                                                                                                   | 0.5                 | 8             |
| Gotowość                                                                                                                                                                    | -                   | -             |
| Gotowość z dodatkowym informacją                                                                                                                                            | -                   | -             |
| Sieciowy tryb gotowości                                                                                                                                                     | -                   | -             |
| *: Okres, po którym urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania, tryb wyłączony lub tryb czuwania w sieci, wyrażony w minutach i zaokrąglony do najbliższej minuty. |                     |               |

## Regulacja i budowa

1. Dysza spryskiwacza
2. Pokrywka zbiornika wody
3. Wyświetlacz LED
4. Przycisk spryskiwania wodą
5. Wskaźnik termostatu i dioda automatycznego wyłączenia
6. Przycisk uderzenia parą
7. Przycisk nastawiania temperatury
8. Zbiornik na wodę
9. Stopa żelazka
10. Zbiornik odwapniania
11. Przycisk nastawiania pary
12. Wnęka na przewód zasilający

## Dane techniczne

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| <b>Napięcie</b>        | 220-240V~50-60Hz |
| <b>Zużycie energii</b> | 2520–3000 W      |
| <b>Uderzenie parą</b>  | 280 g*           |
| <b>Stała para</b>      | 63 g/min         |
| <b>Klasa izolacji</b>  | I                |



\*Mierzone przy maksymalnym poziomie temperatury, gdy para uderzeniowa jest przyłożona w 3-sekundowych odstępach przez 30 minut.

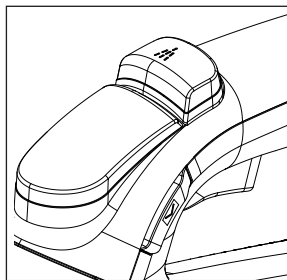
Zastrzega się prawo do zmian technicznych i konstrukcyjnych.

## Wyświetlacz LED;

| Panel sterowania | Symbole    | Uwagi                              |
|------------------|------------|------------------------------------|
|                  |            | Tryb pary                          |
|                  |            | Tryb pary turbo                    |
|                  |            | Wskaźnik automatycznego wyłączenia |
|                  | MAX        | Tryb maksymalnej temperatury       |
|                  | SMART      | Tryb Smart                         |
|                  | ECO        | Tryb Eco                           |
|                  | CALC CLEAN | Ostrzeżenie / tryb odwapniania     |

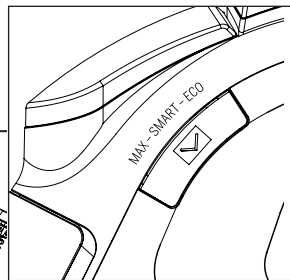
Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

## Opisy przycisków



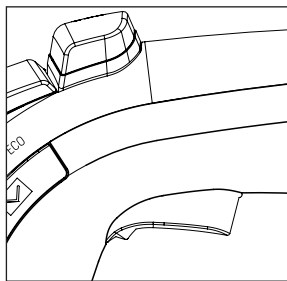
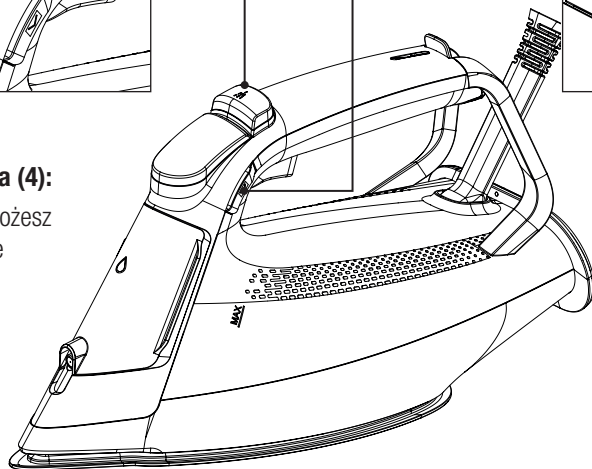
### Przycisk spryskiwania (4):

Z łatwością możesz usunąć trudne zagniecenia.



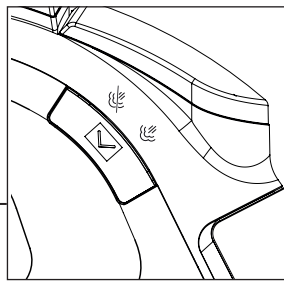
### Przycisk regulacji temperatury (7):

Wybierz tryb SMART odpowiedni dla każdego rodzaju tkaniny lub tryby ECO, lub MAX do użytku profesjonalnego za pomocą przycisku regulacji temperatury.



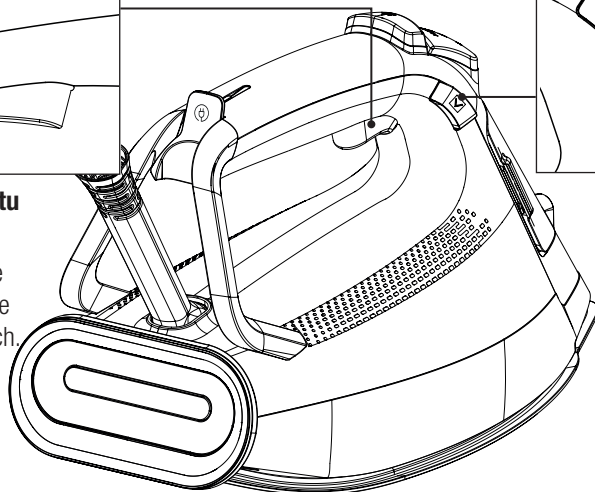
### Przycisk wyrzutu pary (6):

Zapewnia funkcję uderzenia pary we wszystkich trybach.



### Przycisk ustawienia pary (11):

Możesz prasować z użyciem pary lub bez.



# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Rozdział ten zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, które pomogą uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## 1.1 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:
  - na zapleczu kuchennym przez personel sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - do użytku przez klientów w hotelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - w pensjonatach.

Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Żelazko nie może być schowane, dopóki nie ostygnie.

- Produkt może być używany przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby z niepełnosprawnością fizyczną, percepcyjną lub umysłową, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić go ani konserwować, o ile nie są pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez dozoru, jeśli jest podłączone do zasilania.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Żelazko musi być używane i spoczywać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając żelazko na podstawce, należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna.

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Urządzenia nie wolno używać, jeśli przewód zasilający lub samo urządzenie jest uszkodzone. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Jeśli urządzenie zostało upuszczone, wycieka z niego woda lub występują inne awarie, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. Nie wolno używać urządzenia, dopóki nie zostanie naprawione.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub zostało pozostawione do ostygnięcia, należy przechowywać je wraz z przewodem zasilającym poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- Wyrób nie nadaje się do stosowania na zewnątrz budynków.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej tego urządzenia.
- Sieć elektryczna musi być zabezpieczona bezpiecznikiem co najmniej 16 A.
- Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy jest podłączone do gniazda ściennego z uziemieniem.
- Z tym urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć jego wtyczkę z gniazdka.
- Nie owijaj kabla wokół urządzenia. Owinąć kabel tylko wokół zwijaka kabla znajdującego się z tyłu urządzenia.

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie wolno dotykać tego urządzenia ani jego wtyczki mokrymi ani wilgotnymi dłońmi, jeśli jest ono podłączone do gniazdka.
- Stopa żelazka i obszar wokół niej mogą być bardzo gorące. Kontakt z gorącymi powierzchniami może powodować poparzenia. W związku z tym podczas używania urządzenia lub zaraz potem należy uważać, aby nie dotknąć gorącej powierzchni.
- Nigdy nie wolno używać tego urządzenia w pobliżu przedmiotów ani materiałów łatwopalnych i palnych.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy otwierać pokryw wlewu wody.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i utylizacja zużytych wyrobów

Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/UE). Ten wyrób jest oznaczony symbolem klasyfikacyjnym dla zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Ten symbol oznacza, że produktu nie należy utylizować z innymi domowymi śmieciami po zakończeniu okresu użytkowania. Zużyte urządzenie należy zwrócić do oficjalnego punktu odbioru

odpadów w celu poddania procesowi recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby odnaleźć tego typu miejsce, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Każde gospodarstwo domowe odgrywa ważną rolę w odzyskiwaniu surowców i recyklingu urządzenia. Odpowiednia utylizacja zużytego urządzenia pomaga zapobiegać potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi.

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS

Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą RoHS Unii Europejskiej (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych ani zakazanych materiałów wyszczególnionych w tej dyrektywie.

## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z odpowiednimi krajowymi przepisami ochrony środowiska naturalnego. Nie należy utylizować materiałów opakowaniowych wraz z innymi odpadami domowymi. Należy je oddać do jednego z wyznaczonych przez władze lokalnych punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 2 Obsługa

### 2.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku i prasowania w gospodarstwie domowym. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

### 2.2 Pierwsze użycie

Usuń folię ochronną z ekranu LED (3). Podczas pierwszego użycia należy napełnić zbiornik wody i odparować ją, aby usunąć pozostałości produkcyjne. W tym czasie należy często używać przycisku uderzenia parą (6).



Podczas pierwszego użycia z otworów stopy żelazka może wydobywać się mało intensywny odór lub może być widoczny biały osad. Zapach i osad znikną po dwukrotnym odparowaniu żelazka. Ponadto w zbiorniku na wodę mogą zbierać się krople wody – jest to normalne zjawisko.

### 2.3 Uzupełnianie wody w zbiorniku



**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno napełniać zbiornika na wodę (8) perfumami, octem, krochmalem, środkami do usuwania kamienia lub innymi produktami bądź substancjami chemicznymi, które ułatwiają prasowanie.



Urządzenie umożliwia używanie wody z kranu. Jeśli woda z kranu jest zbyt twarda, zaleca się używanie roztworu wody z kranu i wody zdatnej do picia.

### 2.4 Nastawianie temperatury i prasowanie na sucho

Przy ustawianiu temperatury urządzenia zaleca się skorzystanie z poniższej tabeli.

| Rodzaj tkaniny | Nastawa temperatury | Nastawa pary      |
|----------------|---------------------|-------------------|
| Jedwab         | ECO-SMART           | Z parą / bez pary |
| Wełna          | SMART               | Z parą / bez pary |
| Bawełna        | SMART-MAX           | Z parą / bez pary |
| Dżins lniany   | SMART-MAX           | Z parą / bez pary |



**OSTRZEŻENIE:** Podczas prasowania należy uwzględnić instrukcje prasowania podane na etykiecie tkaniny.



## 2 Obsługa



- Po włączeniu urządzenie rozpoczyna pracę w trybie „SMART”.
- Można bezpiecznie prasować wszystkie tkaniny odpowiednie do prasowania w trybie „SMART”.
- Jeśli nie znasz rodzaju materiału, z którego uszyto odzież, wyprasuj najpierw niewidoczny kawałek tkaniny i określ właściwą temperaturę prasowania.
- Aby uniknąć jasnych plam, które mogą powstać na tkaninach z włókien syntetycznych lub z jedwabiu, należy prasować odzież na lewej stronie. Nie należy używać funkcji spryskiwania wodą, aby nie dopuścić do powstawania plam.

### 2.5 Prasowanie parowe



#### OSTRZEŻENIA

- Kiedy urządzenie zostanie ustawione na tryb pary, para nie będzie się wydobywać, dopóki nie zostanie ono poruszone. Para wydobywa się z urządzenia podczas poruszania nim. Urządzenie jest wyposażone w czujnik ruchu.
- Hałas wydobywający się z urządzenia może się zwiększyć, jeśli obniży się poziom wody w zbiorniku. W takim przypadku napełnij zbiornik do poziomu „MAX”.

### 2.6 Para turbo

Z funkcji pary turbo można korzystać, gdy temperatura jest ustawiona w pozycji „MAX”.



Z funkcji pary turbo należy korzystać w celu uzyskania większej ilości pary i szybkiego prasowania grubych tkanin.



**OSTRZEŻENIE:** Kiedy urządzenie zostanie ustawione na tryb pary, para nie będzie się wydobywać, dopóki nie zostanie ono poruszone. Para wydobywa się z urządzenia podczas poruszania nim. Urządzenie jest wyposażone w czujnik ruchu.

### 2.7 Uderzenie parą

Z funkcji wyrzutu pary można korzystać we wszystkich trybach.

## 2 Obsługa

### OSTRZEŻENIA



- Odczekać kilka sekund przed ponownym naciśnięciem przycisku uderzenia parą (6). Po wielokrotnym naciskaniu przycisku uderzenia parą (6) ze stopy żelazka (9) wraz z parą może wylać woda.
- Na początku prasowania żelazko może nie wytwarzać uderzenia parą podczas kilku pierwszych prób.



**OSTRZEŻENIA:** Aby można było korzystać z funkcji uderzenia parą, dioda wskaźnika termostatu (5) musi się wyłączyć.



**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.



**OSTRZEŻENIE:** Jeśli podczas prasowania włączy się dioda wskaźnika termostatu (5), przed użyciem funkcji uderzenia parą należy poczekać, aż dioda (5) zgaśnie.

### 2.8 Spryskiwanie wodą



- Przed spryskiwaniem wodą należy się upewnić, że w zbiorniku (8) jest wystarczająca ilość wody.
- Zagniecenia można łatwo usuwać za pomocą funkcji spryskiwania wodą.

### 2.9 System zapobiegający kapaniu

Urządzenie jest wyposażone w system zapobiegający kapaniu. Żelazko automatycznie zatrzymuje odparowywanie, gdy temperatura jest zbyt niska, aby zapobiec wylewaniu się wody ze stopy żelazka (9).

System zapobiegający kapaniu umożliwia prasowanie nawet najbardziej delikatnych tkanin.

### 2.10 Automatyczne wyłączenie



- Jeżeli żelazko wyłączy się automatycznie, miga symbol ☹.
- Może upłynąć około 60 sekund, zanim stopa żelazka (9) osiągnie poprzedni poziom temperatury.
- Urządzenie włącza się po ustawieniu go w położeniu poziomym.

## 3 Czyszczenie i konserwacja

### 3.1 Czyszczenie



#### OSTRZEŻENIA

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, ściernych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Nie wolno wprowadzać do urządzenia octu, środka odkamieniającego, krochmalu, perfum ani innych produktów ułatwiających prasowanie.
- Nie wolno myć urządzenia w bieżącej wodzie ani zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Do czyszczenia stopy żelazka (9) nie należy używać środków ściernych.

### 3.2 Automatyczne odwapnianie

- Proces ten umożliwia oczyszczenie urządzenia z cząstek nagromadzonego wapnia.
- Należy skorzystać z tej funkcji, gdy na wyświetlaczu pojawi się ostrzeżenie **"CALC-CLEAN"**.
- Napełnić zbiornik wody do poziomu MAX (8).



- Podczas czyszczenia nie przenosić urządzenia. W takim przypadku należy powtórzyć czyszczenie.
- Możesz wykonać tę procedurę, wykonując te same czynności, nie czekając na ostrzeżenie "CALC-CLEAN".



#### OSTRZEŻENIE

- Ponieważ zbiornik odkamieniający (10) nagrzewa się, a gorąca woda kondensacyjna powinna być gromadzona podczas pracy, nie dotykaj zbiornika i żelazka, a wodę spuszczaaj po ostygnięciu.
- Podczas usuwania kamienia z urządzenia i zbiornika odkamieniacza wydostaje się duża ilość pary.

## 3 Czyszczenie i konserwacja



Funkcja samoczyszczenia służy do usuwania zabrudzeń z wnętrza stopy żelazka. Zalecamy korzystanie z tej funkcji co 10–15 dni.

### 3.3 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Opróżnić zbiornik na wodę.
- Żelazko i jego akcesoria należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### 3.4 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich przedmiotów na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.



W przypadku pierwszego użycia, ogólnego użytkowania oraz czyszczenia prosimy zapoznać się z instrukcjami dostępnymi na stronach 5, 6 i 7 niniejszej instrukcji.

## 4 Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                                         | Prawdopodobna przyczyna                                                                                                          | Rozwiązanie                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie jest podłączone do gniazdka, ale stopa żelazka (9) nie nagrzewa się. | Wtyczka lub przewód zasilający urządzenia mogą być uszkodzone.                                                                   | Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem, jeśli urządzenie nie działa, mimo że jest podłączone. |
| Urządzenie nie wytwarza pary.                                                   | Ilość wody w zbiorniku (8) może być niewystarczająca.                                                                            | Napełnić zbiornik (8) wodą do poziomu MAX.                                                     |
|                                                                                 |                                                                                                                                  | Korzystaj z urządzenia w trybie pary.                                                          |
| Osady i pozostałości opadają z podstawy (9) podczas prasowania.                 | Jeżeli w wodzie używanej w urządzeniu jest zbyt dużo kamienia, mogą tworzyć się takie osady.                                     | Napełnij pojemnik mieszanką wody z kranu i wody pitnej do następnego prasowania.               |
|                                                                                 |                                                                                                                                  | Użyj funkcji automatycznego odkamieniania części, jeśli woda w Twojej okolicy jest twarda.     |
| Na stopie żelazka (9) są plamy.                                                 | Prasowanie mokrych ubrań/na podstawie pojawiły się plamy kamienia (9).                                                           | Wytrzyj osad i pozostałości lekko zwilżoną ściereczką po odpowiednim schłodzeniu urządzenia.   |
| Symbol "CALC CLEAN" miga na wyświetlaczu LED (3).                               | Pora na odkamienianie.                                                                                                           | Wykonaj odkamienianie.                                                                         |
| Ikony na ekranie LED (3) są niewyraźne.                                         | Na ekranie LED (3) wciąż znajduje się folia ochronna.                                                                            | Usuń folię ochronną z ekranu LED (3).                                                          |
| Urządzenie pracuje głośno.                                                      | Poziom wody w zbiorniku wody (8) mógł się obniżyć. Hałas spowodowany obniżeniem się zbiornika na wodę jest normalnym zjawiskiem. | Uzupełnij wodę do linii MAX w pojemniku (8).                                                   |

Drodzy Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnią gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

## **I. ZAKRES OCHRONY.**

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

## **II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

## **III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne), realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

Drodzy Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnią gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

## **I. ZAKRES OCHRONY.**

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

## **II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

## **III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne), realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;

- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. elementów ze szkła oraz plastiku;
- f. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- g. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;
- h. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.
- i. gwarancji nie podlegają również elementy eksploatacyjne oraz ulegające naturalnemu zużyciu tj.: baterie, noże, filtry, żarówki itp.

## **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2021 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.



# Lees eerst deze gebruikershandleiding!

Beste klanten,

Wij danken u dat u een product van Beko heeft gekozen. We hopen dat u het beste haalt uit uw product, dat vervaardigd is met hoge kwaliteit en de modernste technologie. Lees daarom deze gehele gebruikershandleiding en alle andere bijgeleverde documenten zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar deze ter referentie in de toekomst. Als u het product aan iemand anders geeft, overhandig dan ook de gebruikershandleiding. Volg alle waarschuwingen en informatie in de gebruikershandleiding op.

## Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de verschillende delen van deze handleiding:



**Belangrijke informatie en nuttige tips over het gebruik.**



**WAARSCHUWING:** Waarschuwingen voor levensgevaarlijke situaties en schade aan eigendommen.



**WAARSCHUWING:** Waarschuwing voor hete oppervlakken.



**WAARSCHUWING:** Risico op verbranding door stoom.

| Technische informatie over de bedrijfsmodi conform EU-verordening 2023/826:                                                                                           |                       |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| MODUS                                                                                                                                                                 | STROOMVERBRUIK (WATT) | PERIODE (MINUTEN) |
| UIT                                                                                                                                                                   | 0.5                   | 8                 |
| Stand-by                                                                                                                                                              | -                     | -                 |
| Stand-by met extra informatie                                                                                                                                         | -                     | -                 |
| Netwerk-stand-by                                                                                                                                                      | -                     | -                 |
| *: De periode waarna het apparaat automatisch in de stand-bymodus, uit-stand of netwerkstandby komt, uitgedrukt in minuten en afgerond op de dichtstbijzijnde minuut. |                       |                   |

## Bediening en onderdelen

- 1. Spuitstuk voor watersproeier
- 2. Waterbijvuldeksel
- 3. Leddisplay
- 4. Knop voor watersproeier
- 5. Indicatorlampje thermostaat en lampje automatische uitschakeling
- 6. Stoomstootknop
- 7. Temperatuurstellingsknop
- 8. Waterreservoir
- 9. Bodemplaat
- 10. Kalkreinigingsreservoir
- 11. Regelknop stoom
- 12. Snoeropwindgedeelte

## Technische gegevens

|                |                  |
|----------------|------------------|
| Spanning       | 220-240V~50-60Hz |
| Stroomverbruik | 2520-3000W       |
| Stoomstoot     | 280 g*           |
| Continue stoom | 63 g/min         |
| Isolatieklasse | I                |



\*Gemeten aan het maximale temperatuurniveau, wanneer de stoomstoot wordt toegediend met intervallen van 3 seconden gedurende een periode van 30 minuten.

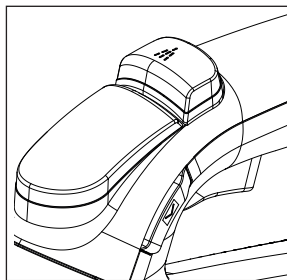
Rechten voor technische wijzigingen en ontwerpaanpassingen zijn voorbehouden.

## Leddisplay;

| Bedieningspaneel                                                                  | Symbolen                                                                            | Opmerkingen                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  |    | Stoomstand                            |
|                                                                                   |    | Turbostoomstand                       |
|                                                                                   |  | Lampje automatische uitschakeling     |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Maximale temperatuurstand             |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Slimme stand                          |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Eco-modus                             |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Waarschuwing/stand voor kalkreiniging |

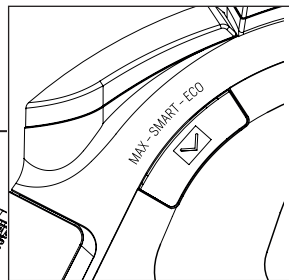
De waarden die u aantreft op de labels die zich op het apparaat bevinden of in de meegeleverde gedrukte documenten vertegenwoordigen de waarden die werden verkregen in de laboratoria conform de relevante standaarden. Deze waarden kunnen variëren, afhankelijk van het gebruik van het apparaat en de omgevingstoestand.

## Knopbeschrijvingen



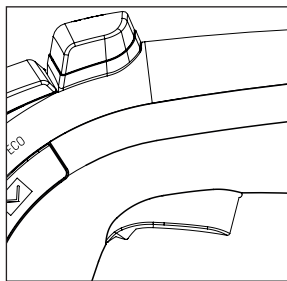
### Waterstraalknop (4):

U kunt met gemak de hardnekkige rimpels verwijderen.



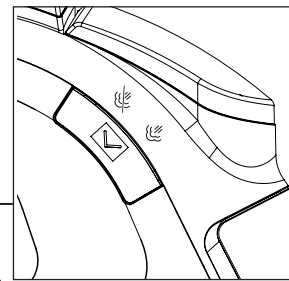
### Instelknop voor de temperatuur (7):

Selecteer de SMART-modus die van toepassing is op elk type stof of de ECO- of MAX-modus voor professioneel gebruik met behulp van de temperatuurregelknop.



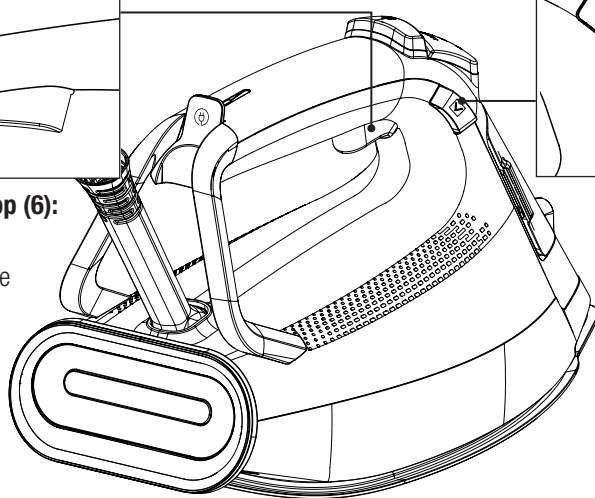
### Stoomboostknop (6):

Het biedt een stoomboostfunctie in alle modi.



### Instelknop voor stoom (11):

U kunt met of zonder stoom strijken.



# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

Dit deel bevat veiligheidsinstructies die u beschermen tegen het risico op persoonlijk letsel of materiële schade.

Het niet naleven van deze instructies laat de garantie vervallen.

## 1.1 Algemene veiligheid

- Dit apparaat voldoet aan de internationale veiligheidsnormen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - bij klanten in hotels en andere types van overnachtingsomgevingen;
  - omgevingen van het type bed-and-breakfast.

Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Het strijkijzer mag niet worden opgeborgen voordat het is afgekoeld.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en personen met een fysieke of geestelijke handicap of slechtziende personen of personen die geen ervaring met of kennis hebben van het apparaat, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnformeerd over het veilige gebruik van het apparaat en de eventuele gevaren van het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudsprocedures voor de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan van ouderen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact steekt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- Hanteer en bewaar het apparaat op een stabiel oppervlak.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

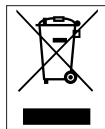
- Wanneer het apparaat op de bodemplaat wordt geplaatst, moet u zich ervan vergewissen dat het oppervlak onder de plaat vlak is.
- Gebruik het apparaat nooit als de stroomkabel of het apparaat zelf beschadigd is. Neem contact op met een erkende servicedienst.
- Neem contact op met de erkende service als het apparaat valt, water lekt of andere storingen vertoont. Gebruik het apparaat niet totdat het gerepareerd is.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer u het niet gebruikt of het laat afkoelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Gebruik alleen de originele onderdelen of onderdelen aanbevolen door de fabrikant.
- Probeer het apparaat niet uit elkaar te halen.
- Uw netstroom moet overeenkomen met de informatie die u aantreft op het typeplaatje van het apparaat.
- De netvoeding van het apparaat moet worden beveiligd met een zekering van minimaal 16 A.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet met een verlengsnoer.
- Trek niet aan het stroomsnoer bij het uittrekken van de stekker.
- Trek vóór het reinigen de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Wikkel het netsnoer niet rond het apparaat. Wikkel het netsnoer uitsluitend rond de netsnoer wikkelsectie achteraan op het apparaat.
- Raak het apparaat of zijn stekker als die in het stopcontact zit niet aan met natte of vochtige handen.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- De bodemplaat en de omliggende delen kunnen zeer heet zijn. Het aanraken van hete oppervlakken kan brandwonden veroorzaken. Let er daarom op dat u tijdens of na het gebruik van het apparaat de hete oppervlakken niet aanraakt.
- Gebruik het apparaat nooit in of in de buurt van brandbare of ontvlambare plaatsen en materialen.
- Als u de verpakkingsmaterialen bewaart, berg ze dan op buiten het bereik van kinderen.
- De waterbijvuldeksel tijdens gebruik niet openen.

## 1.2 Naleving van de WEEE-richtlijn en verwerking van afvalproducten

Dit product voldoet aan de WEEE-richtlijn van de EU (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een classificatiesymbool voor verwerking van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van zijn levensduur. Gebruikte apparaten moeten worden teruggebracht naar een officieel inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Om deze inzamelpunten te vinden kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten of detailhandelaar waar het product werd verkocht. Elk huishouden speelt een belangrijke rol bij het terugwinnen en recyclen van oude apparaten. Een juiste afvalbehandeling levert een bijdrage ter voorkoming van de negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## 1.3 Naleving van de RoHS-richtlijn

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU RoHS-norm (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen zoals gespecificeerd in de richtlijn.

## 1.4 Verpakkingsinformatie



Het verpakkingsmateriaal van het product is vervaardigd uit gerecyclede materialen overeenkomstig onze nationale milieunormen. Gooi de verpakkingsmaterialen niet samen met het huishoudelijk of ander afval weg. Breng het naar een door de gemeente aangewezen verzamelpunt voor verpakkingsmateriaal.

## 2 Bediening

### 2.1 Bedoeld gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en strijken; het is niet geschikt voor professioneel gebruik.

### 2.2 Eerste gebruik

Verwijder de beschermfolie van het LED-scherm (3). Vul het waterreservoir tijdens het eerste gebruik met water en laat het water verdampen om de fabricageresten te verwijderen. Gebruik ondertussen de stoomstootknop (6) veelvuldig.



U kunt tijdens het eerste gebruik een milde geur ruiken of een witte afzetting uit de gaten van de grondplaat zien komen. Nadat u het verdampingsproces tweemaal hebt uitgevoerd, verdwijnen deze geuren en afzetting. Ook kunnen zich waterdruppels vormen in het waterreservoir; dit is normaal.

### 2.3 Het waterreservoir bijvullen



**WAARSCHUWING:** Vul het waterreservoir (8) niet met parfum, azijn, kledingstijfsel, kalkverwijderaars of andere producten of chemicaliën die het strijkproces kunnen vergemakkelijken.



Uw apparaat is geschikt voor gewoon kraanwater. Als uw leidingwater zeer kalkhoudend is, raden wij u aan een mengsel van leidingwater en drinkwater te gebruiken.

### 2.4 Temperatuurinstelling en droog strijken

Bij het instellen van de temperatuur van het apparaat raden wij aan rekening te houden met de volgende tabel.

| Type stof    | Temperatuurinstelling | Stoominstelling  |
|--------------|-----------------------|------------------|
| Zijde        | ECO-SMART             | Met/zonder stoom |
| Wol          | SMART                 | Met/zonder stoom |
| Katoen       | SMART-MAX             | Met/zonder stoom |
| Linnen-Jeans | SMART-MAX             | Met/zonder stoom |



**WAARSCHUWING:** Volg de strijkinstructies op het etiket van de stof.

## 2 Bediening



- Als u uw apparaat aanzet, begint deze in de ,SMART'-stand.
- In deze ,SMART'-stand kunt u veilig al uw strijkbare stoffen strijken.
- Als u de stof van uw kledingstuk niet kent, strijkt u eerst op een onzichtbaar gedeelte om een juiste strijkt temperatuur te bepalen.
- Om te voorkomen dat op synthetische stoffen of zijde glimmende vlekken ontstaan, strijkt u deze stoffen aan de binnenzijde. Maak geen gebruik van de sproeierfunctie om vlekvorming te voorkomen.

### 2.5 Stoom strijken



#### **WAARSCHUWING:**

- Als u het apparaat in de stoomstand zet, geeft deze alleen stoom als u het beweegt. Het apparaat geeft stoom als u het beweegt. Het apparaat is uitgerust met een bewegingssensor.
- Geluid van het apparaat kan toenemen als het waterniveau in het waterreservoir daalt. In dat geval moet u het reservoir opvullen tot het “MAX” niveau.

### 2.6 Turbostoom

U kunt de turbostoomfunctie gebruiken als de temperatuur is ingesteld op de ,MAX'-stand.



Gebruik de turbostoomfunctie om meer stoom te krijgen en dikke stoffen sneller te strijken.



**WAARSCHUWING:** Als u het apparaat in de stoomstand zet, geeft deze alleen stoom als u het beweegt. Het apparaat geeft stoom als u het beweegt. Het apparaat is uitgerust met een bewegingssensor.

### 2.7 Stoomstoot

U kunt de stoomstoot functie gebruiken in alle modi



## 2 Bediening

### WAARSCHUWINGEN



- Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop voor de stoomstoot (6) drukt. Als u herhaaldelijk op de knop voor stoomstoot (6) blijft drukken, kan er samen met de stoom water uit de bodemplaat (9) komen.
- Als u begint te strijken kan het strijkijzer gedurende de eerste paar pogingen geen stoomstoot produceren.
- Het indicatorlampje van de thermostaat (5) moet uitgaan om de stoomstootfunctie te kunnen gebruiken.



**WAARSCHUWING:** Richt de stoom nooit direct op mensen of huisdieren.



**WAARSCHUWING:** Als het indicatorlampje van de thermostaat (5) gaat branden tijdens het strijken, wacht dan voordat u verdergaat met het stoomstootproces tot het lampje (5) uitgaat.

### 2.8 Water sproeien



- Zorg ervoor dat er voldoende water in het reservoir (8) zit voordat u water sproeit.
- U kunt met de watersproeifunctie gemakkelijk kreuken verwijderen.

### 2.9 Antidruppelsysteem

Het apparaat is uitgerust met een antidruppelsysteem. Het strijkijzer stopt automatisch met verdampen als de temperatuur laag is om te voorkomen dat er water uit de bodemplaat (9) komt.

Het antidruppelsysteem laat u zelfs de fijnste stoffen strijken.

### 2.10 Automatische uitschakeling



- Als het strijkijzer automatisch uitschakelt, knippert symbool
- Het kan circa 60 seconden duren voordat de bodemplaat (9) de eerder ingestelde temperatuur bereikt.
- Als het apparaat in horizontale positie wordt bewogen, wordt het ingeschakeld.

## 3 Reiniging en verzorging

### 3.1 Reiniging



#### WAARSCHUWINGEN

- Gebruik geen benzine, oplos- of schuurmiddelen, of harde borstels om dit apparaat schoon te maken.
- Voeg nooit azijn, antikalkmiddel, kledingstijfzel, parfum of andere hulpmiddelen die het strijken bevorderen in het apparaat.
- Was uw apparaat niet af onder stromend water en sop het niet af met water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om de bodemplaat te reinigen (9).

### 3.2 Automatische kalkreiniging

- Dit proces reinigt de kalkdeeltjes die zich in het apparaat ophopen.
- Gebruik deze functie als de waarschuwing **"CALC-CLEAN"** op het display verschijnt.
- Vul het waterreservoir tot het (8) MAX-niveau.



- Beweeg het apparaat niet tijdens het reinigen. Anders moet de reinigingsprocedure worden herhaald.
- U kunt deze procedure uitvoeren door de dezelfde stappen volgen zonder te wachten op de "CALC-CLEAN" waarschuwing.

## 3 Reiniging en verzorging

### WAARSCHUWINGEN



- Naarmate het ontkalkingsreservoir (10) opwarmt en terwijl heet condenswater wordt verzameld tijdens de werking, mag u het reservoir en het strijkijzer niet aanraken. Dreneer het wanneer het is afgekoeld.
- Er zal een grote hoeveelheid stoom vrijkomen uit het apparaat en het ontkalkingsreservoir tijdens de ontkalkingsprocedure.



De zelfreinigingsfunctie verwijdt het vuil dat zich in de bodemplaat bevindt. We raden aan deze functie iedere 10-15 dagen te gebruiken.

### 3.3 Opbergen

- Als u van plan bent het apparaat gedurende een lange periode niet te gebruiken, berg het dan zorgvuldig op.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór u het apparaat optilt en laat het volledig afkoelen.
- Leeg het waterreservoir.
- Bewaar het apparaat en zijn accessoires in de oorspronkelijke verpakking.
- Bewaar het op een koele, droge plaats.
- Houd het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.

### 3.4 Hanteren en vervoeren

- Draag het apparaat bij hanteren en vervoeren in de oorspronkelijke verpakking. De verpakking van het apparaat beschermt tegen fysieke schade.
- Plaats geen zware items op het apparaat of op de verpakking. Het apparaat kan beschadigd raken.
- Als het apparaat valt het kan mogelijk niet meer werken of permanent beschadigd worden.



Raadpleeg voor ingebruikneming, algemeen gebruik en reiniging de instructies op pagina's 5-6-7 van deze gebruikshandleiding.

## 4 Probleemoplossing

| Probleem                                                                 | Mogelijke oorzaak                                                                                                                        | Oplossing                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hoewel het apparaat is aangesloten, wordt de grondplaat (9) niet verhit. | De stekker of het netsnoer van het apparaat is mogelijk defect.                                                                          | Neem contact op met de geautoriseerde dienst als het apparaat niet werkt ondanks het feit dat de stekker in het stopcontact zit. |
| Het apparaat genereert geen stoom.                                       | De hoeveelheid water in het waterreservoir (8) kan onvoldoende zijn.                                                                     | Vul het waterreservoir (8) met water tot het MAX-niveau.                                                                         |
|                                                                          |                                                                                                                                          | Het apparaat bedienen in de stoommodus.                                                                                          |
| Bezinsel en resten vallen van de basis (9) tijdens het strijken.         | Als het water dat u voor uw apparaat gebruikt veel kalk bevat, kunnen dergelijke resten zich vormen.                                     | Vul het waterreservoir van het apparaat door kraantjeswater en drinkwater te mengen voor uw volgende strijkeurt.                 |
|                                                                          |                                                                                                                                          | Gebruik de automatische ontkalkingsfunctie vaker als het water in uw regio hard is.                                              |
| De bodemplaat (9) vertoont vlekken.                                      | Er werd natte kledij gestreken / er zijn ontkalkingsvlekken op de basis (9).                                                             | Wrijf het bezinsel en resten met een licht vochtige doek nadat het apparaat voldoende is afgekoeld.                              |
| Het "CALC CLEAN" symbool knippert op het LED-scherm (3).                 | Het is tijd om het apparaat te ontkalken.                                                                                                | Voer de ontkalkingsprocedure uit.                                                                                                |
| De pictogrammen op het led-scherm (3) zijn niet duidelijk.               | De beschermfolie op het led-scherm (3) is mogelijk nog steeds bevestigd.                                                                 | Verwijder de beschermfolie van het led-scherm (3).                                                                               |
| Lawaai van het apparaat.                                                 | Het waterniveau in het waterreservoir (8) is mogelijk verminderd. Geluiden veroorzaakt door een daling in het waterreservoir is normaal. | Vul het water bij tot de MAX-lijn in het waterreservoir (8).                                                                     |

### **Slijtage door normaal gebruik**

U heeft een Beko of Grundig Groot huishoudelijk product gekocht waarvan u bij goed gebruik vele jaren plezier kunt hebben. Goed gebruik betekent dat u de instructies in de gebruiksaanwijzing toepast, vooral die over de wijze van gebruik en onderhoud. Dit is erg belangrijk voor een goede werking van het product, ook op de lange termijn. Daarnaast moet u er rekening mee houden dat elk product slijtagegevoelige onderdelen bevat. Sommige onderdelen slijten pas nadat de normale levensduur van het product voorbij is. Andere onderdelen slijten eerder, al voordat de normale levensduur van het product voorbij is. Het is met die onderdelen net als met een auto: ruitenwissers en banden moeten vaak al na enkele jaren worden vervangen, terwijl de auto zelf nog heel veel jaren mee kan.

Bij elektrisch-huishoudelijke apparaten kan bijvoorbeeld worden gedacht aan de volgende slijtagegevoelige onderdelen:

- bewegende delen (zoals motor, scharnier, wieltjes)
- elektronica-modules (zoals printplaat, sensoren, verlichting)
- kunststof- en rubberen delen (zoals deurrubber, reservoirs, geleiders)
- afdichtingen (slangen)
- verwarmingselementen
- lagers

Dit soort onderdelen slijt vaak eerder dan u van het totale product verwacht. Die eerdere slijtage is normaal, net als bij auto-onderdelen. De kwaliteit van het product is daardoor niet minder. De kosten van vervanging of reparatie van die onderdelen zijn daarom voor rekening van u als gebruiker van het product. Afhankelijk van de omstandigheden kan er voor de verkoper altijd reden zijn om de kosten niet of slechts gedeeltelijk aan u in rekening te brengen. Als sprake is van abnormale slijtage bij normaal gebruik zijn de kosten sowieso voor rekening van de verkoper.

Houdt er rekening mee dat de levensduur van een product afhangt van hoe vaak u het gebruikt, hoe u het gebruikt en waar u het product gebruikt.

# Molimo, prvo pročitajte priručnik!

Poštovani,

zahvaljujemo na odabiru uređaja tvrtke Beko. Nadamo se da će vas ovaj uređaj koji je proizveden primjenom kvalitetne i najmodernije tehnologije dobro služiti. Zbog toga, molimo pažljivo pročitajte cijeli ovaj korisnički priručnik i ostale priložene dokumente prije korištenja uređaja te ga sačuvajte za buduću upotrebu. Ako uređaj predajete nekom drugom tada im dajte i korisnički priručnik. Slijedite sva upozorenja i informacije u korisničkom priručniku.

## Značenje simbola

Sljedeći simboli koriste se u različitim dijelovima ovog korisničkog priručnika:

 **Važne informacije i korisni savjeti o upotrebi uređaja.**

 **UPOZORENJE:** Upozorenja na opasne situacije koje se tiču sigurnosti života i imovine.

 **UPOZORENJE:** Upozorenje za vruće površine.

 **UPOZORENJE:** Opasnost od opekлина zbog pare.

| Tehničke informacije o načinima rada prema Uredbi EU 2023/826:                                                                                                         |                           |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
| NAČIN RADA                                                                                                                                                             | POTROŠNJA ENERGIJE (WATT) | RAZDOBLJE (MINUTE) |
| ISKLUJUČENO                                                                                                                                                            | 0.5                       | 8                  |
| Stanje pripravnosti                                                                                                                                                    | -                         | -                  |
| Standby s dodatnim informacija                                                                                                                                         | -                         | -                  |
| Mrežno stanje pripravnosti                                                                                                                                             | -                         | -                  |
| *: Razdoblje nakon kojeg oprema automatski prelazi u način mirovanja, isključen način ili mrežni način mirovanja, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu. |                           |                    |

## Kontrole i dijelovi

- 1. Mlaznica za raspršivanje vode
- 2. Poklopac za punjenje vode
- 3. LED zaslon
- 4. Gumb za raspršivanje vode
- 5. Indikator termostata i svjetlo za automatsko isključivanje
- 6. Gumb za udarnu paru
- 7. Gumb za podešavanje temperature
- 8. Spremnik za vodu
- 9. Ploča za glačanje
- 10. Spremnik za čišćenje kamenca
- 11. Gumb za podešavanje pare
- 12. Prostor za namatanje kabela

## Tehnički podaci

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Napon              | 220-240V~50-60Hz |
| Potrošnja energije | 2520-3000W       |
| Udarna para        | 280 g*           |
| Kontinuirana para  | 63 g/min         |
| Klasa izolacije    | I                |

|                                                                                   |                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | *Izmjereno na razini maksimalne temperature, kada se udarna para primjenjuje u intervalima od 3 se-kunde tijekom radnog razdoblja od 30 minuta. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

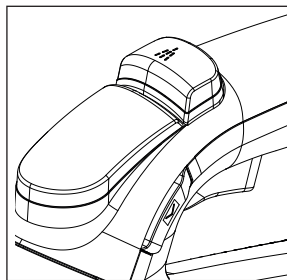
Pridržano je pravo na tehničke i dizajnerske izm-jene.

## LED zaslon;

| Upravljačka ploča                                                                 | Simboli                                                                             | Napomene                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  |    | Način rada s parom                  |
|                                                                                   |   | Način rada Turbo-para               |
|                                                                                   |  | Indikator automatskog isključivanja |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Način rada s maksim. temperaturom   |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Pametni način rada                  |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Eko način rada                      |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Upozorenje/način čišćenja kamenca   |

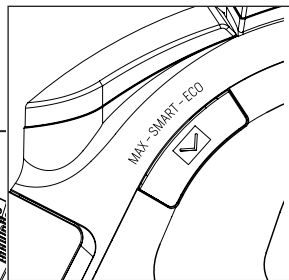
Vrijednosti koje su deklarirane u oznakama na vašem uređaju ili drugim tiskanim dokumentima koji ste dobili s njim predstavljaju vrijednosti koje su dobivene u laboratorijima u skladu s odgovarajućim standardima. Ove vrijednosti mogu varirati ovisno o upotrebi uređaja i uvjetima okoline.

## Opisi gumba



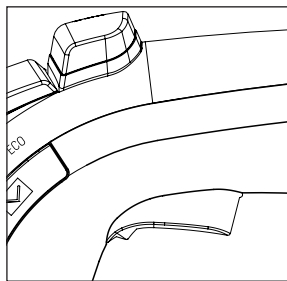
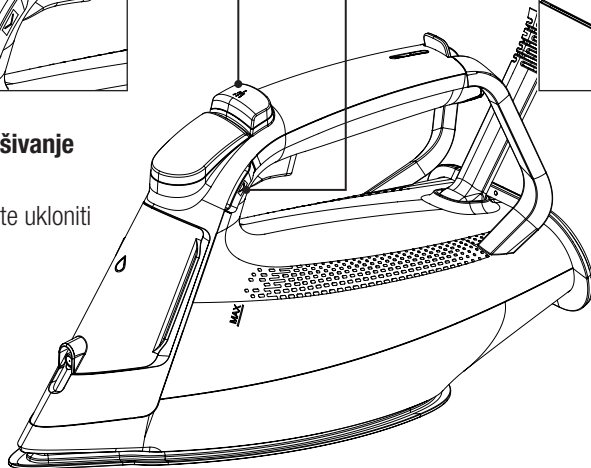
### Gumb za raspršivanje vode (4);

S lakoćom možete ukloniti teške nabore.



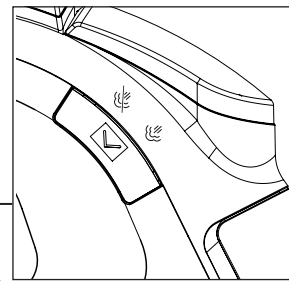
### Gumb za podešavanje temperature (7);

Odaberite SMART način rada primjenjiv za svaku vrstu tkanine ili ECO ili MAX načine rada za profesionalnu upotrebu s gumbom za podešavanje temperature.



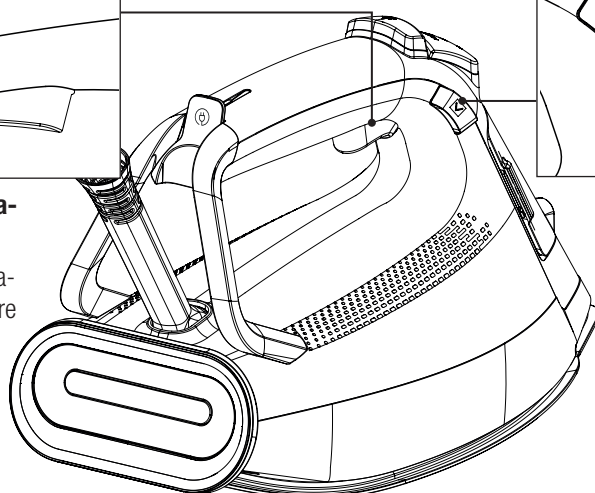
### Gumb za pojačavanje pare (6);

Omogućuje značajku dodavanja pare u svim načinima rada.



### Gumb za podešavanje pare (11);

Možete glačati s parom ili bez nje.





# 1 Važne upute za sigurnost i zaštitu okoliša

Ovaj odjeljak sadrži sigurnosne upute koje će pomoći u zaštiti od rizika od osobnih ozljeda ili oštećenja imovine. Nepoštivanje ovih uputa poništava dano jamstvo.

## 1.1 Opća sigurnost

- Ovaj uređaj je u skladu s međunarodnim sigurnosnim standardima.
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene kao što su:
  - Kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Seoske kuće
  - Od strane klijenata u hotelima i drugim stambenim sredinama;
  - Okruženje tipa noćenje s doručkom.

Nije prikladan za industrijsku upotrebu.

Peglu ne smije spremati dok se ne ohladi.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako ih je osoba uputila glede sigurnog korištenja uređaja i ako su razumjeli opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Postupke čišćenja i korisničkog održavanja ne bi trebala izvoditi djeca osim ako ih nadziru stariji.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je uključen u struju.
- Isključite proizvod iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.
- Glačalo se mora koristiti i postaviti na ravnu, stabilnu površinu.
- Kada postavljate glačalo na postolje, uvjerite se da je površina na koju se postavlja postolje stabilna.

# 1 Važne upute za sigurnost i zaštitu okoliša

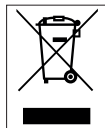
- Ne koristite aparat ako je kabel za napajanje ili sam aparat oštećen. Obratite se ovlaštenom servisu.
- Ako uređaj padne ili curi voda ili ima drugih kvarova, obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte koristiti uređaj dok se ne popravi.
- Kada se uređaj ne koristi ili je ostavljen da se ohladi, držite uređaj i kabel za napajanje izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Proizvod nije prikladan za upotrebu na otvorenom.
- Koristite samo originalne dijelove ili dijelove koje preporučuje proizvođač.
- Ne pokušavajte rastaviti uređaj.
- Vaše mrežno napajanje treba biti u skladu s podacima navedenim na pločici uređaja.
- Mrežno napajanje uređaja mora biti osigurano osiguračem od najmanje 16 A.
- Aparat koristite samo s uzemljenom utičnicom.
- Nemojte koristiti uređaj s produžnim kabelom.
- Nemojte povlačiti kabel za napajanje kada isključujete uređaj.
- Isključite uređaj iz struje prije čišćenja.
- Nemojte omotavati kabel oko uređaja. Omotajte kabel samo oko dijela za omotavanje kabela koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja.
- Ne dirajte uređaj ili njegov utikač mokrim ili vlažnim rukama kada je uređaj uključen.
- Ploča za glačanje i područje oko nje mogu biti iznimno vrući. Dodir s vrućim površinama može izazvati opekline. Stoga tijekom ili neposredno nakon uporabe uređaja pazite da ne dodirujete vruće površine.
- Nikada nemojte koristiti uređaj na ili u blizini zapaljivih mjesta i materijala.

# 1 Važne upute za sigurnost i zaštitu okoliša

- Ako čuvate materijale pakiranja, čuvajte ih izvan dohvata djece.
- Nemojte otvarati poklopac za punjenje vode tijekom uporabe.

## 1.2 Sukladnost s WEEE Direktivom i zbrinjavanje otpadnog proizvoda

Ovaj je proizvod u skladu s EU WEEE Direktivom (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasifikacijski simbol za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE).



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s drugim kućnim otpadom na kraju njegovog životnog vijeka. Iskorišteni uređaj mora se vratiti na službeno sabirno mjesto

za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Da biste pronašli ove sustave prikupljanja, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču kod kojeg je proizvod kupljen. Svako kućanstvo ima važnu ulogu u uporabi i recikliranju starih uređaja.

Odgovarajuće zbrinjavanje rabljenog uređaja pomaže u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

## 1.3 Sukladnost s RoHS direktivom

Proizvod koji ste kupili u skladu je s EU RoHS Direktivom (2011/65/EU). Ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

## 1.4 Informacije o pakiranju



Materijali za pakiranje proizvoda proizvedeni su od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s našim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Nemojte odlagati ambalažni materijal zajedno s kućnim ili drugim otpadom. Odnosite ih na sabirna mjesta za ambalažni materijal određena od strane lokalnih vlasti.

## 2 Rukovanje

### 2.1 Namjena

Ovaj uređaj je namijenjen samo za upotrebu u kućanstvu i glačanje; nije prikladan za profesionalnu upotrebu.

### 2.2 Početna uporaba

Uklonite zaštitnu foliju s LED zaslona (3).

Tijekom prve uporabe, napunite spremnik za vodu i isparite vodu kako biste uklonili ostatke od proizvodnje. U međuvremenu, često koristite gumb za udarnu paru (6).



Možete osjetiti blagi miris ili vidjeti bijele naslage kako izlaze iz otvora na potplatu tijekom prve uporabe. Nakon što dvaput provedete postupak isparavanja, takvi će mirisi i talozi nestati. Također se mogu stvoriti kapljice vode unutar spremnika vode; ovo je normalno.

### 2.3 Dopunjavanje spremnika vode



**UPOZORENJE:** Ne punite spremnik za vodu (8) parfemom, octom, škrobom za rublje, sredstvima za čišćenje kamena ili drugim proizvodima ili kemikalijama koje mogu olakšati proces glačanja.



Vaš uređaj je prikladan za korištenje s vodom iz slavine. Ako je vaša voda iz slavine pretjerano tvrda, preporučujemo da koristite mješavinu vode iz slavine i vode za piće.

### 2.4 Podešavanje temperature i suho glačanje

Prilikom postavljanja temperature uređaja, uzmite u obzir sljedeću tablicu.

| Vrsta tkanine | Postavka temperature | Postavka pare    |
|---------------|----------------------|------------------|
| Svila         | ECO-SMART            | S parom/bez pare |
| Vuna          | SMART                | S parom/bez pare |
| Pamuk         | SMART-MAX            | S parom/bez pare |
| Lan-Traperice | SMART-MAX            | S parom/bez pare |



**UPOZORENJE:** Pri glačanju uzmite u obzir upute za glačanje navedene na etiketi tkanine.

## 2 Rukovanje



- Vaš uređaj počinje u “SMART” načinu rada kada se uključi.
- Možete sigurno glačati sve tkanine prikladne za glačanje u “SMART” načinu rada.
- Ako ne poznajete tkaninu svog odjevnog predmeta, prvo izglačajte nevidljivi dio svoje odjeće i odredite odgovarajuću temperaturu glačanja za njega.
- Kako biste spriječili svijetle mrlje koje se mogu stvoriti na sintetičkim tkaninama kao što je svila, glačajte na naličju tkanine. Nemojte koristiti funkciju prskanja vodom kako biste spriječili stvaranje mrlja.

### 2.5 Glačanje na paru



#### UPOZORENJA

- Kada aparat postavite na način rada na paru, on neće ispuštati paru osim ako ga ne pomaknete. Aparat će ispuštati paru kada ga pomaknete. Uređaj je opremljen senzorom pokreta.
- Buka koja dolazi iz uređaja može se pojačati ako se razina vode u spremniku za vodu smanji. U tom slučaju napunite spremnik do razine “MAX”.

### 2.6 Turbo-para

Možete koristiti funkciju turbo pare kada je temperatura postavljena na položaj “MAX”.



Koristite funkciju turbo pare za dobivanje veće količine pare i za brzo glačanje debelih tkanina.



**UPOZORENJE:** Kada aparat postavite na način rada na paru, on neće ispuštati paru osim ako ga ne pomaknete. Aparat će ispuštati paru kada ga pomaknete. Uređaj je opremljen senzorom pokreta.

### 2.7 Udarne para

Možete koristiti značajku udarne pare u svim načinima rada.

## 2 Rukovanje

### UPOZORENJA



- Pričekajte nekoliko sekundi prije nego ponovno pritisnete tipku za udarnu paru (6). Ako više puta pritisnete gumb za udarnu paru (6), voda može izaći kroz potplat (9) zajedno s parom.
- Na početku glačanja glačalo možda neće proizvoditi udarnu paru tijekom prvih nekoliko pokušaja.



**UPOZORENJE:** Indikatorska lampica termostata (5) mora se ugasiiti kako biste mogli koristiti funkciju udarne pare.



**UPOZORENJE:** Nikada ne usmjeravajte paru na ljude ili kućne ljubimce.



**UPOZORENJE:** Ako se svjetlo indikatora termostata (5) upali tijekom glačanja, pričekajte da se svjetlo (5) ugasi prije nego što nastavite s postupkom udarne pare.

### 2.8 Prskanje vodom



- Provjerite ima li dovoljno vode u spremniku (8) prije prskanja vodom.
- Možete jednostavno ukloniti nabore pomoću značajke raspršivanja vode.

### 2.9 Sustav protiv kapanja

Aparat je opremljen sustavom protiv kapanja. Glačalo automatski zaustavlja isparavanje kada je temperatura preniska kako bi se spriječio izlazak vode iz ploče za glačanje (9).

Anti-dripping system allows for ironing even the most delicate fabrics.

### 2.10 Automatsko isključivanje



- Ako se glačalo automatski isključi, ☺ simbol treperi.
- Može proći oko 60 sekundi dok ploča za glačanje (9) ne postigne prethodnu razinu temperature.
- Ako se uređaj pomakne u vodoravni položaj, uključit će se.

## 3 Čišćenje i njega

### 3.1 Čišćenje



#### UPOZORENJA

- Ne koristite benzin, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke za čišćenje uređaja.
- U uređaj nikada nemojte stavljati ocat, sredstvo za uklanjanje kamenca, škrob za pranje rublja, parfem ili druge pomoćne proizvode koji pomažu glačanje.
- Nemojte prati svoj uređaj pod tekućom vodom niti ga namakati u vodi ili drugim tekućinama.
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje za čišćenje potplata (9).

### 3.2 Automatsko čišćenje kamenca

- Ovaj postupak omogućuje čišćenje čestica kamenca koje se nakupljaju u uređaju.
- Koristite ovu značajku kada se na zaslonu pojavi upozorenje **“CALC-CLEAN”**.
- Napunite spremnik vode do razine (8) MAX.



- Nemojte pomicati uređaj tijekom čišćenja. U tom slučaju postupak čišćenja mora se ponoviti.
- Ovaj postupak možete izvesti slijedeći iste korake bez čekanja na upozorenje **“CALC-CLEAN”**.



#### UPOZORENJA

- Budući da će se spremnik za uklanjanje kamenca (10) zagrijati i budući da će se skupljati vruća kondenzirana voda tijekom rada, ne dirajte spremnik i glačalo i ispustite vodu kad se ohladi.
- Tijekom postupka uklanjanja kamenca iz uređaja i spremnika za uklanjanje kamenca izlazi velika količina pare.

## 3 Čišćenje i njega



Funkcija samočišćenja uklanja prljavštinu unutar ploče za glačanje. Preporučujemo korištenje ove značajke svakih 10-15 dana.

### 3.3 Pehrana

- Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, pažljivo ga uskladištite.
- Prije nego što podignete uređaj, isključite ga iz struje i ostavite da se potpuno ohladi.
- Ispraznite spremnik vode.
- Uređaj i njegove dodatke čuvajte u originalnom pakiranju.
- Čuvajte ga na hladnom i suhom mjestu.
- Uređaj uvijek držite izvan dohvata djece.

### 3.4 Rukovanje i transport

- Tijekom rukovanja i transporta nosite uređaj u originalnom pakiranju. Pakiranje uređaja štiti ga od fizičkih oštećenja.
- Ne stavljajte teške predmete na uređaj ili na ambalažu. Uređaj se može oštetiti.
- Ispuštanje uređaja može ga učiniti nefunkcionalnim ili uzrokovati trajnu štetu.



For commissioning, general use and cleaning, please observe the instructions on pages 5 - 6 and 7 of this operating manual.



## 4 Rješavanje problema

| Problem                                                                  | Mogući razlog                                                                                                          | Rješenje                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iako je uređaj uključen u struju, ploča za glačanje (9) se ne zagrijava. | Utikač ili kabel za napajanje uređaja možda su neispravni.                                                             | Obratite se ovlaštenom servisu ako uređaj ne radi iako je uključen u struju.                                     |
| Uređaj ne proizvodi paru.                                                | Količina vode u spremniku za vodu (8) može biti nedovoljna.                                                            | Napunite spremnik za vodu (8) vodom do razine MAX.                                                               |
|                                                                          |                                                                                                                        | Uključujte uređaj u način rada na paru.                                                                          |
| Talozi i ostaci otpadaju s postolja (9) tijekom glačanja.                | Ako je voda koju koristite za vaš uređaj previše vapnena, mogu se stvoriti takvi talozi.                               | Napunite spremnik za vodu uređaja miješanjem vode iz slavine i vode za piće za vaše sljedeće operacije glačanja. |
|                                                                          |                                                                                                                        | Koristite značajku automatskog uklanjanja kamenca češće ako je voda u vašem području tvrda.                      |
| Postoje mrlje na potplatu (9).                                           | Mokra odjeća je ispeglana / na podlozi su se pojavile mrlje od kamenca (9).                                            | Obrišite naslage i ostatke blago navlaženom krpom nakon što se uređaj dovoljno ohladi.                           |
| Simbol "CALC CLEAN" treperi na LED zaslonu (3).                          | Dosegnuto je vrijeme za uklanjanje kamenca.                                                                            | Provedite postupak uklanjanja kamenca.                                                                           |
| Ikone na LED zaslonu (3) nisu jasne.                                     | Zaštitna folija na led zaslonu možda je još uvijek uključena.                                                          | Uklonite zaštitnu foliju s led zaslonu (3).                                                                      |
| Buka iz uređaja.                                                         | Razina vode u spremniku za vodu (8) može se smanjiti. Pojava buke zbog smanjenja vode u spremniku za vodu je normalna. | Napunite vodu do crte MAX u spremniku za vodu (8).                                                               |

Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No: 2-6, 34445,  
S  tl  ce / İSTANBUL / TÜRKİYE

[www.beko.com](http://www.beko.com)



## Паровой утюг

Руководство пользователя



SPA 9130 B  
SPA 9230 C

RU

# Пожалуйста, сначала внимательно прочитайте данное руководство!

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение оборудования Веко. Мы надеемся, что вы получите наилучшие результаты от его использования: прибор был изготовлен с обеспечением высокого качества на базе новейших технологий. Поэтому внимательно прочитайте данное руководство пользователя и все другие сопроводительные документы перед использованием устройства. Рекомендуется сохранить данный документ в качестве справочного пособия для дальнейшего использования. При передаче устройства какому-либо другому лицу приложите к нему руководство пользователя. Соблюдайте все предупреждения и информацию в руководстве пользователя.

## Значения Символов

В различных разделах данного руководства пользователя используются следующие обозначения:



Важная информация и полезные советы по использованию.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждения о ситуациях, опасных для жизни и имущества.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждение о горячих поверхностях.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не погружайте прибор, шнур питания или вилку в воду или другие жидкости.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Опасность ожога и ошпаривания.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Опасность ожога и ошпаривания.

# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

Этот раздел содержит инструкции по безопасности, которые помогут защитить от риска получения травм или повреждения имущества. Несоблюдение этих инструкций аннулирует предоставленную гарантию.

## 1.1 Общая безопасность

Пожалуйста, обратите внимание на очистку и техническое обслуживание продукта в следующей инструкции

- Кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих средах;
- Фермерские дома;
- Клиенты в гостиницах и других жилых типах помещений;
- Обстановки типа «постель и завтрак».
- Он не предназначен для промышленного использования.
- Утюг не должен храниться, пока он не остынет.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также людьми, чьи физические, сенсорные или умственные способности ограничены, или теми, кто не имеет опыта или знаний о приборе, при условии, что они находятся под присмотром или проинформированы о безопасном использовании прибора и о возможных опасностях.
- Дети не должны играть с прибором.
- Процедуры чистки и ухода за прибором не должны выполняться детьми, если только они не находятся под контролем взрослых.
- Не оставляйте прибор без присмотра, пока он подключен.

# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

- Отключите прибор от сети перед заполнением резервуара для воды.
- Утюг должен использоваться и оставаться на плоской, стабильной поверхности.
- При установке утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, стабильна.
- Не используйте прибор, если шнур питания или сам прибор повреждены. Обратитесь в авторизованный сервис.
- Если прибор упал, протекает вода или имеются другие неисправности, обратитесь в авторизованный сервис. Не используйте прибор до его ремонта.
- Когда прибор не используется или охлаждается, держите его и шнур питания в недоступном для детей возрасте до 8 лет месте.
- Прибор не предназначен для использования на улице.
- Используйте только оригинальные детали или детали, рекомендованные производителем.
- Не пытайтесь разобрать прибор.
- Ваше электроснабжение должно соответствовать информации на табличке с данными прибора.
- Электрическая сеть должна быть защищена минимум предохранителем на 16 А.
- Используйте прибор только с заземленной розеткой.
- Не используйте прибор с удлинителем.
- Не тяните за шнур питания при его отключении.
- Отключайте прибор от сети перед чисткой.

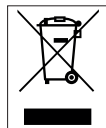
# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

- Не обвивайте шнур вокруг прибора. Обвивайте шнур только вокруг секции для намотки кабеля, расположенной на задней части прибора.
- Не касайтесь прибора или его вилки влажными или мокрыми руками, когда прибор подключен.
- Подошва и её окружающая область могут быть крайне горячими. Касание горячих поверхностей может вызвать ожоги. Поэтому во время использования прибора или сразу после него избегайте контакта с горячими поверхностями.
- Никогда не используйте прибор в местах, где находятся воспламеняющиеся или горючие материалы.
- Если вы храните упаковочные материалы, держите их вдали от детей.
- Не открывайте крышку для заполнения водой во время использования.

# 1 Важные инструкции по безопасности и охране окружающей среды

## 1.2 Соблюдение Директивы WEEE и утилизация отходов

Это изделие соответствует Директиве ЕС WEEE (2012/19/EU). Данный прибор имеет классификационный знак для отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).



Этот символ указывает на то, что прибор нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы.

Использованное устройство необходимо вернуть в официальный пункт приема утилизируемых электрических и электронных устройств. Чтобы найти такие системы приема утиля, обратитесь в местные уполномоченные органы или к розничным продавцам, у которых был приобретен продукт. Каждое домашнее хозяйство выполняет важную роль в восстановлении и утилизации старого оборудования. Надлежащая утилизация отработавшего прибора позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

## 1.3 Соответствие требованиям Директивы RoHS

Приобретенный Вами прибор соответствует требованиям Директивы RoHS EC (2011/65/EU). В нем не содержится вредных и запрещенных материалов, указанных в данной Директиве.

## 1.4 Информация об упаковке

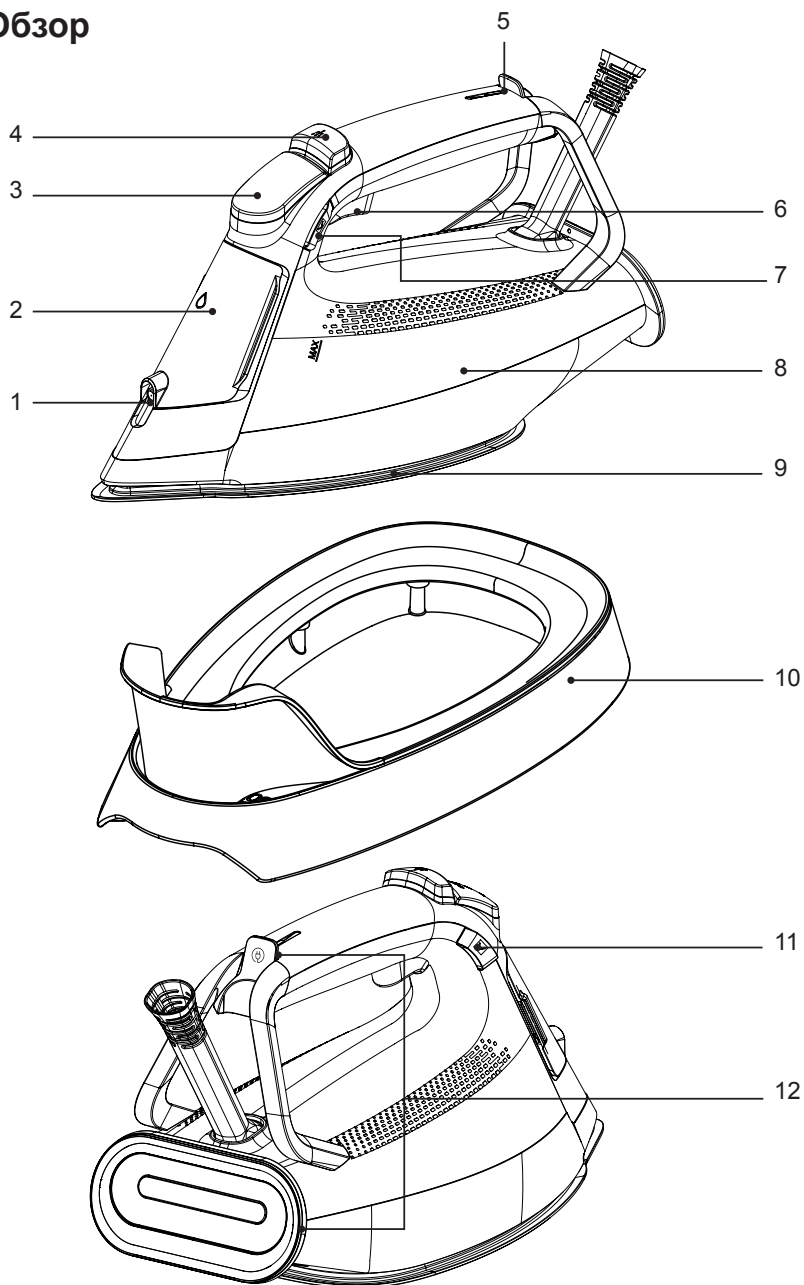


Материалы упаковки устройства произведены из перерабатываемого сырья в соответствии с нашими Национальными нормами по защите окружающей среды. Запрещается выбрасывать упаковочные материалы вместе с бытовыми и другими отходами. Отправьте их в точки сбора упаковочных материалов, указанные местными органами власти.



## 2 Ваш утюг

### 2.1 Обзор



## 2 Ваш утюг

### Элементы управления и детали

1. Насадка для распыления воды
2. Крышка для пополнения воды
3. LED дисплей
4. Кнопка распыления воды
5. Индикатор термостата и индикатор авто-выключения
6. Кнопка усиленного пара / парового удара
7. Кнопка настройки температуры
8. Резервуар для воды
9. Подошва утюга
10. Резервуар для очистки от накипи
11. Кнопка регулировки пара
12. Отсек для намотки шнура

### 2.2 Технические данные

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| <b>Источник питания</b>      | 220-240В ~50-60 Гц |
| <b>Потребляемая мощность</b> | 2520-3000 Вт       |
| <b>Ударный пар</b>           | 280 г*             |
| <b>Непрерывный пар</b>       | 63 г/мин           |
| <b>Класс изоляции</b>        | I                  |



Измерено при максимальном уровне температуры, когда ударный пар подается с интервалами в 3 секунды в течение рабочего периода в 30 минут.

Компания оставляет за собой право вносить технические изменения и изменения в конструкцию.

## 2 Ваш уют

### Светодиодный дисплей и кнопки

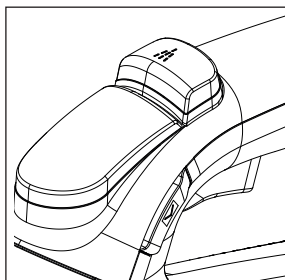
| Светодиодный дисплей                                                             | Символы                                                                           | Описания                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  |  | Режим пара                             |
|                                                                                  |  | Режим турбопара                        |
|                                                                                  |  | Индикатор авто-выключения              |
|                                                                                  | MAX                                                                               | Режим максимальной температуры         |
|                                                                                  | SMART                                                                             | Умный режим                            |
|                                                                                  | ECO                                                                               | Экологичный режим                      |
|                                                                                  | CALC CLEAN                                                                        | Предупреждение/режим очистки от накипи |

### Техническая информация о режимах пониженного энергопотребления согласно Регламенту ЕС 2023/826:

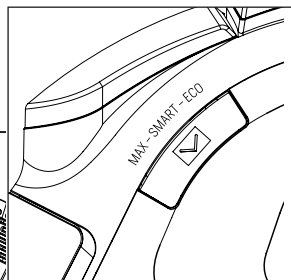
| Режим                                       | Потребляемая мощность (Вт) | Период (минуты) |
|---------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Отключено                                   | 0.5                        | 8               |
| РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ                              | -                          | -               |
| Режим ожидания с дополнительной информацией | -                          | -               |
| Сетевая готовность                          | -                          | -               |

Период, через который оборудование автоматически переходит в режим ожидания, выключенный режим или сетевой режим ожидания, выраженный в минутах и округленный до ближайшей минуты.

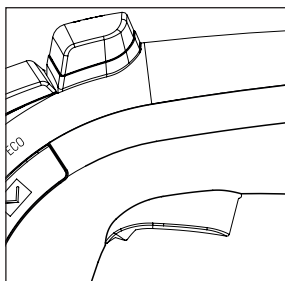
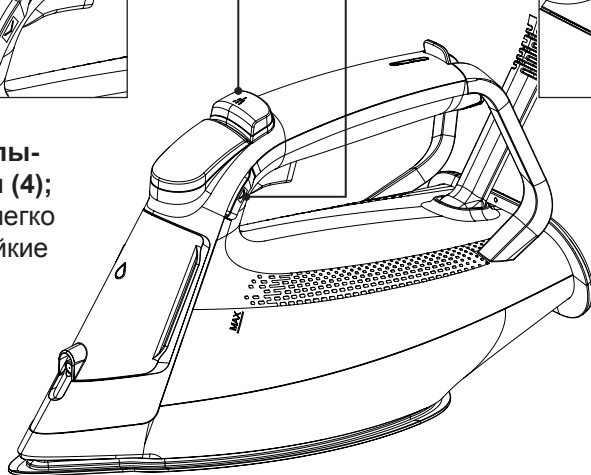
## Описание кнопок



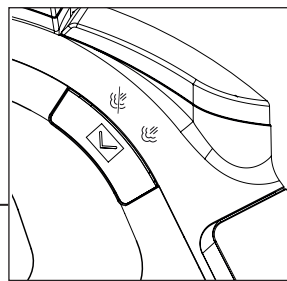
**Кнопка распы-  
ления воды (4);**  
Вы можете легко  
удалить стойкие  
складки.



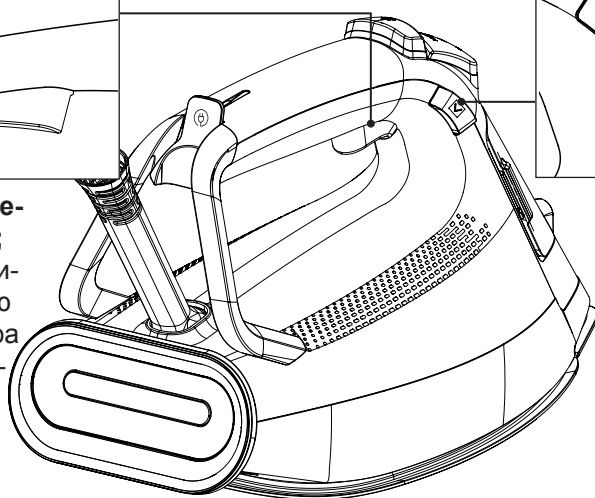
**Кнопка регулиров-  
ки температуры  
(7);** Выберите ре-  
жим SMART, подхо-  
дящий для каждого  
типа ткани, или  
режимы ECO или  
MAX для професси-  
онального исполь-  
зования с помощью  
кнопки регулировки  
температуры.



**Кнопка усиле-  
ния пара (6);**  
Она обеспечи-  
вает функцию  
усиления пара  
во всех режи-  
мах.



**Кнопка на-  
стройки пара  
(11);** Вы можете  
гладить с паром  
или без него.



## 2 Эксплуатация

### 2.1 Предназначение

Этот прибор предназначен только для бытового использования и глажки; он не подходит для профессионального использования.

### 2.2 Первоначальное использование

Удалите защитную пленку с LED-экрана (3). При первом использовании заполните резервуар для воды и испарите воду, чтобы удалить остатки производства. В это время часто используйте кнопку ударного пара (6).



При первом использовании вы можете почувствовать легкий запах или увидеть белые отложения, выходящие из отверстий подошвы. После того, как вы выполните процесс испарения дважды, эти запахи и отложения исчезнут. Также могут образоваться капли воды внутри резервуара для воды; это нормально.

### 2.3 Пополнение резервуара для воды



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не заполняйте резервуар для воды (8) духами, уксусом, крахмалом для стирки, очистителями от накипи или другими продуктами и химикатами, которые могут облегчить процесс глажки.



Ваш прибор подходит для использования с водопроводной водой. Если ваша водопроводная вода слишком жесткая, мы рекомендуем использовать смесь водопроводной воды и питьевой воды.

### 2.4 Настройка температуры и глажка без пара

При установке температуры прибора учитывайте следующую таблицу.

| Тип ткани | Настройка температуры | Настройка пара   |
|-----------|-----------------------|------------------|
| Шелк      | ЭКО-УМНЫЙ             | С паром/Без пара |
| Шерсть    | УМНЫЙ                 | С паром/Без пара |
| Хлопок    | УМНЫЙ-МАКС            | С паром/Без пара |
| Лен-джинс | УМНЫЙ-МАКС            | С паром/Без пара |



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При глажке учитывайте инструкции по глажке, указанные на ярлыке ткани.

## 2 Эксплуатация



- Ваш прибор начинает работать в режиме «SMART» при включении.
- Вы можете безопасно гладить все ткани, подходящие для глажки, в режиме «SMART».
- Если вы не знаете, из какой ткани сделана ваша одежда, сначала прогладьте незаметную часть одежды и определите правильную температуру для глажки.
- Чтобы предотвратить образование ярких пятен на синтетических тканях, таких как шелк, гладьте с обратной стороны ткани. Не используйте функцию распыления воды, чтобы избежать образования пятен.

### 2.5 Глажка с паром



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Когда вы устанавливаете прибор в режим пара, он не будет выделять пар, пока вы не начнете его двигать. Прибор будет выделять пар при движении. Прибор оснащен датчиком движения.
- Шум, исходящий от прибора, может увеличиться, если уровень воды в резервуаре для воды снизится. В этом случае наполните резервуар до уровня «MAX».

### 2.6 Турбопар

Вы можете использовать функцию турбопара, когда температура установлена в положение «MAX».



Используйте функцию турбопара для получения большего количества пара и для быстрой глажки плотных тканей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда вы устанавливаете прибор в режим пара, он не будет выделять пар, пока вы не начнете его двигать. Прибор будет выделять пар при движении. Прибор оснащен датчиком движения.

## 2 Эксплуатация

### 2.7 Ударный пар

Вы можете использовать функцию ударного пара во всех режимах.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Подождите несколько секунд, прежде чем снова нажать кнопку ударного пара (6). Если продолжать нажимать кнопку ударного пара (6) повторно, вода может выходить через подошву (9) вместе с паром.
- В начале глажки утюг может не производить ударный пар в первые несколько попыток.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Индикатор термостата (5) должен погаснуть, чтобы можно было использовать функцию ударного пара.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не направляйте пар на людей или животных.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если индикатор термостата (5) загорится во время глажки, подождите, пока световой индикатор (5) погаснет, прежде чем продолжить процесс ударного пара.

### 2.8 Распыление воды



- Убедитесь, что в резервуаре для воды (8) достаточно воды, прежде чем распылять воду.
- Вы можете легко удалить складки с помощью функции распыления воды.

### 2.9 Противокапельная система

Прибор оснащен противокапельной системой. Утюг автоматически останавливает испарение, когда температура слишком низкая, чтобы предотвратить выход воды из подошвы (9).

Противокапельная система позволяет гладить даже самые деликатные ткани.

### 2.10 Авто-выключение



- Если утюг выключается автоматически, символ мигает.
- Для того чтобы подошва (9) вернулась к предыдущему уровню температуры, может потребоваться около 60 секунд.
- Если прибор перемещается в горизонтальном положении, он снова включится.

## 3 Чистка и уход

### 3.1 Чистка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не используйте бензин, растворители, абразивные чистящие средства или жесткие щетки для чистки прибора.
- Никогда не помещайте уксус, средства для удаления накипи, крахмал для стирки, духи или другие вспомогательные средства, помогающие при глажке, в прибор.
- Не мойте прибор под проточной водой и не погружайте его в воду или другие жидкости.
- Не используйте абразивные чистящие средства для чистки подошвы (9).

### 3.2 Авто-очистка от накипи

- Этот процесс позволяет очистить накипь, которая накапливается в приборе.
- Используйте эту функцию, когда на дисплее появляется предупреждение «CALC-CLEAN».
- Наполните резервуар для воды до уровня MAX (8).



- Не перемещайте прибор во время чистки. В этом случае процедуру чистки необходимо повторить.
- Вы можете выполнить эту процедуру, следуя тем же шагам, не дожидаясь появления предупреждения «CALC-CLEAN».



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Поскольку резервуар для удаления накипи (10) будет нагреваться, а горячая конденсированная вода будет собираться во время работы, не касайтесь резервуара и утюга, а сливайте воду только после их охлаждения.
- Во время процедуры удаления накипи из прибора и резервуара для удаления накипи будет выделяться большое количество пара.



Функция самоочистки удаляет загрязнения внутри подошвы. Рекомендуем использовать эту функцию каждые 10-15 дней.



## 3 Эксплуатация

### 3.3 Хранение

- Если вы не планируете использовать прибор долгое время, храните его аккуратно.
- Перед тем как поднять прибор, отключите его от сети и дайте полностью остыть.
- Опорожните резервуар для воды.
- Храните прибор и его аксессуары в оригинальной упаковке.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте.
- Всегда держите прибор вне досягаемости детей.

### 3.4 Обращение и транспортировка

- При обращении и транспортировке переносите прибор в его оригинальной упаковке.
- Упаковка прибора защищает его от физических повреждений.
- Не ставьте тяжелые предметы на прибор или на упаковку.
- Прибор может быть поврежден.
- Падение прибора может сделать его неработоспособным или вызвать permanent повреждения.



Для ввода в эксплуатацию, общего использования и очистки, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями на страницах 5-6 и 7 данного руководства пользователя.

## 4 Устранение неполадок

| Проблема                                                          | Возможная причина                                                                                                                     | Решение                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Несмотря на то, что прибор подключен, подошва (9) не нагревается. | Вилка или шнур питания прибора могут быть неисправны.                                                                                 | Обратитесь в авторизованный сервис, если прибор не работает, несмотря на то, что он подключен.                                                                                                     |
| Прибор не генерирует пар.                                         | Количество воды в резервуаре для воды (8) может быть недостаточным.                                                                   | Заполните резервуар для воды (8) до уровня MAX.<br>Используйте прибор в режиме пара.                                                                                                               |
| Отложения и остатки осыпаются с подошвы (9) во время глажки.      | Если вода, которую вы используете для прибора, слишком жесткая, такие отложения могут образовываться.                                 | Для следующих операций глажки наполняйте резервуар прибора, смешивая водопроводную воду и питьевую воду.<br><br>Используйте функцию автоочистки от накипи чаще, если вода в вашем регионе жесткая. |
| На подошве (9) есть пятна.                                        | Глаженные влажные ткани / образовались пятна от накипи на подошве (9).                                                                | Протрите отложения и остатки слегка влажной тканью после того, как прибор достаточно остыл.                                                                                                        |
| Символ «CALC CLEAN» мигает на LED-дисплее (3).                    | Время для очистки от накипи подошло.                                                                                                  | Выполните процедуру очистки от накипи.                                                                                                                                                             |
| Иконки на LED-экране (3) нечеткие.                                | Защитная пленка на LED-экране может быть все еще на месте.                                                                            | Удалите защитную пленку с LED-экрана (3).                                                                                                                                                          |
| Шум от прибора.                                                   | Уровень воды в резервуаре для воды (8) может быть снижен. Появление шума из-за снижения уровня воды в резервуаре является нормальным. | Заполните резервуар для воды (8) до линии MAX.                                                                                                                                                     |

Производитель: "Arçelik A.S."

Karaağaç Caddesi No: 2-6 Söğütözü, 34445, Турция

Сделано в Китае

Импортёр на Территории РФ/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО "БЕКО"

Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н, дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49

Дата изготовления включена в серийный номер, указанный на этикетке, расположенной на продукте, следующим образом:

Одиннадцатая и двенадцатая цифры серийного номера означают год выпуска, двенадцатая и двадцатая цифры означают месяц выпуска.

Например, серийный номер «XXXXXXXXXX24XXXXXX10XX» означает, что продукт был произведен в октябре 2024 года.

Действует только на территории РФ / Valid for Russian Federation only



## ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

Адрес: Россия, 125040, г. Москва, вн.тер.г.муниципальный округ Беговой,  
Ленинградский пр-кт, д. 15, стр. 10, этаж 4.

Телефон горячей линии 8-800-200-23-56 (Звонок бесплатный на всей территории России)

Режим работы: пн-пт с 07-00 до 21-00, сб-вс с 08-00 до 21-00 (Московское время)

### Гарантийный талон серия **RUS №**

Модель .....

Серийный номер .....

Дата продажи .....

Компания .....

Подпись продавца .....

ПЕЧАТЬ

Дата установки .....

Компания .....

Подпись мастера .....

ПЕЧАТЬ

Покупатель ..... Телефон .....

Фамилия, Имя, Отчество

Изделие проверялось в присутствии покупателя;

Покупатель с условиями гарантии ознакомлен .....

Подпись Покупателя



Отрывные купоны гарантийного талона являются средством отчетности о выполнении сервисным центром гарантийных работ. Купон изымается из гарантийного талона после удовлетворения Ваших претензий.



серия **RUS №**

Дата продажи .....

ПЕЧАТЬ  
МАГАЗИНА

3

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА



серия **RUS №**

Дата продажи .....

ПЕЧАТЬ  
МАГАЗИНА

2

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА



серия **RUS №**

Дата продажи .....

ПЕЧАТЬ  
МАГАЗИНА

1

ГАРАНТИЯ 2 ГОДА

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### Уважаемый Покупатель!

Вы приобрели изделие производства компании, входящей в группу компании Arcelik. Изделие сертифицировано на соответствие международным стандартам, техническим регламентам и иным нормам, установленным действующим законодательством Российской Федерации и Евразийского экономического союза.

1. На территории РФ изготовитель устанавливает на изделия следующие гарантийные сроки:

На крупногабаритную и малогабаритную бытовую технику, на кондиционеры 2 года; срок службы составляет для крупногабаритной техники и кондиционеров 7 лет, а для малогабаритной техники 5 лет со дня передачи изделия (товара) потребителю (первому покупателю).

В случае отсутствия документа, подтверждающего факт продажи, эти сроки начинают исчисляться от даты производства изделия, которая может быть вычислена из серийного номера. Информация о том, как прочесть серийный номер содержится в Инструкции по эксплуатации.

2. Условия гарантии распространяются на изделия, использующиеся только для личных, семейных, домашних нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

3. При покупке и установке изделия проследите, чтобы гарантийный документ был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, печать и подпись продавца, модель и серийный номер изделия, дата установки, название и печать фирмы-установщика.

4. Сохраняйте гарантийный документ, чек на проданное изделие и квитанцию на услуги по его установке (доставке), доработке водяных и электрических внутриквартирных коммуникаций, а также любые другие документы, относящиеся к гарантийному или иному техническому обслуживанию изделия.

5. При обнаружении недостатков в изделии в период гарантийного срока организация, осуществляющая ремонт (авторизованный сервисный центр), приступает к их устранению в кратчайшие сроки без необоснованных задержек. Гарантийный срок на замененные в гарантийный период комплектующие изделия и составные части истекает при окончании гарантийного срока на изделие в целом.

6. В отношении кондиционеров и сплит-систем, варочных поверхностей и иной встраиваемой техники выполнение гарантийных обязательств осуществляется после демонтажа изделий силами потребителя или специализированной организации.

7. В случае необходимости диагностики и ремонта изделия в помещении организации, осуществляющей ремонт (авторизованный сервисный центр), транспортировка изделия осуществляется в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей». В случае вызова специалиста для проверки качества изделия, в результате которой выявилось отсутствие недостатка или было выявлено, что недостатки возникли вследствие нарушения правил транспортировки, установки, эксплуатации изделия, действий третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы, диагностика изделия проводится бесплатно, а транспортные расходы оплачиваются потребителем по прейскуранту авторизованного сервисного центра. В случае отсутствия потребителя дома в момент прихода специалиста авторизованного сервисного центра к назначенному времени, при повторном вызове взимается плата за выезд специалиста по прейскуранту авторизованного сервисного центра.

Прежде чем вызвать специалиста авторизованного сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия.

8. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, иным физическим, юридическим лицам в случае несоблюдения потребителем требований изготовителя, указанных в данных Условиях гарантийного обслуживания и Инструкции по эксплуатации.

### **Установка и подключение:**

1. Изготовитель настоятельно рекомендует Вам доверить установку и подключение изделия специалистам авторизованных сервисных центров.

Для уточнения адреса и телефона актуального авторизованного сервисного центра Вам необходимо обратиться по номеру телефона горячей линии 8-800-200-23-56

Вы можете также обращаться в любую другую специализированную организацию, имеющую соответствующий сертификат на оказание подобных услуг.

2. Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту авторизованного сервисного центра/ специализированной организации. Условия оплаты работ по установке и подключению регулируются действующим законодательством. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации, и/или произведенных не уполномоченными на это лицами.

3. В случае нарушения требований изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо, проводившее эту работу.

**Гарантийными не признаются случаи, в которых недостатки в изделии возникли вследствие:**

1. Не соблюдения требований изготовителя, указанных в настоящих Условиях гарантийного обслуживания;
2. Не соблюдения потребителем правил установки, подключения, эксплуатации, хранения или транспортировки изделия, указанных в Инструкции по эксплуатации;
3. Ремонта не уполномоченными на то лицами, если такой ремонт повлек за собой нарушение в работе изделия;
4. Разборки изделия, изменения конструкции и других вмешательств, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
5. Неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и/или действием непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия, и т. д.), а также эксплуатацией изделия в помещении с повышенной влажностью, температурой и т. д.;
6. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных животными или насекомыми, а также следами их жизнедеятельности;
7. Повреждений изделия или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров сети электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений, а также нестабильной работой параметров вышеуказанных коммуникаций;
8. Использования изделия для предпринимательской деятельности и/или в непредусмотренных целях;
9. Повреждения или ухудшения функциональных характеристик изделия, вызванных использованием нестандартных и (или) некачественных расходных материалов, принадлежностей, средств бытовой химии, включая кислотосодержащие и абразивные чистящие или моющие средства, образованием на нагревательных элементах избыточного слоя накипи (при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами), а также попаданием внутрь инородных предметов, остатков пищи, и механических примесей.
10. Внешних и внутренних механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы, потертости и прочие механические повреждения), возникших в процессе установки, эксплуатации или транспортировки изделия.
11. Термических и других подобных повреждениях, которые возникли в процессе эксплуатации.

12. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия с удаленными или испорченными табличками, содержащими идентификационный и серийный номер изделия.
13. Гарантия изготовителя не распространяется на косметические дефекты, не влияющие на потребительские свойства изделия, а также на расходные материалы, подверженные естественному износу (фильтры, прокладки, уплотнения, сальники, резиновые шланги, декоративные накладки, электрические лампы, аэраторы, элементы питания и др. в том числе на перемещаемые вручную пластиковые, стеклянные и металлические детали).
14. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, физическим, юридическим лицам, в случае касания задней стенки прибора стояков отопления, газовых труб, металлических элементов и т. п., несоблюдения потребителем требований изготовителя, указанных в настоящих Условиях гарантийного обслуживания, и в Инструкции по эксплуатации.
15. По истечении гарантийного срока рекомендуется не реже одного раза в 1 год обращаться в авторизованный сервисный центр для проверки качества вашего изделия. Диагностика оплачивается владельцем по прейскуранту авторизованного сервисного центра.
16. Изготовитель не рекомендует использовать изделие за пределами установленного срока службы. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



# Моля, първо прочетете това ръководство!

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че предпочетохте този продукт на ВЕКО. Надяваме се, че получавате най - добрите резултати от вашия продукт, който е произведен с високо качество и най - съвременна технология. Ето защо, моля, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и всички други придружаващи документи, преди да използвате продукта, и го запазете като справка за бъдеща употреба. Ако предадете продукта на някой друг, дайте и ръководството за потребителя. Следвайте всички предупреждения и информация в ръководството за потребителя.

## Значения на символите

Следните символи се използват в различните раздели на това ръководство:



Важна информация и полезни съвети за употреба.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**Предупреждения срещу опасни ситуации, свързани със сигурността на живота и имуществото.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предупреждение за горещи повърхности.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск или изгаряне и попарване поради пара.

## Техническа информация за работните режими на ниска мощност съгласно Регламент на ЕС 2023/826

| РЕЖИМ                                          | КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (WATT) | ПЕРИОД (МИНУТИ) |
|------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| ИЗКЛЮЧЕНО                                      | 0.5                          | 8               |
| В режим на готовност                           | -                            | -               |
| В режим на готовност с допълнително информация | -                            | -               |
| Мрежов режим на готовност                      | -                            | -               |

\*:Периодът, след който оборудването достига автоматично режим на готовност, режим „изключен“ или мрежов режим на готовност за минути и се закръглява до най - близката минута.

## Контрол и части

1. Накрайник за пръскане на вода
2. Капак за зареждане с вода
3. LED дисплей
4. Бутон за пръскане с вода
5. Индикатор за термостат и светлина за автоматично изключване
6. Бутон за ударна пара
7. Бутон за настройка на температурата
8. Резервоар за вода
9. Плочка за морски език
10. Резервоар за почистване на кал.
11. Бутон за регулиране на парата
12. Кабелна намотка

## Технически данни

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| <b>Напрежение</b>              | 220 -240V~50<br>-60Hz |
| <b>Мощност<br/>потребление</b> | 2520 -3000W           |
| <b>Шокова пара</b>             | 280 г*                |
| <b>Непрекъсната<br/>пара</b>   | 63 g/min              |
| <b>Клас на<br/>изолация</b>    | I                     |



\*Измерено при максимално ниво на температурата, когато се прилага ударна пара с 3 - секундни интервали за период на работа от 30 минути.

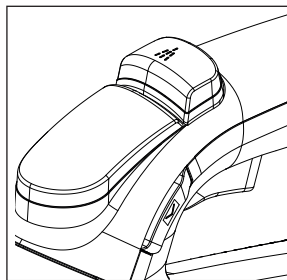
Правата за извършване на технически и дизайнерски промени са запазени.

## LED дисплей;

| Контролен панел | Символи    | Забележки                           |
|-----------------|------------|-------------------------------------|
|                 |            | Режим Steam                         |
|                 |            | Режим на турбо пара                 |
|                 |            | Индикатор за автоматично изключване |
|                 | MAX        | Максимален температурен режим       |
|                 | SMART      | Интелигентен режим                  |
|                 | ECO        | Еко режим                           |
|                 | CALC CLEAN | Предупреждение/режим Calc - clean   |

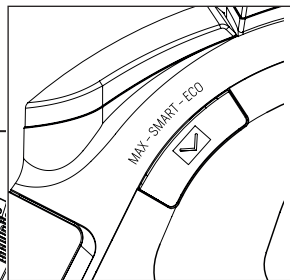
Стойностите, които са декларираны в маркировките, поставени върху вашия уред или другите печатни документи, доставени с него, представляват стойностите, получени в лабораториите съгласно съответните стандарти. Тези стойности могат да варират в зависимост от употребата на уреда и условията на околната среда.

## Описания на бутоните



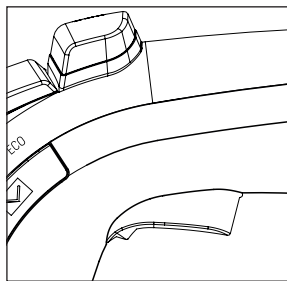
### Бутон за пръскане с вода (4);

Можете да премахнете твърдите бръчки с лекота.



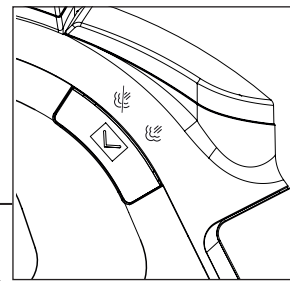
### Бутон за регулиране на температурата (7);

Изберете ИНТЕЛИГЕНТНИЯ режим, приложим за всеки тип плат или ECO или MAX режими за професионална употреба с бутон за регулиране на температурата.



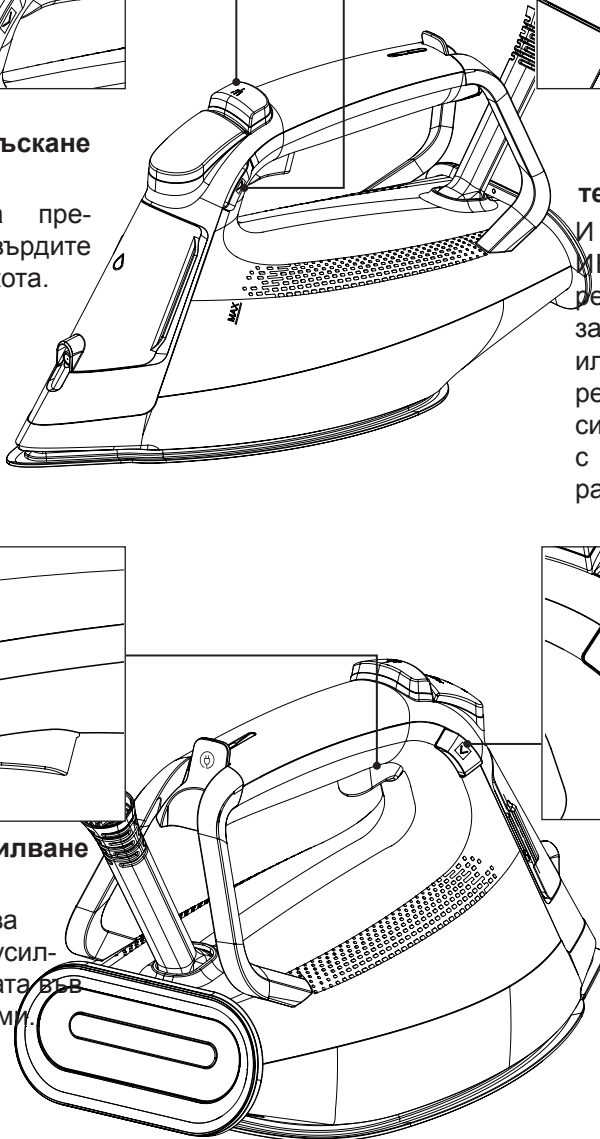
### Бутон за усиление с пара (6);

Той осигурява функция за усиление на парата във всички режими.



### Бутон за настройка на парата (11);

Можете да гладите със или без пара.



# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

Този раздел съдържа инструкции за безопасност, които ще ви помогнат да се предпазите от риск от телесни повреди или имуществени щети.

Неспазването на тези инструкции обезсилва предоставената гаранция.

## 1.1 Обща безопасност

- Този уред отговаря на международните стандарти за безопасност.
- Този уред е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения като:
  - Кухненски помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - Фермерски къщи
  - От клиенти в хотели и други жилищни среди;
  - Среда от типа нощувка със закуска.

Не е подходящ за промишлена употреба.

Ютията не трябва да се съхранява, докато не се охлади

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Този уред не е предназначен за упо-

треба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако те не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е свързана към захранващата мрежа;
- щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди резервоарът за вода да се напълни с вода
- Ютията трябва да се използва и да се постави върху равна, стабилна повърхност.
- Когато поставяте ютията на стойката, уверете се, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Ютията не трябва да се използва, ако е изпусната, ако има видими признаци на повреда или ако тече.
- Съхранявайте ютията и кабела ѝ на място, недостъпно за деца под 8 - годишна възраст, когато е заредена с енергия или се охлажда.
- Уредът не е подходящ за използване на открито.

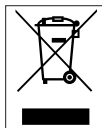
# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Използвайте само оригиналните части или части, препоръчани от производителя.
- Не се опитвайте да демонтирате уреда.
- Електрическото ви захранване трябва да съответства на информацията, предоставена на табелката с данни на уреда.
- Захранването на уреда трябва да бъде обезопасено с минимум 16 А предпазител.
- Използвайте уреда само със заземен контакт.
- Не използвайте уреда с удължител.
- Не дърпайте захранващия кабел, когато изключвате уреда.
- Изключете уреда от контакта, преди да го почистите.
- Не увивайте кабела около уреда. Увийте кабела само около секцията за опаковане на кабели, предоставена в задната част на уреда.
- Не докосвайте уреда или щепсела му с мокри или влажни ръце, когато уредът е включен.
- Ходилото и заобикалящата го среда могат да бъдат изключително горещи. Контактът с горещи повърхности може да причини изгаряния. Ето защо, докато използвате уреда или непосредствено след това, обърнете внимание да не докосвате горещите повърхности.
- Никога не използвайте уреда в близост до запалими или запалими места и материали.

- Ако съхранявате опаковъчните материали, съхранявайте ги на място, недостъпно за деца.
- Не отваряйте капака за пълнене с вода по време на употреба.

## 1.2 Съответствие с Директивата за ОЕЕО и изхвърляне на отпадъчния продукт

Този продукт е в съответствие с Директивата на ЕС за ОЕЕО (2012/19/ЕС). Този продукт носи символ за класификация на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в края на експлоатационния му живот.

Използваното устройство трябва да бъде върнато в официалния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни устройства. За да намерите тези системи за събиране, моля, свържете се с местните власти или с търговеца на дребно, където е бил купен продуктът. Всяко домакинство играе важна роля при оползотворяването и рециклирането на стари уреди.

Подходящото изхвърляне на използвания уред помага за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве.

# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

## 1.3 Съответствие с Директивата за ограничението на опасните вещества

Продуктът, който сте закупили, е в съответствие с Директивата на ЕС за ограничението на опасните вещества (2011/65/EC). Не съдържа вредни и забранени материали, посочени в Директивата.

## 1.4 Информация за опаковката



Опаковъчните материали на продукта са произведени от рециклируеми материали в съответствие с нашите национални разпоредби за околната среда. Не изхвърляйте опаковъчните материали заедно с битовите или други отпадъци. Заведете ги в пунктовете за събиране на опаковъчен материал, определени от местните власти.

## 2 Работа

### 2.1 Предназначение

Този уред е предназначен само за домашна употреба и гладене; не е подходящ за професионална употреба.

### 2.2 Първоначална употреба

Отстранете защитното фолио на LED екрана (3).

По време на първоначалната употреба напълнете резервоара за вода и изпарете водата, за да отстраните производствените остатъци. Междувременно използвайте бутона за ударна пара (6) често.



Можете да помиришете лека миризма или да видите бели утайки, излизащи от отворите на подметката по време на първоначалната употреба. След извършване на процеса на изпаряване два пъти, тези миризми и седименти ще изчезнат. Също така може да се образуват водни капчици в резервоара за вода; това е нормално.

### 2.3 Зареждане на резервоара за вода



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пълнете резервоара за вода (8) с парфюм, оцет, нишесте за пране, калциеви почистващи препарати или други продукти или химикали, които могат да улеснят процеса на гладене.



Вашият уред е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако чешмяната вода е прекалено твърда, препоръчваме ви да използвате смес от чешмяна вода и питейна вода.

### 2.4 Настройка на температурата и сухо гладене

Когато задавате температурата на уреда, имайте предвид следната таблица.

| Тип плат              | Настройка на температурата | Настройка на Steam |
|-----------------------|----------------------------|--------------------|
| Коприна               | ECO - Smart                | Със/без пара       |
| Вълна                 | ИНТЕЛИГЕНТНО               | Със/без пара       |
| Памук                 | Smart - MAX                | Със/без пара       |
| Спално бельо<br>- Жан | Smart - MAX                | Със/без пара       |



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обърнете внимание на инструкциите за гладене, посочени на етикета на плата, за гладене.

## 2 Работа



- Уредът ви стартира в „ИНТЕЛИГЕНТЕН“ режим, когато е включен.
- Можете безопасно да гладите всички тъкани, подходящи за гладене в „ИНТЕЛИГЕНТЕН“ режим.
- Ако не знаете тъканта на дрехата си, първо изгладете невидима част от нея и определете правилната температура на гладене за нея.
- За да се предотвратят ярките петна, които могат да се образуват върху синтетичните тъкани като коприна, гладете на обратната страна на тъканта. Не използвайте функцията за пръскане на вода, за да предотвратите образуването на петна.

### 2.5 Гладене с пара



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Когато поставите уреда в режим на пара, той няма да излъчва пара, освен ако не го преместите. Уредът ще изпусне пара, когато го преместите. Уредът е оборудван със сензор за движение.
- Шумът, идващ от уреда, може да се увеличи, ако нивото на водата в резервоара за вода намалее. В този случай напълнете резервоара до ниво „MAX“.

### 2.6 Турбо - пара

Можете да използвате функцията за турбо пара, когато температурата е зададена в положение "Max".



Използвайте функцията за турбо пара, за да получите по - големи количества пара и за бързо гладене на дебели тъкани.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато поставите уреда в режим на пара, той няма да излъчва пара, освен ако не го преместите. Уредът ще изпусне пара, когато го преместите. Уредът е оборудван със сензор за движение.

### 2.7 Шокова пара

Можете да използвате функцията за ударна пара във всички режими.



## 2 Работа



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Изчакайте няколко секунди, преди да натиснете отново бутона за ударна пара (6). Ако продължавате да натискате бутона за ударна пара (6) многократно, водата може да премине през подметката (9) заедно с парата.
- В началото на гладенето желязото може да не произвежда ударна пара по време на първите няколко изпитвания.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Индикаторът на термостата (5) трябва да изгасне, за да може да се използва функцията за ударна пара.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не насочвайте парата към хора или домашни любимци.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако индикаторът на термостата (5) се включи по време на гладене, изчакайте светлината (5) да изгасне, преди да продължите с процеса на ударна пара.

### 2.8 Пръскане на вода



- Уверете се, че в резервоара има достатъчно вода (8), преди да пръскате вода.
- Можете лесно да премахнете гънките с помощта на функцията за пръскане с вода.

### 2.9 Система против падане

Уредът е оборудван със система против падане. Желязото спира изпаряването автоматично, когато температурата е твърде ниска, за да се предотврати излизането на вода от подметката (9).

Системата против капене позволява гладене дори на най - деликатните материали.

### 2.10 Автоматично изключване



- Ако ютията се изключи автоматично,  символът мига.
- Може да отнеме около 60 секунди, докато плочата на ходилото (9) достигне предишното температурно ниво.
- Ако уредът се премести в хоризонтално положение, той ще бъде включен.

## 3 Почистване и грижи

### 3.1 Почистване



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте бензин, разтворител или абразивни почистващи препарати или твърди четки за почистване на уреда.
- Никога не поставяйте оцет, обезмасляващ агент, нишесте за пране, парфюм или други помощни продукти, които помагат за гладенето в уреда.
- Не мийте уреда си под течаща вода и не го накусвайте във вода или други течности.
- Не използвайте абразивни почистващи препарати за почистване на подметката (9).

### 3.2 Автоматично почистване с калкулатор

- Този процес позволява почистване на калциевите частици, които се натрупват в уреда.
- Използвайте тази функция, когато „**CALC - Clean**“ на дисплея се появява предупреждение.
- Напълнете резервоара за вода до (8) МАКСИМАЛНО ниво.



- Не местете уреда по време на почистване. В такъв случай процедурата за почистване трябва да се повтори.
- Можете да извършите тази процедура, като следвате същите стъпки, без да чакате „**CALC - Clean**“ предупреждение.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Тъй като варовиковият резервоар (10) се нагрива и по време на работа се събира гореща кондензираща вода, не докосвайте резервоара и ютията и източвайте, когато се охлади.
- По време на процедурата за отстраняване на котлен камък от уреда и резервоара за отстраняване на котлен камък трябва да изтече голямо количество пара.



Функцията за самопочистване премахва замърсяванията вътре в подметката. Препоръчваме да използвате тази функция на всеки 10 - 15 дни.

### 3.3 Съхранение

- Ако не възнамерявате да използвате уреда дълго време, съхранявайте го внимателно.
- Преди да вдигнете уреда, изключете го от контакта и след това го оставете да се охлади напълно.

## 3 Почистване и грижи

- Изпразнете резервоара за вода.
- Съхранявайте уреда и неговите аксесоари в оригиналните им опаковки.
- Съхранявайте го на хладно и сухо място.
- Винаги съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

### 3.4 Обработка и транспортиране

- По време на работа и транспортиране носете уреда в оригиналната му опаковка. Опаковката на уреда го предпазва от физически повреди.
- Не поставяйте тежки предмети върху уреда или опаковката. Уредът може да се повреди.
- Изпускането на уреда може да го направи неработещ или да причини трайни повреди.



За пускане в експлоатация, обща употреба и почистване, моля, спазвайте инструкциите на страници 5 - 6 и 7 от това ръководство за експлоатация.

## 4 Отстраняване на неизправности

| Проблем                                                             | Възможна причина                                                                                                                            | Решение                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Въпреки че уредът е включен, плочата на ходилото (9) не се нагрява. | Щепселът или хранящият кабел на уреда може да са дефектни.                                                                                  | Свържете се с оторизирания сервиз, ако уредът не работи, въпреки че е включен.                                                                                                                                                                |
| Уредът не генерира пара.                                            | Количеството вода във водния резервоар (8) може да е недостатъчно.                                                                          | Напълнете резервоара за вода (8) с вода до МАКСИМАЛНО ниво.<br>Работете с уреда в режим на пара.                                                                                                                                              |
| Утайките и остатъците падат от основата (9) при гладене.            | Ако водата, която използвате за вашия уред, е твърде лимонена, може да се образуват такива утайки.                                          | Напълнете резервоара за вода на уреда, като смесите чешмяната вода и питейната вода за следващите си операции по гладене.<br>Използвайте функцията за автоматично премахване на котлен камък по - често, ако водата във вашия район е твърда. |
| В подметката има петна (9).                                         | Мокрите дрехи се гладят /има петна по основата (9).                                                                                         | Извършете утайките и остатъците с леко навлажнена кърпа, след като уредът се охлади адекватно.                                                                                                                                                |
| Символът „CALC CLEAN“ мига на LED дисплея (3).                      | Времето за премахване на котлен камък е достигнато.                                                                                         | Извършете процедурата за отстраняване на котлен камък.                                                                                                                                                                                        |
| Иконите на LED екрана (3) не са ясни.                               | Защитното фолио на LED екрана може да е все още включено.                                                                                   | Отстранете защитното фолио на LED екрана (3).                                                                                                                                                                                                 |
| Шум от уреда.                                                       | Нивото на водата в резервоара за вода (8) може да бъде намалено. Появата на шум, дължащ се на намаляване на резервоара за вода, е нормална. | Напълнете водата до МАКС. линия в резервоара за вода (8).                                                                                                                                                                                     |

# Najprej preberite ta priročnik!

Spoštovani kupec,

Hvala, ker imate raje ta izdelek Beko. Upamo, da boste dobili najboljše rezultate od vašega izdelka, ki je bil izdelan z visoko kakovostjo in najsodobnejšo tehnologijo. Zato pred uporabo izdelka natančno preberite ta uporabniški priročnik in vse druge spremne dokumente ter jih shranite kot referenco za prihodnjo uporabo. Če izdelek predate komu drugemu, dajte tudi uporabniški priročnik. Upoštevajte vsa opozorila in informacije v navodilih za uporabo.

## Pomen simbolov

V različnih razdelkih tega priročnika se uporabljajo naslednji simboli:



Pomembne informacije in koristni nasveti o uporabi.



**OPOZORILO:**Opozorila pred nevarnimi situacijami v zvezi z varnostjo življenja in premoženja.



**OPOZORILO:** Opozorilo za vroče površine.



**OPOZORILO:** Nevarnost ali pekoč občutek in opekline zaradi pare.

| Tehnične informacije o načinih delovanja z nizko porabo energije v skladu z Uredbo EU 2023/826                                                                       |                        |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|
| NAČIN                                                                                                                                                                | PORABA ENERGIJE (VATI) | OBDOBJE (MINUTE) |
| IZKLOPLJENO                                                                                                                                                          | 0.5                    | 8                |
| Stanje pripravljenosti                                                                                                                                               | -                      | -                |
| V pripravljenosti z dodatnimi informacije                                                                                                                            | -                      | -                |
| Omrežno stanje pripravljenosti                                                                                                                                       | -                      | -                |
| *:Obdobje, po katerem oprema v minutah samodejno doseže stanje pripravljenosti, stanje izklopa ali omrežno stanje pripravljenosti in zaokroženo na najbližjo minuto. |                        |                  |

## Krmiljenje in deli

1. Šoba za pršenje vode
2. Pokrov za ponovno polnjenje vode
3. LED zaslon
4. Gumb za pršenje vode
5. Indikator termostata in lučka za samodejni izklop
6. Gumb za udarno paro
7. Gumb za nastavitev temperature
8. Rezervoar za vodo
9. Likalna plošča
10. Rezervoar za čiščenje kamna
11. Gumb za nastavitev pare
12. Priključek za navijanje kablov

## Tehnični podatki

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| <b>Napetost</b>          | 220-240 V~50-60Hz |
| <b>Moč poraba</b>        | 2520-3000W        |
| <b>Udarna para</b>       | 280 g*            |
| <b>Neprekinjena para</b> | 63 g/min          |
| <b>Razred izolacije</b>  | I                 |



\*Merjeno pri najvišji temperaturi, ko se udarna para uporablja v 3-sekundnih intervalih za obdobje delovanja 30 minut.

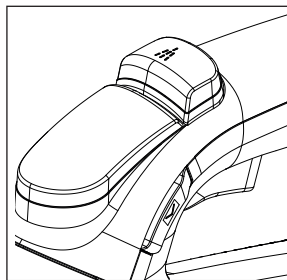
Pridružujemo si pravice do tehničnih in oblikovnih sprememb.

## LED zaslon;

| Nadzorna plošča | Simboli    | Opombe                         |
|-----------------|------------|--------------------------------|
|                 |            | Parni način                    |
|                 |            | Način turbopolnilnika          |
|                 |            | Indikator samodejnega izklopa  |
|                 | MAX        | Najvišji temperaturni način    |
|                 | SMART      | Pametni način                  |
|                 | ECO        | Način Eco                      |
|                 | CALC CLEAN | Opozorilo/način čiščenja kamna |

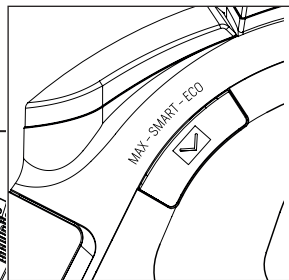
Vrednosti, ki so navedene na oznakah, nameščenih na vašem aparatu ali drugih tiskanih dokumentih, ki so priloženi, predstavljajo vrednosti, ki so bile pridobljene v laboratorijih v skladu z ustreznimi standardi. Te vrednosti se lahko razlikujejo glede na uporabo naprave in okoljske pogoje.

## Opisi gumbov



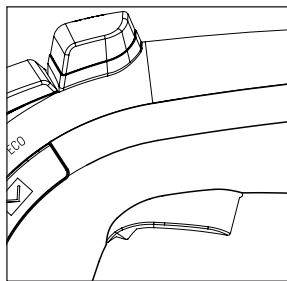
### Gumb za pršenje vode (4);

Trpežne gube lahko odstranite z lahkoto.



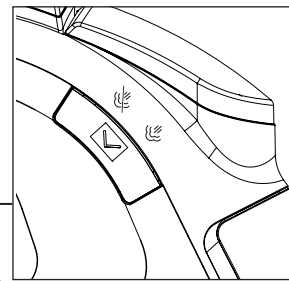
### Gumb za nastavev temperature (7);

Izberite PAMETNI način, ki se uporablja za vsako vrsto tkanine ali načine ECO ali MAX za profesionalno uporabo z gumbom za nastavev temperature.



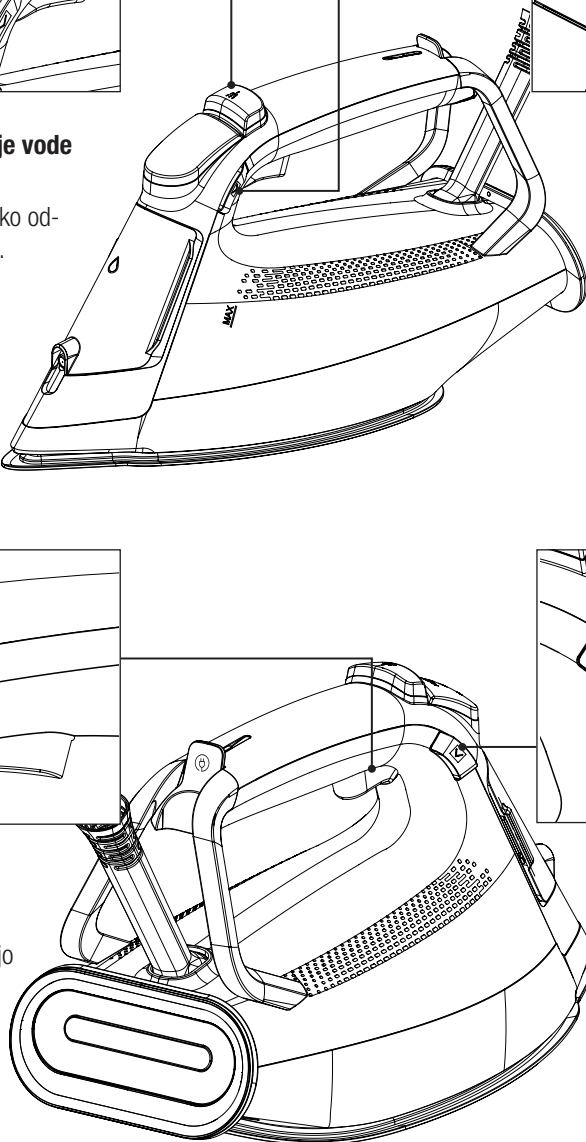
### Gumb za dodajanje pare (6);

Zagotavlja funkcijo povečanja pare v vseh načinih.



### Gumb za nastavev pare (11);

Likate lahko s paro ali brez nje.



# 1 Pomembna varnostna in okoljska navodila

Ta razdelek vsebuje varnostna navodila, ki pomagajo zaščititi pred nevarnostjo telesnih poškodb ali premoženjske škode.

Neupoštevanje teh navodil razveljavi odobreno garancijo.

## 1.1 Splošna varnost

- Ta naprava je skladna z mednarodnimi varnostnimi standardi.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
  - Kuhinjski prostori za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Kmečke hiše
  - S strani strank v hotelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Okolja, kot so bed and breakfast.

Ni primeren za industrijsko uporabo.

Likalnik se ne sme shranjevati, dokler se ne ohladi

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede uporabe naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo. .
- Likalnik ne sme ostati brez nadzora, medtem ko je priključen na električno omrežje;.
- vtič je treba odstraniti iz vtičnice, preden se rezervoar za vodo na-



# 1 Pomembna varnostna in okoljska navodila

polni z vodo

- Likalnik je treba uporabljati in počivati na ravni, stabilni površini.
- Ko likalnik postavite na stojalo, se prepričajte, da je površina, na kateri je stojalo, stabilna.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Likalnik se ne sme uporabljati, če je padel, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Likalnik in njegovo vrvico hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je pod napetostjo ali ko se ohladi.
- Naprava ni primerna za uporabo na prostem.
- Uporabljajte samo originalne dele ali dele, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave ne poskušajte razstaviti.
- Vaše omrežno napajanje mora biti v skladu s podatki na tipski ploščici naprave.
- Omrežno napajanje naprave mora biti zavarovano z varovalko najmanj 16 A.
- Napravo uporabljajte samo z ozemljeno vtičnico.
- Naprave ne uporabljajte s podaljškom.
- Pri odklopu naprave ne vlecite napajalnega kabla.
- Pred čiščenjem napravo izključite iz napajanja.
- Kabla ne ovijajte okoli naprave. Kabel ovijte okoli odseka za ovijanje kablov, ki je na voljo samo na zadnji strani naprave.
- Naprave ali njenega vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami, ko je naprava priključena.
- Likalna plošča in njena okolica sta lahko izjemno vroči. Stik z vročimi površinami lahko povzroči opekline. Zato med uporabo ali takoj po uporabi naprave pazite, da se ne dotikate vročih površin.
- Naprave nikoli ne uporabljajte

# 1 Pomembna varnostna in okoljska navodila

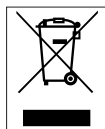
na vnetljivih ali vnetljivih mestih in materialih ali v njihovi bližini.

- Če embalažo hranite, jo hranite izven dosega otrok.
- Med uporabo ne odpirajte pokrova za polnjenje z vodo.

predpisi. Embalažnega materiala ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi ali drugimi odpadki. Odnosite jih na zbirna mesta za embalažni material, ki jih določijo lokalni organi.

## 1.2 Skladnost z direktivo OEE0 in odstranjevanje odpadnega izdelka

Ta izdelek je skladen z Direktivo EU o OEE0 (2012/19/EU). Ta izdelek ima klasifikacijski simbol za odpadno električno in elektronsko opremo (OEE0).



Ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki ob koncu njegove življenjske dobe. Uporabljeno napravo je treba vrniti na uradno zbirno mesto za

recikliranje električnih in elektronskih naprav. Če želite poiskati te sisteme zbiranja, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, kjer je bil izdelek nabran. Vsako gospodinjstvo ima pomembno vlogo pri predelavi in recikliranju starega aparata.

Ustrezna odstranitev rabljenega aparata pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

## 1.3 Skladnost z direktivo RoHS

Izdelek, ki ste ga kupili, je v skladu z direktivo EU RoHS (2011/65/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih materialov, določenih v Direktivi.

## 1.4 Informacije o paketu



Embalažni materiali izdelka so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati v skladu z našimi nacionalnimi okoljskimi

## 2 Delovanje

### 2.1 Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu in za likanje; ni primerna za profesionalno uporabo.

### 2.2 Začetna uporaba

Odstranite zaščitno folijo na LED zaslonu (3).

Med prvo uporabo napolnite rezervoar za vodo in izparevajte vodo, da odstranite ostanke proizvodnje. Medtem pogosto uporabljajte gumb za udarno paro (6).



Med prvo uporabo lahko zavohate blag vonj ali vidite bele usedline, ki prihajajo iz lukenj na likalni plošči. Po dvakratnem uparjanju bodo takšni vonji in sedimenti izginili. V rezervoarju za vodo se lahko tvorijo tudi kapljice vode; to je normalno.

### 2.3 Polnjenje rezervoarja za vodo



**OPOZORILO:** Rezervoarja za vodo (8) ne polnite z parfumi, kisom, škrobom za perilo, sredstvi za čiščenje vodnega kamna ali drugimi izdelki ali kemikalijami, ki lahko olajšajo postopek likanja.



Vaša naprava je primerna za uporabo z vodo iz pipe. Če je vaša voda iz pipe preveč trda, vam priporočamo, da uporabite mešanico vode iz pipe in pitne vode.

### 2.4 Nastavitev temperature in suho likanje

Pri nastavljanju temperature naprave upoštevajte naslednjo tabelo.

| Vrsta tkanine | Nastavitev temperature | Nastavitev pare |
|---------------|------------------------|-----------------|
| Svila         | ECO-SMART              | Z/brez pare     |
| Volna         | SMART                  | Z/brez pare     |
| Bombaž        | SMART-MAX              | Z/brez pare     |
| Linen-Jean    | SMART-MAX              | Z/brez pare     |



**OPOZORILO:** Pri likanju upoštevajte navodila za likanje, navedena na etiketi tkanine.

## 2 Delovanje



- Vaša naprava se zažene v "PAMETNEM" načinu, ko je vklopljena.
- Vse tkanine, primerne za likanje, lahko varno likate v "PAMETNEM" načinu.
- Če ne poznate tkanine svojega oblačila, najprej zlikajte nevidni del oblačila in zanj določite pravilno temperaturo likanja.
- Da bi preprečili svetle madeže, ki se lahko pojavijo na sintetičnih tkaninah, kot so svila, likalnik na hrbtni strani tkanine. Ne uporabljajte pršenja vode, da preprečite nastanek madežev.

### 2.5 Parno likanje



#### OPOZORILA

- Ko napravo nastavite na način pare, ne bo izpuščala pare, če je ne premaknete. Naprava bo med premikanjem izpuščala paro. Aparat je opremljen s senzorjem gibanja.
- Hrup, ki prihaja iz naprave, se lahko poveča, če se raven vode v rezervoarju za vodo zmanjša. V tem primeru napolnite rezervoar do ravni "Max".

### 2.6 Turbopara

Funkcijo turbo pare lahko uporabite, ko je temperatura nastavljena v položaj "Max".



Uporabite funkcijo turbo pare za pridobivanje večjih količin pare in za hitro likanje na debelih tkaninah.



**OPOZORILO:** Ko napravo nastavite na način pare, ne bo izpuščala pare, če je ne premaknete. Naprava bo med premikanjem izpuščala paro. Aparat je opremljen s senzorjem gibanja.

### 2.7 Udarne para

Funkcijo udarne pare lahko uporabljate v vseh načinih.

## 2 Delovanje

### OPOZORILA



- Počakajte nekaj sekund, preden ponovno pritisnete gumb za udarno paro (6). Če večkrat pritisnete gumb za udarno paro (6), lahko voda pride skozi likalno ploščo (9) skupaj s paro.
- Na začetku likanja likalnik v prvih nekaj preskusih morda ne proizvaja udarne pare.



**OPOZORILO:** Opozorilna lučka termostata (5) mora ugasniti, da lahko uporabljate funkcijo udarne pare.



**OPOZORILO:** Nikoli ne usmerjajte pare na ljudi ali hišne ljubljence.



**OPOZORILO:** Če se med likanjem prižge indikatorska lučka termostata (5), počakajte, da lučka (5) ugasne, preden nadaljujete s postopkom udarne pare.

### 2.8 Pršilna voda



- Pred brizganjem vode se prepričajte, da je v rezervoarju (8) dovolj vode.
- Gube lahko enostavno odstranite s funkcijo brizganja vode.

### 2.9 Sistem proti kapljanju

Naprava je opremljena s sistemom proti kapljanju. Likalnik samodejno ustavi izhlapevanje, ko je temperatura prenizka, da prepreči iztekanje vode iz likalne plošče (9).

Sistem proti kapljanju omogoča likanje tudi najbolj občutljivih tkanin.

### 2.10 Samodejni izklop



- Če se likalnik samodejno izklopi,  simbol utripa.
- Likalna plošča (9) lahko traja približno 60 sekund, da doseže prejšnjo temperaturno raven.
- Če napravo premikate v vodoravnem položaju, se vklopi.

## 3 Čiščenje in nega

### 3.1 Čiščenje



#### OPOZORILA

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte bencina, topil ali abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih ščetk.
- V napravo nikoli ne vlivajte kisa, sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, škroba za perilo, parfuma ali drugih pomožnih izdelkov, ki pomagajo pri likanju.
- Naprave ne perite pod tekočo vodo in je ne namakajte v vodi ali drugih tekočinah.
- Za čiščenje likalne plošče (9) ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev.

### 3.2 Samodejno čiščenje kamna

- Ta postopek omogoča čiščenje delcev vodnega kamna, ki se nabirajo v napravi.
- To funkcijo uporabite, ko, **CALC-CLEAN** 'se na zaslonu prikaže opozorilo.
- Rezervoar za vodo napolnite do (8) NAJVIŠJE ravni.



- Naprave med čiščenjem ne premikajte. V takem primeru je treba postopek čiščenja ponoviti.
- Ta postopek lahko izvedete tako, da sledite istim korakom, ne da bi čakali na, **CALC-CLEAN** 'opozorilo.



#### OPOZORILA

- Ker se rezervoar za odstranjevanje vodnega kamna (10) segreje in ker se med delovanjem zbira vroča kondenzacijska voda, se ne dotikajte rezervoarja in likalnika ter ga odcedite, ko se ohladi.
- Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna mora iz naprave in rezervoarja za odstranjevanje vodnega kamna priteči velika količina pare.

## 3 Čiščenje in nega



Funkcija samočiščenja odstrani umazanijo znotraj likalne plošče. Priporočamo, da to funkcijo uporabljate vsakih 10-15 dni.

### 3.3 Skladiščenje

- Če naprave ne nameravate uporabljati dlje časa, jo skrbno shranite.
- Preden dvignete napravo, jo odklopite in nato pustite, da se popolnoma ohladi.
- Izpraznite rezervoar za vodo.
- Napravo in njeno dodatno opremo hranite v originalni embalaži.
- Shranjujte na hladnem in suhem mestu.
- Napravo vedno hranite izven dosega otrok.

### 3.4 Ravnanje in prevoz

- Med rokovanjem in prevozom nosite napravo v originalni embalaži. Embalaža naprave jo ščiti pred fizičnimi poškodbami.
- Ne postavljajte težkih predmetov na napravo ali embalažo. Naprava se lahko poškoduje.
- Če napravo spustite, lahko postane neuporabna ali povzroči trajno škodo.



Za zagon, splošno uporabo in čiščenje upošteвайте navodila na straneh 5 - 6 in 7 tega priročnika za uporabo.

## 4 Odpravljanje težav

| Težava                                                           | Možen razlog                                                                                                         | Rešitev                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Čeprav je naprava priključena, se likalna plošča (9) ne segreje. | Vtič ali napajalni kabel naprave je morda okvarjen.                                                                  | Če naprava ne deluje, čeprav je priključena, se obrnite na pooblaščen servis.                            |
| Naprava ne proizvaja pare.                                       | Količina vode v rezervoarju za vodo (8) je lahko nezadostna.                                                         | Rezervoar za vodo (8) napolnite z vodo do NAJVIŠJE ravni.                                                |
|                                                                  |                                                                                                                      | Napravo upravljajte v načinu pare.                                                                       |
| Sedimenti in ostanki med likanjem padejo s podlage (9).          | Če je voda, ki jo uporabljate za napravo, preveč vodnata, lahko nastanejo sedimenti.                                 | Napolnite rezervoar za vodo naprave z mešanjem vode iz pipe in pitne vode za naslednje likanje.          |
|                                                                  |                                                                                                                      | Če je voda na vašem območju trda, pogosteje uporabite funkcijo samodejnega odstranjevanja vodnega kamna. |
| Na likalni plošči so madeži (9).                                 | Mokra oblačila so zlikana / na podstavku so se pojavili madeži (9).                                                  | Ko se naprava ustrezno ohladi, obrišite usedline in ostanke z rahlo navlaženo krpo.                      |
| Simbol "CALC CLEAN" utripa na LED prikazovalniku (3).            | Čas za odstranjevanje vodnega kamna je dosežen.                                                                      | Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna.                                                          |
| Ikone na zaslonu LED (3) niso jasne.                             | Zaščitna folija na LED zaslonu je morda še vedno vklopljena.                                                         | Odstranite zaščitno folijo na LED zaslonu (3).                                                           |
| Hrup iz naprave.                                                 | Nivo vode v rezervoarju za vodo (8) se lahko zmanjša. Pojav hrupa zaradi zmanjšanja rezervoarja za vodo je normalen. | Napolnite vodo do NAJVIŠJE ravni v rezervoarju za vodo (8).                                              |



# Lexo më parë këtë manual!

I dashur klient,

Faleminderit që preferuat këtë produkt Beko. Shpresojmë që të merrni rezultatet më të mira nga produkti juaj i cili është prodhuar me cilësi të lartë dhe teknologji moderne. Prandaj, ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual përdorimi dhe të gjitha dokumentet e tjera shoqëruese para se të përdorni produktin dhe mbajeni atë si referencë për përdorim në të ardhmen. Nëse ia dorëzoni produktin dikujt tjetër, jepni edhe manualin e përdorimit. Ndiqui të gjitha paralajmërimet dhe informacionet në manualin e përdorimit.

## Kuptimet e simboleve

Në seksionet e ndryshme të këtij manuali përdoren simbolet e mëposhtme:



**Informacione të rëndësishme dhe sugjerime të dobishme rreth përdorimit.**



**KUJDES:**Paralajmërim për situata të rrezikshme në lidhje me sigurinë e jetës dhe pronës.



**KUJDES:** Paralajmërim për sipërfaqet e nxehta.



**KUJDES:** Rreziku ose djegia dhe djegia për shkak të avullit.

| Informacion teknik mbi modalitetet operative të energjisë së ulët në përputhje me Rregulloren e BE-së 2023/826                                                                                                      |                            |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------|
| MODALITETI                                                                                                                                                                                                          | KONSUMI I ENERGJISË (WATT) | PERIUDHA (MINUTA) |
| ÇAKTIVIZUAR                                                                                                                                                                                                         | 0.5                        | 8                 |
| Në gatishmëri                                                                                                                                                                                                       | -                          | -                 |
| Në gatishmëri me shtesë informacion                                                                                                                                                                                 | -                          | -                 |
| Në gatishmëri në rrjet                                                                                                                                                                                              | -                          | -                 |
| *:Periudha pas së cilës pajisjet arrijnë automatikisht modalitetin e gatishmërisë, modalitetin e flikjes ose modalitetin e gatishmërisë në rrjet brenda disa minutash dhe të rumbullakosura në minutën më të afërt. |                            |                   |

## Kontrolli dhe pjesët

- 1. Gryka e spërkatësit të ujit
- 2. Kapaku i rimbushjes me ujë
- 3. Ekran LED
- 4. Butoni i spërkatjes me ujë
- 5. Treguesi i termostetit dhe drita automatike e fikjes
- 6. Butoni i goditjes me avull
- 7. Butoni i cilësimit të temperaturës
- 8. Rezervuari i ujit
- 9. Pllakë e vetme
- 10. Rezervuar për pastrimin e kalciumit
- 11. Butoni i rregullimit të avullit

12. Gjiri i dredha-dredha i kabllit

## TË dhëna teknike

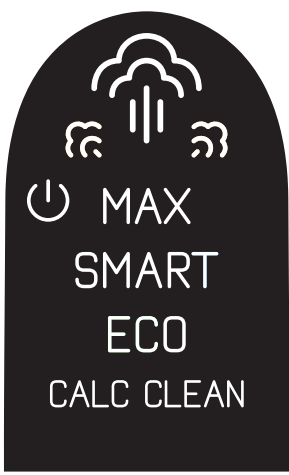
|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Tensioni            | 220-240V~50-60Hz |
| Fuqia konsumi       | 2520-3000W       |
| Avulli i goditjes   | 280 g*           |
| Avull i vazhdueshëm | 63 g/min         |
| Kurs izolimi        | I                |



\*Matur në nivelin maksimal të temperaturës, kur avulli i goditjes aplikohet me intervale 3 sekondëshe për një periudhë pune prej 30 minutash.

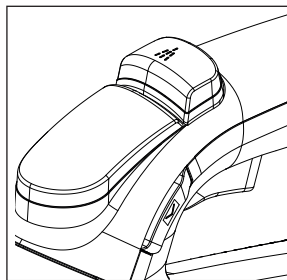
Të drejtat për të bërë ndryshime teknike dhe të projektimit janë të rezervuara.

## Ekran LED;

| Paneli i kontrollit                                                               | Simbolet                                                                            | Shënime                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  |    | Modaliteti i avullit                             |
|                                                                                   |   | Modaliteti turbo-avull                           |
|                                                                                   |  | Treguesi i fikjes automatike                     |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Modaliteti i temperaturës maksimale              |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Modaliteti inteligjent                           |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Modaliteti Eko                                   |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Paralajmërim/modaliteti i pastrimit të kalciumit |

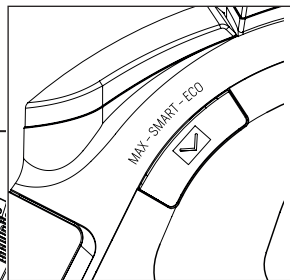
Vlerat e deklaruara në shenjat e vendosura në pajisjen tuaj ose dokumentet e tjera të shtypura të furnizuara me të përfaqësojnë vlerat që janë marrë në laboratorë në përputhje me standardet përkatëse. Këto vlera mund të ndryshojnë në varësi të përdorimit të pajisjes dhe kushteve të ambientit.

## Përshkrimet e butonave



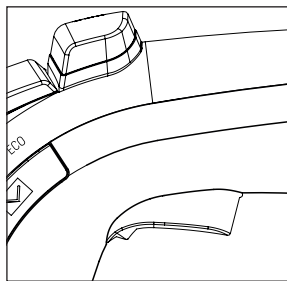
### Butoni i spërkatjes me ujë (4);

Ju mund të hiqni rrudhat e forta me lehtësi.



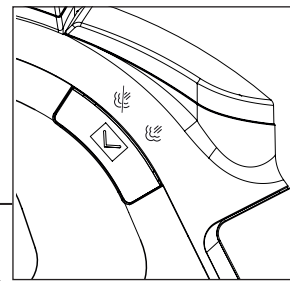
### Butoni i rregullimit të temperaturës (7);

Zgjidhni modalitetin INTELIGJENT të zbatueshëm për secilin lloj pëlhure ose modalitetet Eco ose MAX për përdorim profesional me butonin e rregullimit të temperaturës.



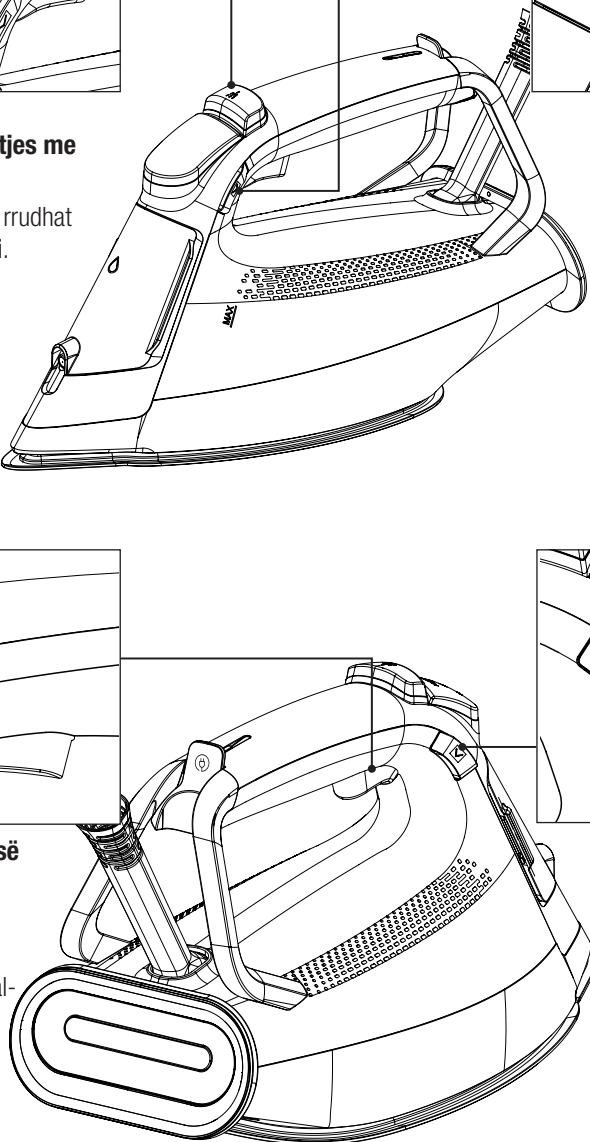
### Butoni i rritjes së avullit (6);

Ofron funksionin e rritjes së avullit në të gjitha modalitetet.



### Butoni i cilësimit të avullit (11);

Ju mund të hekuroshni me ose pa avull.



# 1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

Ky seksion përmban udhëzime sigurie që do të ndihmojnë në mbrojtjen nga rreziku i lëndimit personal ose dëmtimit të pronës. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve e zhvleftëson garancinë e dhënë.

## 1.1 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje është në përputhje me standardet ndërkombëtare të sigurisë.
- Kjo pajisje ka për qëllim të përdoret në shtëpi dhe aplikime të ngjashme si:
  - Zonat e kuzhinës së stafit në dyqane, zyra dhe mjedise të tjera pune;
  - Shtëpi në agroturizëm
  - Nga klientët në hotele dhe mjedise të tjera rezidenciale;
  - Ambiente të tipit Fjetje dhe Mëngjes.

Nuk është i përshtatshëm për përdorim industrial.

Hekuri nuk duhet të ruhet derisa të ftohet

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoje dhe njohurish nëse atyre u është dhënë mbikëqyrje ose udhëzim në lidhje me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe kup-tojnë rreziqet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesit nuk duhet të bëhet nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Kjo pajisje nuk është menduar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, përveç rasteve kur atyre u është dhënë mbikëqyrje ose udhëzim në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Hekuri nuk duhet të lihet pa mbikëqyrje ndërsa është i lidhur

# 1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

me rrjetin e furnizimit;

- priza duhet të hiqet nga priza përpara se rezervuari i ujit të mbushet me ujë
- Hekuri duhet të përdoret dhe të mbështetet në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.
- Kur vendosni hekurin në stendën e tij, sigurohuni që sipërfaqja në të cilën është vendosur stenda të jetë e qëndrueshme.
- Nëse kabloja e furnizimit është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose persona të kualifikuar në mënyrë të ngjashme, në mënyrë që të shmangët një rrezik.
- Hekuri nuk duhet të përdoret nëse ka rënë, nëse ka shenja të dukshme dëmtimi ose nëse ka rrjedhje.
- Mbajeni hekurin dhe kordonin e tij larg fëmijëve më të vegjël se 8 vjeç kur është me energji ose ftohje.
- Pajisja nuk është e përshtatshme për përdorim jashtë.
- Përdorni vetëm pjesët origjinale

ose pjesët e rekomanduara nga prodhuesi.

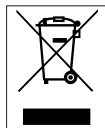
- Mos u përpiqni të çmontoni pajisjen.
- Furnizimi juaj me energji elektrike duhet të jetë në përputhje me informacionin e dhënë në pllakën e vlerësimit të pajisjes.
- Furnizimi me energji elektrike i pajisjes duhet të sigurohet me një siguresë minimale prej 16 A.
- Përdorni pajisjen vetëm me një prizë të tokëzuar.
- Mos e përdorni pajisjen me një kablo zgjatëse.
- Mos e tërhiqni kabllon e energjisë kur e shkyçni pajisjen.
- Shkëputeni pajisjen nga priza para se ta pastroni.
- Mos e mbështillni kabllon rreth pajisjes. Mbështillni kabllon rreth seksionit të mbështjelljes së kabllit të dhënë vetëm në pjesën e pasme të pajisjes.
- Mos e prekni pajisjen ose spinën e saj me duar të lagura ose të lagura kur pajisja është e futur në prizë.

# 1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Pllaka dhe zona përreth mund të jenë jashtëzakonisht të nxehta. Kontaktimi i sipërfaqeve të nxehta mund të shkaktojë djegie. Prandaj, ndërsa ose menjëherë pas përdorimit të pajisjes, kush-tojini vëmendje që të mos prekni sipërfaqet e nxehta.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen në ose afër vendeve dhe materialeve të djegshme ose të ndezshme.
- Nëse i mbani materialet e paketimit, ruajini ato larg fëmijëve.
- Mos e hapni kapakun e mbushjes së ujit gjatë përdorimit.

## 1.2 Pajtueshmëria me Direktivën WEEE dhe asgjësimi i produktit të mbeturinave

Ky produkt është në përputhje me Direktivën WEEE të BE-së (2012/19/BE). Ky produkt mban një simbol klasifikimi për mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike (WEEE).



Ky simbol tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në fund të jetës së tij të shërbimit. Pajisja e përdorur duhet të kthehet në pikën zyrtare të grumbullimit për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Për të gjetur këto sisteme grumbullimi, ju lutemi të kontaktoni autoritetet tuaja lokale ose shitësin me pakicë ku është vendosur produkti.

Çdo familje luan një rol të rëndësishëm në rikuperimin dhe riciklimin e pajisjes së vjetër.

Hedhja e duhur e pajisjes së përdorur ndihmon në parandalimin e pasojave të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

## 1.3 Pajtueshmëria me Direktivën RoHS

Produkti që keni blerë është në përputhje me Direktivën RoHS të BE-së (2011/65/BE). Nuk përmban materiale të dëmshme dhe të ndaluara të specifikuara në Direktivë.

## 1.4 Informacioni i paketimit



Materialet e paketimit të produktit prodhohen nga materiale të riciklueshme në përputhje me Rregulloret tona Kombëtare të Mjedisit. Mos hidhni materialet e paketimit së bashku me mbeturinat shtëpiake ose të tjera. Çojini në pikat e grumbullimit të materialit të paketimit të përcaktuara nga autoritetet lokale.

## 2 Përdorimi

### 2.1 Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është e destinuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe hekurosje; nuk është e përshtatshme për përdorim profesional.

### 2.2 Përdorimi fillestar

Hiqni filmin mbrojtës në ekranin LED (3).

Gjatë përdorimit fillestar, mbushni rezervuarin e ujit dhe avulloni ujin për të hequr mbetjet e prodhimit. Ndërkohë, përdorni shpesh butonin e goditjes së avullit (6).



Ju mund të nuhasni një erë të butë ose të shihni sedimente të bardha që dalin nga vrimat e pllakës gjatë përdorimit fillestar. Pas kryerjes së procesit të avullimit dy herë, aroma dhe sedimente të tilla do të zhduken. Gjithashtu, pikat e ujit mund të formohen brenda rezervuarit të ujit. Kjo është normale.

### 2.3 Mbushja e rezervuarit të ujit



**KUJDES:** Mos e mbushni rezervuarin e ujit (8) me parfum, uthull, niseshte rrobash, pas-trues kalciumi ose produkte ose kimikate të tjera që mund të lehtësojnë procesin e hekurosjes.



Pajisja juaj është e përshtatshme për t' u përdorur me ujin e rubinetit. Nëse uji juaj i rubinetit është tepër i fortë, ju rekomandojmë të përdorni një përzierje të ujit të rubinetit dhe ujit të pijshëm.

### 2.4 Vendosja e temperaturës dhe hekurosja e thatë

Kur vendosni temperaturën e pajisjes, merrni parasysh tabelën e mëposhtme.

| Lloji i pëlhurës | Cilësimi i temperaturës | Cilësimi i avullit |
|------------------|-------------------------|--------------------|
| Mëndafsh         | Eko-SMART               | Me/Pa avull        |
| Lesh             | SMART                   | Me/Pa avull        |
| Pambuk           | SMART-MAX               | Me/Pa avull        |
| Linen-Jean       | SMART-MAX               | Me/Pa avull        |



**KUJDES:** Merrni parasysh udhëzimet e hekurosjes të specifikuara në etiketën e pëlhurës për hekurosje.

## 2 Përdorimi



- Pajisja juaj fillon në modalitetin "SMART" kur është e ndezur.
- Ju mund të hekurosni në mënyrë të sigurt të gjitha pëlkurat e përshtatshme për hekurosje në modalitetin "SMART".
- Nëse nuk e dini pëlhurën e veshjes suaj, së pari hekurosni një pjesë të padukshme të veshjes suaj dhe përcaktoni një temperaturë të saktë hekuroseje për të.
- Për të parandaluar njollat e ndritshme që mund të formohen në pëlkurat sintetike si mëndafshi, hekurosni në anën e pasme të pëlhurës. Mos e përdorni funksionin e spërkatjes me ujë për të parandaluar formimin e njollave.

### 2.5 Hekurosja me avull



#### PARALAJMËRIME

- Kur e vendosni pajisjen në modalitetin e avullit, ajo nuk do të lëshojë avull nëse nuk e lëvizni. Pajisja do të lëshojë avull kur ta lëvizni. Pajisja është e pajisur me një sensor lëvizjeje.
- Zhurma që vjen nga pajisja mund të rritet nëse niveli i ujit në rezervuarin e ujit zvogëlohet. Në këtë rast, mbushni rezervuarin deri në nivelin "Max".

### 2.6 Turbo-avulli

Ju mund të përdorni funksionin e avullit turbo kur temperatura është vendosur në pozicionin "Max".



Përdorni funksionin e avullit turbo për të marrë sasi më të larta avulli dhe për hekurosje të shpejtë në pëlhura të trasha.



**KUJDES:**Kur e vendosni pajisjen në modalitetin e avullit, ajo nuk do të lëshojë avull nëse nuk e lëvizni. Pajisja do të lëshojë avull kur ta lëvizni. Pajisja është e pajisur me një sensor lëvizjeje.

### 2.7 Avulli i goditjes

Ju mund të përdorni funksionin e avullit të goditjes në të gjitha modalitetet.



#### PARALAJMËRIME

- Prisni për disa sekonda para se të shtypni përsëri butonin e goditjes së avullit (6). Nëse vazhdoni të shtypni butonin e goditjes së avullit (6) në mënyrë të përsëritur, uji mund të vijë përmes pllakës (9) së bashku me avullin.
- Në fillim të hekurosjes, hekuri nuk mund të prodhojë shok-avull gjatë dy provave të para.



**KUJDES:**Drita treguese e termostatit (5) duhet të fiket në mënyrë që të jetë në gjendje të përdorë funksionin e avullit të goditjes.



## 2 Përdorimi



**KUJDES:** Asnjëherë mos e drejto avullin te njerëzit ose kafshët shtëpiake.



**KUJDES:** Nëse drita treguese e termostatit (5) ndizet gjatë hekurosjes, prisni që drita (5) të fiket para se të vazhdoni me procesin e avullit tronditës.

### 2.8 Uji spërkatës



- Sigurohuni që të ketë ujë të mjaftueshëm në rezervuar (8) para se të spërkatni ujin.
- Ju mund të hiqni lehtësisht rrudhat duke përdorur funksionin e spërkatjes me ujë.

### 2.9 Sistemi kundër pikimit

Pajisja është e pajisur me një sistem anti-dripping. Hekuri ndalon avullimin automatikisht kur temperatura është shumë e ulët në mënyrë që të parandalojë daljen e ujit nga pllaka (9).

Sistemi kundër pikimit lejon hekurosjen edhe të pëlhurave më delikate.

### 2.10 Auto-Off



- Nëse hekuri fiket automatikisht,  simboli vezullon.
- Mund të duhen rreth 60 sekonda që pllaka e vetme (9) të arrijë nivelin e mëparshëm të temperaturës.
- Nëse pajisja zhvendoset në pozicion horizontal, ajo do të ndizet.

## 3 Pastrimi dhe kujdesi

### 3.1 Pastrimi



#### PARALAJMËRIME

- Mos përdorni benzinë, tretës ose pastrues gjërryes ose furça të forta për të pastruar pajisjen.
- Asnjëherë mos vendosni uthull, pastrues, niseshte rrobash, parfum ose produkte të tjera ndihmëse që ndihmojnë në hekurosjen e pajisjes.
- Mos e lani pajisjen tuaj nën ujë të rrjedhshëm ose mos e zhytni në ujë ose lëngje të tjera.
- Mos përdorni mjete pastruese gjërryese për të pastruar pllakën (9).

### 3.2 Pastrimi automatik i kalciumit

- Ky proces lejon pastrimin e grimcave të kalciumit që grumbullohen në pajisje.
- Përdore këtë veçori kur **"CALC-CLEAN"** paralajmërimi shfaqet në ekran.
- Mbushni rezervuarin e ujit deri në (8) nivelin MAKSIMAL.



- Mos e lëvizni pajisjen gjatë pastrimit. Në një rast të tillë, procedura e pastrimit duhet të përsëritet.
- Ju mund ta kryeni këtë procedurë duke ndjekur të njëjtat hapa pa pritur **"-CALC-CLEAN"** paralajmërim.



#### PARALAJMËRIME

- Meqenëse rezervuari i shgurëzimit (10) do të nxehtet dhe pasi uji i nxehtë i kondensimit do të mbledhet gjatë funksionimit, mos e prekni rezervuarin dhe hekurin dhe kulloni kur të ftohet.
- Një sasi e lartë avulli duhet të dalë nga pajisja dhe rezervuari i heqjes së gurit gjatë procedurës së heqjes së gurit.



Funksioni i vetëpastrimit heq papastërtitë brenda pllakës. Të rekomandojmë ta përdorësh këtë veçori çdo 10-15 ditë.

### 3.3 Ruajtja

- Nëse nuk keni ndërmend ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, ruajeni me kujdes.
- Para se të ngrini pajisjen, hiqeni nga priza dhe më pas lëreni të ftohet plotësisht.
- Zbrazni rezervuarin e ujit.
- Mbani pajisjen dhe aksesoret e saj në paketimet e tyre origjinale.
- Ruajeni në një vend të freskët dhe të thatë.
- Mbajeni gjithmonë pajisjen larg fëmijëve.

## 3 Pastrimi dhe kujdesi

### 3.4 Trajtimi dhe transporti

- Gjatë trajtimit dhe transportit, mbajeni pajisjen në paketimin e saj origjinal. Paketimi i pajisjes e mbrohet atë nga dëmtimet fizike.
- Mos vendosni sende të rënda në pajisje ose në paketim. Pajisja mund të dëmtohet.
- Rënia e pajisjes mund ta bëjë atë jofunksionale ose të shkaktojë dëme të përhershme.



Për vënien në punë, përdorimin e përgjithshëm dhe pastrimin, ju lutemi të ndiqni udhëzimet në faqet 5 - 6 dhe 7 të këtij manuali përdorimi.

## 4 Zgjidhja E problemeve

| Problemi                                                   | Arsyeja e mundshme                                                                                                              | Zgjidhje                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Edhe pse pajisja është e kyçur, pllaka (9) nuk nxehet.     | Spina ose kordoni i energjisë i pajisjes mund të jetë i dëmtuar.                                                                | Kontakttoni shërbimin e autorizuar nëse pajisja nuk funksionon edhe pse pajisja është në prizë.                                          |
| Pajisja nuk gjeneron avull.                                | Sasia e ujit në rezervuarin e ujit (8) mund të jetë e pamjaftueshme.                                                            | Mbushni rezervuarin e ujit (8) me ujë deri në nivelin MAKSIMAL.                                                                          |
|                                                            |                                                                                                                                 | Përdoreni pajisjen në modalitetin e avullit.                                                                                             |
| Sedimentet dhe mbetjet bien nga baza (9) gjatë hekurosjes. | Nëse uji që përdorni për pajisjen tuaj është shumë gëlqeror, mund të formohen sedimente të tilla.                               | Mbushni rezervuarin e ujit të pajisjes duke përzier ujin e rubinetit dhe ujin e pijshëm për operacionet tuaja të ardhshme të hekurosjes. |
|                                                            |                                                                                                                                 | Përdore më shpesh funksionin e heqjes automatike të ujit nëse uji në zonën tënde është i fortë.                                          |
| Ka njolla në pllakën e pllakës (9).                        | Rrobat e lagura janë hekurosuar /njollat e shkallës kanë ndodhur në bazë (9).                                                   | Fshini sedimentet dhe mbetjet me një leckë të lagur lehtë pasi pajisja të jetë ftohur në mënyrë adekuatë.                                |
| Simboli "CALC CLEAN" vezullon në ekranin LED (3).          | Koha për shgurëzimin është arritur.                                                                                             | Kryeni procedurën e shgurëzimit.                                                                                                         |
| Ikonat në ekranin LED (3) nuk janë të qarta.               | Filmi mbrojtës në ekranin LED mund të jetë ende i ndezur.                                                                       | Hiqni filmin mbrojtës në ekranin LED (3).                                                                                                |
| Zhurma nga pajisja.                                        | Niveli i ujit në rezervuarin e ujit (8) mund të ulet. Shfaqja e zhurmës për shkak të uljes në rezervuarin e ujit është normale. | Mbushni ujin deri në vijën MAKSIMALE në rezervuarin e ujit (8).                                                                          |

# Prvo pročitajte ovo uputstvo!

Poštovani kupče,

Hvala što više volite ovaj Beko proizvod. Nadamo se da ćete dobiti najbolje rezultate od svog proizvoda koji je proizveden sa visokim kvalitetom i najsavremenijom tehnologijom. Stoga, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sva ostala prateća dokumenta pre upotrebe proizvoda i čuvajte ga kao referencu za buduću upotrebu. Ako proizvod predate nekom drugom, dajte mu i uputstvo za upotrebu. Pratite sva upozorenja i informacije u uputstvu za upotrebu.

## Značenja simbola

Sledeći simboli se koriste u različitim odeljcima ovog uputstva:

 **Važne informacije i korisni saveti o upotrebi.**

 **UPOZORENJE:**Upozorenja na opasne situacije u vezi sa bezbednošću života i imovine.

 **UPOZORENJE:** Upozorenje za vruće površine.

 **UPOZORENJE:** Rizik ili opekotine i opekotine usled pare.

| Tehničke informacije o režimima rada sa malom snagom u skladu sa Uredbom EU 2023/826                                                                             |                           |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| REŽIM                                                                                                                                                            | POTROŠNJA ENERGIJE (VATI) | PERIOD (MINUTI) |
| ISKLUJUČENO                                                                                                                                                      | 0.5                       | 8               |
| Stanje pripravnosti                                                                                                                                              | -                         | -               |
| Stanje pripravnosti sa dodatnim informacije                                                                                                                      | -                         | -               |
| Umreženo stanje pripravnosti                                                                                                                                     | -                         | -               |
| *:Period nakon kojeg oprema automatski dostiže režim pripravnosti, režim isključenosti ili umreženi režim pripravnosti u minutima i zaokružen na najbliži minut. |                           |                 |

## Kontrola i delovi

- 1. Mlaznica za prskanje vode
- 2. Poklopac za dopunu vode
- 3. Led displej
- 4. Dugme za prskanje vode
- 5. Indikator termostata i svetlo za automatsko isključivanje
- 6. Dugme za udarnu paru
- 7. Taster za podešavanje temperature
- 8. Rezervoar za vodu
- 9. Ploča za peglanje
- 10. Rezervoar za čišćenje kamenca
- 11. Dugme za podešavanje pare

12. Kablovsko polje za namotavanje

## Tehnički podaci

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Napon             | 220-240V~50-60Hz |
| Snaga potrošnja   | 2520-3000W       |
| Udarne para       | 280 g*           |
| Kontinuirana para | 63 g/min         |
| Klasa izolacije   | I                |



\*Izmereno na maksimalnom nivou temperature, kada se udarna para primenjuje u intervalima od 3 se-kunde u periodu rada od 30 minuta.

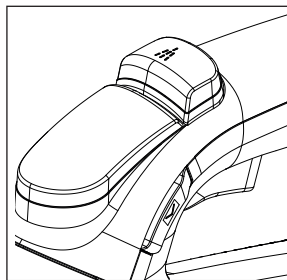
Zadržavaju se prava na tehničke i dizajnerske iz-mene.

## Led displej;

| Kontrolna tabla                                                                   | Simboli                                                                             | Napomene                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  |    | Režim pare                          |
|                                                                                   |  | Režim turbo pare                    |
|                                                                                   |  | Indikator automatskog isključivanja |
|                                                                                   | MAX                                                                                 | Režim maksimalne temperature        |
|                                                                                   | SMART                                                                               | Pametni režim                       |
|                                                                                   | ECO                                                                                 | Eko režim                           |
|                                                                                   | CALC CLEAN                                                                          | Upozorenje/režim čišćenja kamenca   |

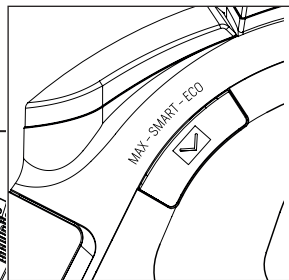
Vrednosti koje su deklarisanе na oznakama pričvršćenim na vašem uređaju ili drugim odštampanim dokumentima koji su isporučeni sa njim predstavljaju vrednosti koje su dobijene u laboratorijama u skladu sa odgovarajućim standardima. Ove vrednosti mogu varirati u zavisnosti od upotrebe uređaja i uslova okoline.

## Opisi dugmadi



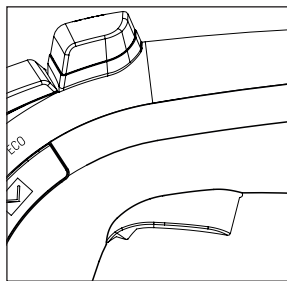
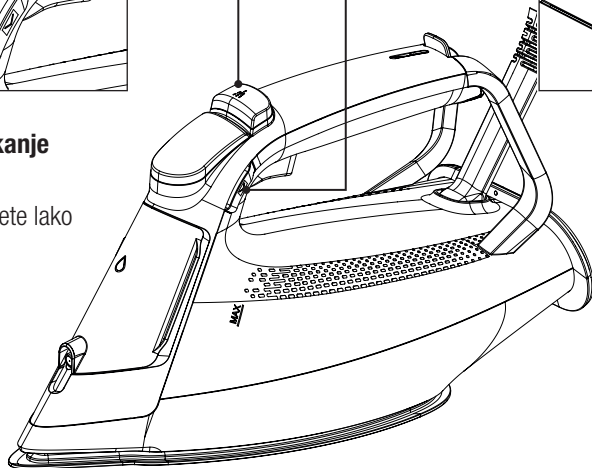
### Dugme za prskanje vode (4);

Čvrste bore možete lako ukloniti.



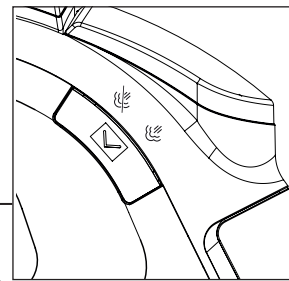
### Taster za podešavanje temperature (7);

Izaberite PAMETNI režim koji se primenjuje za svaki tip tkanine ili ECO ili MAX režime za profesionalnu upotrebu pomoću dugmeta za podešavanje temperature.



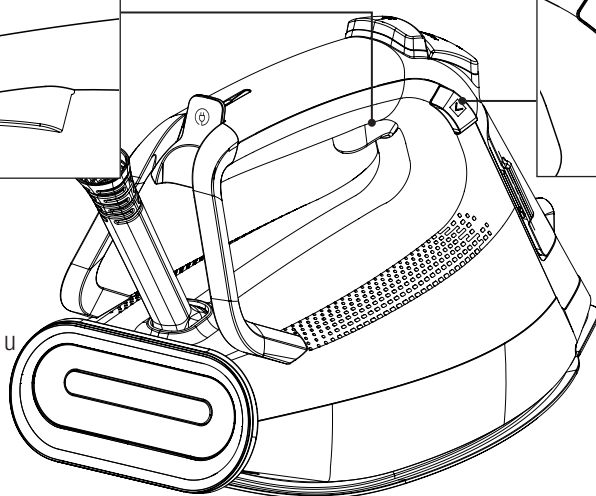
### Dugme za pojačavanje pare (6);

Pruža funkciju pojačavanja pare u svim režimima.



### Dugme za podešavanje pare (11);

Možete peglati sa ili bez pare.



# 1 Važna bezbednosna i ekološka uputstva

Ovaj odeljak sadrži bezbednosna uputstva koja će vam pomoći da se zaštitite od rizika od telesnih povreda ili oštećenja imovine. Nepoštovanje ovih uputstava poništava datu garanciju.

## 1.1 Opšta bezbednost

- Ovaj uređaj je u skladu sa međunarodnim bezbednosnim standardima.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i slične primene kao što su:
  - Kuhinjski prostori za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - Kuće na farmi
  - Od strane klijenata u hotelima i drugim stambenim okruženjima;
  - Okruženja tipa pansiona sa doručkom.

Nije pogodan za industrijsku upotrebu.

Pegla se ne sme skladištiti dok se ne ohladi

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i razumeju uključene opasnosti. Deca se ne smeju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva u vezi sa upotrebom uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. .
- Pegla se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključena na napajanje;.



# 1 Važna bezbednosna i ekološka uputstva

- utikač se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom
- Pegla mora biti korišćena i naslonjena na ravnu, stabilnu površinu.
- Prilikom postavljanja pegle na postolje, uverite se da je površina na kojoj se postolje nalazi stabilna.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovana lica kako bi se izbegla opasnost.
- Pegla se ne sme koristiti ako je pala, ako postoje vidljivi znaci oštećenja ili ako curi.
- Držite peglu i njen kabl van do- mašaja dece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Uređaj nije pogodan za upotrebu na otvorenom.
- Koristite samo originalne delove ili delove koje preporučuje proizvođač.
- Ne pokušavajte da demontirate uređaj.
- Vaše mrežno napajanje treba da bude u skladu sa informacijama navedenim na natpisnoj pločici uređaja.
- Mrežno napajanje uređaja mora biti osigurano osiguračem od najmanje 16 A.
- Uređaj koristite samo sa uzemljenom utičnicom.
- Nemojte koristiti uređaj sa produžnim kablom.
- Nemojte povlačiti kabl za napajanje prilikom isključivanja uređaja.
- Isključite uređaj iz utičnice pre čišćenja.
- Ne namotavajte kabl oko uređaja. Omotajte kabl oko dela za omotavanje kablova koji se nalazi samo na zadnjoj strani uređaja.
- Ne dodirujte uređaj ili njegov utikač mokrim ili vlažnim rukama kada je uređaj priključen na napajanje.
- Grejna ploča i njena okolina mogu biti izuzetno vrući. Kontakt sa vrućim površinama može izazvati opekotine. Stoga, tokom

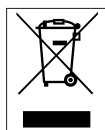
# 1 Važna bezbednosna i ekološka uputstva

ili neposredno nakon upotrebe uređaja, obratite pažnju da ne dodirujete vruće površine.

- Nikada ne koristite uređaj na ili u blizini zapaljivih ili zapaljivih mesta i materijala.
- Ako držite ambalažne materijale, čuvajte ih van domašaja dece.
- Ne otvarajte poklopac za punjenje vodom tokom upotrebe.

## 1.2 Usklađenost sa WEEE Direktivom i odlaganje otpadnog proizvoda

Ovaj proizvod je u skladu sa EU WEEE Direktivom (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasifikacioni simbol za otpadnu električnu i elektronsku opremu (OEEO).



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati sa drugim kućnim otpadom na kraju svog radnog veka. Korišćeni uređaj mora biti vraćen na zvanično sabirno mesto za reciklažu

električnih i elektronskih uređaja. Da biste pronašli ove sisteme za sakupljanje, obratite se lokalnim vlastima ili prodavcu gde je proizvod pušen. Svako domaćinstvo ima važnu ulogu u obnavljanju i recikliranju starih uređaja.

Odgovarajuće odlaganje korišćenog uređaja pomaže u sprečavanju potencijalnih negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## 1.3 Usklađenost sa RoHS

### direktivom

Proizvod koji ste kupili je u skladu sa EU RoHS Direktivom (2011/65/EU). Ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

## 1.4 Informacije o pakovanju



Ambalažni materijali proizvoda proizvedeni su od materijala koji se mogu reciklirati u skladu sa našim nacionalnim propisima o životnoj sredini. Ne odlažite ambalažni materijal zajedno sa domaćim ili drugim otpadom. Odnosite ih na mesta za sakupljanje ambalažnog materijala koja su odredile lokalne vlasti.

## 2 Rad

### 2.1 Namena

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i peglanje; nije pogodan za profesionalnu upotrebu.

### 2.2 Početna upotreba

Uklonite zaštitnu foliju na LED ekranu (3).

Tokom početne upotrebe, napunite rezervoar za vodu i isparite vodu kako biste uklonili proizvodne ostatke. U međuvremenu, često koristite dugme za udarnu paru (6).



Možete osetiti blagi miris ili videti bele sedimente koji izlaze iz otvora grejne ploče tokom prve upotrebe. Nakon obavljanja procesa isparavanja dva puta, takvi mirisi i sedimenti će nestati. Takođe se mogu formirati kapljice vode unutar rezervoara za vodu; to je normalno.

### 2.3 Dopuna rezervoara za vodu



**UPOZORENJE:** Nemojte puniti rezervoar za vodu (8) parfemom, sirćetom, skrobom za veš, sredstvima za čišćenje kamenca ili drugim proizvodima ili hemikalijama koje mogu olakšati proces peglanja.



Vaš uređaj je pogodan za upotrebu sa vodom iz česme. Ako je voda iz česme preterano tvrda, preporučujemo da koristite mešavinu vode iz česme i vode za piće.

### 2.4 Podešavanje temperature i suvo peglanje

Prilikom podešavanja temperature uređaja, uzmite u obzir sledeću tabelu.

| Tip tkanine | Podešavanje temperature | Podešavanje pare |
|-------------|-------------------------|------------------|
| Svila       | ECO-SMART               | Sa/bez pare      |
| Vuna        | SMART                   | Sa/bez pare      |
| Pamuk       | SMART-MAX               | Sa/bez pare      |
| Linen-Jean  | SMART-MAX               | Sa/bez pare      |



**UPOZORENJE:** Prilikom peglanja uzmite u obzir uputstva za peglanje navedena na etiketi tkanine.

## 2 Rad



- Vaš uređaj se pokreće u "PAMETNOM" režimu kada je uključen.
- Možete bezbedno da peglate sve tkanine pogodne za peglanje u „PAMETNOM“ režimu.
- Ako ne poznajete tkaninu odeće, prvo ispegajte nevidljivi deo odeće i odredite odgovarajuću temperaturu za peglanje.
- Da bi se sprečile svetle mrlje koje se mogu formirati na sintetičkim tkaninama kao što je svila, peglajte na zadnjoj strani tkanine. Nemojte koristiti funkciju prskanja vodom kako biste sprečili stvaranje mrlja.

### 2.5 Parno peglanje



#### UPOZORENJA

- Kada podesite uređaj na režim pare, neće ispuštati paru ako ga ne pomerite. Uređaj će ispuštati paru kada ga pomerate. Uređaj je opremljen senzorom kretanja.
- Buka koja dolazi iz uređaja može se povećati ako se nivo vode u rezervoaru za vodu smanji. U tom slučaju napunite rezervoar do nivoa "Max".

### 2.6 Turbo para

Funkciju turbo pare možete koristiti kada je temperatura podešena u položaj "Max".



Koristite funkciju turbo pare za dobijanje veće količine pare i za brzo peglanje na debelim tkaninama.



**UPOZORENJE:** Kada podesite uređaj na režim pare, neće ispuštati paru ako ga ne pomerite. Uređaj će ispuštati paru kada ga pomerate. Uređaj je opremljen senzorom kretanja.

### 2.7 Udarne para

Možete koristiti funkciju udarne pare u svim režimima.

## 2 Rad

### UPOZORENJA



- Sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete dugme za udarnu paru (6). Ako pritiskate dugme za udarnu paru (6) više puta, voda može proći kroz grejnu ploču (9) zajedno sa parom.
- Na početku peglanja, pegla možda neće proizvesti udarnu paru tokom prvih nekoliko ispitivanja.



**UPOZORENJE:** Indikatorska lampica termostata (5) mora da se ugasi da bi mogla da koristi funkciju udarne pare.



**UPOZORENJE:** Nikada ne usmeravajte paru na ljude ili kućne ljubimce.



**UPOZORENJE:** Ako se indikatorska lampica termostata (5) upali tokom peglanja, sačekajte da se lampica (5) ugasi pre nego što nastavite sa procesom udarne pare.

### 2.8 Voda za prskanje



- Uverite se da ima dovoljno vode u rezervoaru (8) pre prskanja vodom.
- Možete lako ukloniti nabore pomoću funkcije prskanja vodom.

### 2.9 Sistem protiv kapanja

Uređaj je opremljen sistemom protiv kapanja Pegla automatski zaustavlja isparavanje kada je temperatura preniska kako bi se sprečilo da voda izlazi iz grejne ploče (9).

Sistem protiv kapanja omogućava peglanje čak i najosetljivijih tkanina.

### 2.10 Automatsko isključivanje



- Ako se pegla automatski isključi, simbol treperi.
- Može biti potrebno oko 60 sekundi da ploča za grejanje (9) dostigne prethodni nivo temperature.
- Ako se uređaj pomera u horizontalnom položaju, uključiće se.

## 3 Čišćenje i održavanje

### 3.1 Čišćenje



#### UPOZORENJA

- Nemojte koristiti benzin, rastvarač ili abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke za čišćenje uređaja.
- Nikada ne stavljajte sirće, sredstvo za uklanjanje kamenca, skrob za veš, parfem ili druge pomoćne proizvode koji pomažu u peglanju u uređaj.
- Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga natapati u vodi ili drugim tečnostima.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje za čišćenje grejne ploče (9).

### 3.2 Automatsko čišćenje kamenca

- Ovaj proces omogućava čišćenje čestica kamenca koje se akumuliraju u uređaju.
- Koristite ovu funkciju kada „**CALC-CLEAN**“ upozorenje se pojavljuje na ekranu.
- Napunite rezervoar za vodu do (8) MAKSIMALNOG nivoa.



- Ne pomerajte uređaj tokom čišćenja. U tom slučaju, postupak čišćenja se mora ponoviti.
- Ovu proceduru možete izvršiti prateći iste korake bez čekanja „**CALC-CLEAN**“ upozorenje.



#### UPOZORENJA

- Kako se rezervoar za uklanjanje kamenca (10) zagreva i kako se vruća kondenzaciona voda sakuplja tokom rada, ne dodirujte rezervoar i peglu, i ispraznite kada se ohladi.
- Velika količina pare će izaći iz uređaja i rezervoara za uklanjanje kamenca tokom postupka uklanjanja kamenca.



Funkcija samočišćenja uklanja prljavštinu unutar grejne ploče. Preporučujemo da ovu funkciju koristite svakih 10-15 dana.

### 3.3 Skladištenje

## 3 Čišćenje i održavanje

- Ako ne nameravate da koristite uređaj duže vreme, pažljivo ga čuvajte.
- Pre podizanja uređaja, isključite ga iz utičnice, a zatim ostavite da se potpuno ohladi.
- Ispraznite rezervoar za vodu.
- Držite uređaj i dodatnu opremu u originalnom pakovanju.
- Čuvati na hladnom i suvom mestu.
- Uređaj uvek držite van domašaja dece.

### 3.4 Rukovanje i transport

- Tokom rukovanja i transporta, nosite uređaj u originalnoj ambalaži. Ambalaža uređaja štiti ga od fizičkih oštećenja.
- Ne stavljajte teške predmete na uređaj ili na ambalažu. Uređaj se može oštetiti.
- Ispuštanje uređaja može dovesti do nefunkcionalnosti ili trajnog oštećenja.



Za puštanje u rad, opštu upotrebu i čišćenje, pridržavajte se uputstava na stranama 5 - 6 i 7 ovog uputstva za upotrebu.

## 4 Rešavanje problema

| Problem                                                         | Mogući razlog                                                                                                     | Rešenje                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iako je uređaj priključen, ploča za grejanje (9) se ne zagreva. | Utikač ili kabl za napajanje uređaja mogu biti neispravni.                                                        | Obratite se ovlašćenom servisu ako uređaj ne radi iako je priključen na napajanje.              |
| Uređaj ne proizvodi paru.                                       | Količina vode u rezervoaru za vodu (8) može biti nedovoljna.                                                      | Napunite rezervoar za vodu (8) vodom do MAKSIMALNOG nivoa.                                      |
|                                                                 |                                                                                                                   | Upravljajte uređajem u režimu pare.                                                             |
| Sedimenti i ostaci padaju sa os-nove (9) tokom peglanja.        | Ako je voda koju koristite za uređaj previše vodenasta, takvi sedimenti mogu da se formiraju.                     | Napunite rezervoar za vodu uređaja mešanjem vode iz slavine i vode za piće za sledeće peglanje. |
|                                                                 |                                                                                                                   | Koristite funkciju automatskog uklanjanja kamenca češće ako je voda u vašem području tvrda.     |
| Na grejnoj ploči (9) ima mrlja.                                 | Mokra odeća se pegla /na bazi su se pojavile mrlje od kamenca (9).                                                | Obrišite sedimente i ostatke blago navlaženom krpom nakon što se uređaj adekvatno ohladi.       |
| Simbol "CALC CLEAN" treperi na led displeju (3).                | Vreme za uklanjanje kamenca je isteklo.                                                                           | Izvršite postupak uklanjanja kamenca.                                                           |
| Ikone na led ekranu (3) nisu jasne.                             | Zaštitna folija na led ekranu možda je još uvek uključena.                                                        | Uklonite zaštitnu foliju na led ekranu (3).                                                     |
| Buka iz uređaja.                                                | Nivo vode u rezervoaru za vodu (8) može biti smanjen. Pojava buke usled smanjenja rezervoara za vodu je normalna. | Napunite vodu do MAKSIMALNE linije u rezervoaru za vodu (8).                                    |



Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,  
34445, S  tl  ce, İSTANBUL, TÜRKİYE

[www.beko.com](http://www.beko.com)

## 4 حل المشكلات

| المشكلة                                                                  | السبب المحتمل                                                                               | الحل                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| بالرغم من أن قابس الجهاز متصل بالطاقة، إلا أن اللوح القاعدي (9) لا يسخن. | القابس أو السلك الكهربائي الخاص بالجهاز يمكن أن يكون معيَّبًا.                              | اتصل بمركز الصيانة المعتمد إذا لم يعمل الجهاز برغم توصيله بمصدر الطاقة الكهربائية.                |
| الجهاز لا يخرج البخار.                                                   | قد يكون مقدار المياه في خزان المياه (8) غير كافٍ.                                           | املاً خزان المياه (8) بالمياه حتى الحد الأقصى.                                                    |
|                                                                          |                                                                                             | قم بتشغيل الجهاز في وضع البخار.                                                                   |
| تسقط الرواسب والبقايا من القاعدة (9) في أثناء الكي.                      | إذا كانت المياه التي تستخدمها في جهازك بها ترسبات كثيرة، فقد تتكون الترسبات.                | املاً خزان الماء الموجود في الجهاز عن طريق مزج ماء الصنبور بماء الشرب من أجل عمليات الكي القادمة. |
|                                                                          |                                                                                             | استخدم خاصية إزالة القشور الأوتوماتيكية بشكل أكثر تواترًا إذا كان الماء في منطقتك عسرًا.          |
| يوجد أوساخ على اللوح القاعدي (9).                                        | يتم كي ملابس مبتلة / تكونت بقع قشرية على القاعدة (9).                                       | امسح الرواسب والبقايا بقطعة قماش رطبة قليلاً بعد أن يبرد الجهاز بشكل مناسب.                       |
| يومش رمز "تنظيف الكلس" على شاشة (3) LED.                                 | لقد تم بلوغ وقت إزالة القشور.                                                               | قم بإجراء عملية إزالة القشور.                                                                     |
| الرموز الموجودة على شاشة LED (3) غير واضحة.                              | ربما لم يتم إزالة الشريط الواقي على شاشة LED.                                               | قم بإزالة الشريط الواقي من على شاشة (3) LED.                                                      |
| هناك ضجيج من الجهاز.                                                     | يمكن تقليل مستوى الماء في خزان الماء (8). حدوث ضوضاء بسبب انخفاض خزان المياه أمرًا طبيعيًا. | املاً خزان الماء بالماء حتى تصل إلى MAX (الحد الأقصى) (8).                                        |

### تحذيرات



- بينما يجري تسخين خزان إزالة القشور (10) وبينما يجري تجميع الماء الساخن المتكثف خلال التشغيل، فلا تلمس الخزان والمكواة، وقم بتصريف الماء عندما يبرد.
- يجب أن تخرج كمية كبيرة من البخار من الجهاز ومن خزان إزالة القشور خلال عملية إزالة القشور.

تزيل خاصية التنظيف الذاتي الأوساخ من داخل اللوح القاعدي. نوصى باستخدام تلك الخاصية كل 10 إلى 15 يومًا.



### 3.3 التخزين

- إذا لم تكن تنوي استخدام الجهاز لمدة طويلة، فقم بتخزينه بعناية.
- قبل رفع الجهاز انزع القابس واتركه ليبرد تمامًا.
- أفرغ خزان المياه.
- احتفظ بالجهاز وكماليته في عبواته الأصلية.
- عليك تخزينه في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز دائماً بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

### 3.4 التعامل والنقل

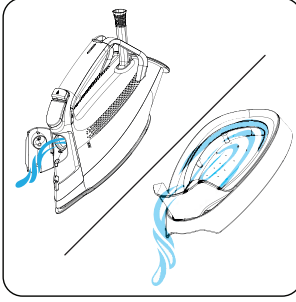
- أثناء عمليات التعامل والنقل، قم بحمل الجهاز في مكونات التغليف الأصلي. تساعد تعبئة الجهاز على حمايته من الأضرار المادية.
- لا تضع أحمالاً ثقيلة على الجهاز، أو على العبوة. إذ يمكن أن يتعرض الجهاز للتلف.
- إسقاط الجهاز سيجعله غير قادر على العمل أو سيتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

للتشغيل والاستخدام العام والتنظيف، يُرجى مراعاة التعليمات في الصفحات 5-6-7 من دليل التشغيل هذا.

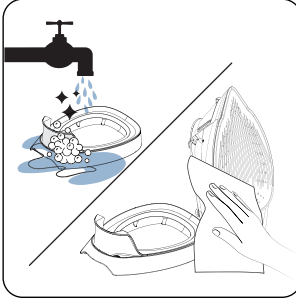


### 3 التنظيف والعناية

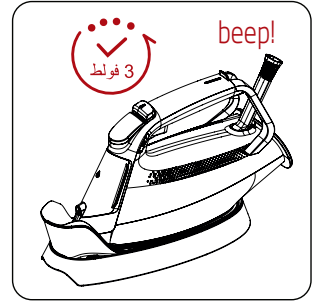
3. اضغط مع الاستمرار على أزرار ضبط درجة الحرارة (7) وإعداد البخار (11) في وقت واحد لمدة 5 ثوانٍ. ستسمع صوت "الصفير" ويبدأ تنظيف الكلس.
6. أفرغ خزان المياه وحاوية تنظيف الكلس.



7. اغسل حاوية تنظيف الكلس وجففها. امسح الجانب الخارجي ولوحة قاعدة المكواة بقطعة قماش مبللة لإزالة البقايا.



4. تستغرق عملية تنظيف الكلس حوالي 3 دقائق وتتوقف مع صدور صوت "الصفارة". "CALC CLEAN" تختفي إشارة ويتم تعيين المكواة على آخر وظيفة مستخدمة.



- لا تحرك الجهاز أثناء التنظيف.
- في هذه الحالة، يجب تكرار عملية التنظيف.
- يمكنك إجراء هذه العملية عن طريق اتباع الخطوات التالية دون انتظار تحذير "تنظيف الكلس".



5. افصل المكواة عن الكهرباء بعد انتهاء عملية التنظيف التلقائي للكلس. انتظر حتى تبرد لوحة قاعدة المكواة وحاوية تنظيف الكلس.

### 3.1 التنظيف

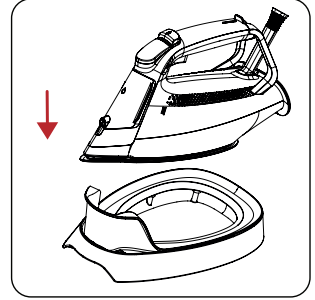
#### تحذيرات

- لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.
- يحظر نهائياً وضع الخل أو عوامل إزالة الترسبات أو منع الغسيل أو العطور أو غيرها من المنتجات المساعدة على الكي داخل الجهاز.
- لا تغسل جهازك تحت المياه الجارية ولا تنقعه في المياه أو السوائل الأخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة لتنظيف اللوح القاعدي (9).



### 3.2 تنظيف الكلس التلقائي

- تتيح هذه العملية تنظيف جزيئات الكلس التي تتراكم في الجهاز.
  - استخدم هذه الخاصية عندما يظهر تحذير "CALC CLEAN" على الشاشة.
1. املاً خزان المياه حتى خط علامة MAX (الحد الأقصى) وضع المكواة على حاوية تنظيف الكلس.



2. وصل المكواة. "CALC CLEAN" تومض إشارة < ثلاث مرات وتضيء باستمرار بعد صور ثلاثة أصوات "صفير".

### تحذيرات



- انتظر بضع دقائق قبل الضغط على زر صدمة البخار (6) مرة أخرى. قد يؤدي الضغط على زر صدمة البخار (6) بشكل متكرر إلى خروج المياه من فتحة اللوح القاعدي (9) مع البخار.
- في بداية الكي، قد لا ينتج الكي صدمة البخار خلال أول تجربتين.



**تحذير:** لتتمكن من استخدام ميزة صدمة البخار ينبغي إطفاء ضوء مصباح مؤشر الثرموستات (5).



**تحذير:** لا توجه البخار باتجاه الأشخاص أو الحيوانات الأليفة أبدًا.



إن أضاء مصباح مؤشر الثرموستات (5) أثناء عملية الكي، فعليك الانتظار حتى ينطفئ المصباح (5) مرة أخرى قبل الاستمرار في عملية صدمة البخار.

### 2.8 رش المياه



- تأكد من وجود مياه كافية في خزان المياه (8) قبل رش المياه.
- يمكنك إزالة كافة التجاعيد بكل سهولة عبر خاصية بخاخ المياه.

### 2.9 نظام الحماية من التنقيط

الجهاز مزود بوظيفة منع التنقيط: تتوقف المكواه عن إخراج البخار تلقائيًا عندما تكون درجة الحرارة منخفضة جدًا لمنع المياه من التنقيط من اللوح القاعدي (9).  
يُمكنك استخدام نظام الحماية من التنقيط، من كي الأقمشة الناعمة للغاية.

### 2.10 الإيقاف التلقائي



- تم إغلاق المكواه تلقائيًا، ١ يومض الرمز.
- يتطلب الأمر 60 ثانية لكي تصل لوحة القاعدة (9) إلى درجة الحرارة السابقة.
- إذا تم تحريك الجهاز في وضع أفقي فستعمل تلقائيًا.

- يبدأ جهازك في وضع "SMART" عند تشغيله.
- يمكنك كي جميع الأقمشة المناسبة للكي بأمان في وضع "SMART".
- إذا لم تكن تعلم نوع أقمشة ملابس، عليك كي جز غير مرئي منها وحدد درجة الحرارة المناسبة للكي لها.
- لمنع نشوء بقع لامعة على ملابسك ذات الأقمشة الصناعية مثل الحرير، عليك الكي على الجانب المعكوس من القماش. لا تستخدم وظيفة البخاخ لمنع تكون البقايا.



### 2.5 الكي بالبخر

#### تحذيرات

- عندما تضبط الجهاز على وضع البخر، فلن يقوم بإصدار البخر إلا إذا قمت بتحريكه. سيصدر الجهاز بخار عندما تقوم بتحريكه.
- الجهاز مجهز بمستشعر حركة.
- قد تزداد الضوضاء الصادرة من الجهاز إذا انخفض مستوى الماء في خزان المياه. في هذه الحالة، املاً الخزان حتى مستوى الحد الأقصى "MAX"



### 2.6 البخار التريو

يمكنك استخدام وظيفة البخار التريو عند ضبط درجة الحرارة على وضع "MAX".

استخدم وظيفة البخار التريو للحصول على كميات أكبر من البخار ولكي السريع على الأقمشة السميكة



**تحذير:** عندما تضبط الجهاز على وضع البخار، فلن يقوم بإصدار البخار إلا إذا قمت بتحريكه. سيصدر الجهاز بخار عندما تقوم بتحريكه. الجهاز مجهز بمستشعر حركة.



### 2.7 صدمة البخار

يمكنك استخدام خاصية بخار الصدمة في جميع الأوضاع.

### 2.1 الاستخدام المستهدف

صمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي أو ولكي فقط؛ ولا يصلح للاستخدامات المهنية.

### 2.2 الاستخدام الأولي

قم بإزالة الشريط الواقي من على شاشة (3)LED.

أثناء الاستخدام الأولي، قم بتعبئة خزان المياه وتبخير المياه لإزالة مخلفات عملية التصنيع. في هذه الأثناء، استخدم زر صدمة البخار "6" باستمرار.



يمكنك أن تشتم رائحة خفيفة أو ترى رواسب بيضاء تخرج من فتحات اللوح القاعدي أثناء الاستخدام الأولي. إلا أن تلك الروائح أو الرواسب ستختفي بعد تنظيفها بالبخار لمرتين. كما أنه يحتمل تكون قطرات من المياه داخل خزان المياه، وهذا أمر طبيعي.

### 2.3 إعادة تعبئة خزان المياه



**تحذير:** لا تقم بملء خزان المياه (8) بالعطر، أو الخل، أو منعهم الغسيل، أو منظفات الكلور، أو المنتجات أو الكيماويات الأخرى والتي من شأنها تسهيل عملية الكي.



جهازك صالح للاستخدام مع مياه الصنبور. إن كان ماء الصنبور شديد العسورة، فننصحك باستخدام خليط من ماء الصنبور وماء الشرب.



يكون صوت الجهاز أعلى عندما يكون مستوى الماء في الخزان غير كافٍ. وفي هذه الحالة، توقف عن العمل واملأ الماء حتى خط علامة MAX (الحد الأقصى) في الخزان.

### 2.4 ضبط درجة الحرارة والكي الجاف

عندما تقوم بضبط درجة حرارة جهازك، نوصيك بالنظر إلى الجدول التالي.

| نوع الأقمشة  | إعدادات درجة الحرارة | إعدادات البخار |
|--------------|----------------------|----------------|
| حرير         | الاقتصادي النكي      | مع/بدون بخار   |
| صوف          | SMART                | مع/بدون بخار   |
| قطن (Cotton) | SMART-MAX            | مع/بدون بخار   |
| Linen-Jean   | SMART-MAX            | مع/بدون بخار   |



**تحذير:** التزم باتباع تعليمات الكي الموجودة على بطاقة التعليمات المرفقة بالأقمشة بخصوص نصائح الكي.



# 1 تعليمات السلامة والتعليمات البيئية المهمة

- ينبغي أن تتوافق إمدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا بد وأن يكون التيار الموصل بالجهاز محمي بمنصهر 16 أمبير كحد أدنى.

## 1.2 الالتزام بتوجيهات WEEE والتخلص من نفايات المنتجات

يتوافق هذا المنتج مع التشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية للاتحاد الأوروبي (EU/2012/19). يحمل هذا المنتج رمزًا تصنيفيًا لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

يشير هذا الرمز إلى أنه لا يجب التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية بعد انتهاء فترة حياته. يجب إعادة الجهاز المستخدم إلى نقطة التجميع الرسمية لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية



والإلكترونية. لإيجاد أنظمة التجميع هذه، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية لديك أو بائع التجزئة الذي اشتريته منه المنتج. لكل أسرة دور هام في استعادة الأجهزة القديمة وإعادة تدويرها. إن التخلص المناسب من الأجهزة المستخدمة يساعد على منع التأثيرات السلبية المحتملة على البيئة وعلى صحة الإنسان.

## 1.3 التوافق مع توجيه RoHS

المنتج الذي اشتريته متوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي (RoHS (2011/65/EU. هذا المنتج لا يحتوي على مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في التوجيه.

## 1.4 معلومات التعبئة

تم تصنيع مواد التعبئة للمنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً لتشريعات البيئة الوطنية لدينا. لا تتخلص من أجزاء التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذ مواد التغليف هذه إلى نقاط تجميع مواد التغليف المحددة من قبل السلطات المحلية.



- لا تستخدم الجهاز سوى مع منفذ به طرف أرضي.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
- لا تلف السلك حول الجهاز. لف السلك حول قسم غلاف السلك المزود في الجزء الخلفي من الجهاز فقط.
- لا تلمس الجهاز أو القابس أبداً وبداك مبتلتان أو رطبتان أثناء ما يكون الجهاز متصلاً بالطاقة.
- قد يكون السطح السفلي للجهاز أو المنطقة المحيطة به ساخنة جداً. قد يتسبب الاتصال بالأسطح في حدوث حروق. ولذلك، فأتثناء أو بعد استخدام الجهاز، عليك الانتباه لعدم لمس الأجزاء الساخنة.
- لا تستخدم الجهاز في، أو بالقرب من، الأماكن والمواد القابلة للاحتراق، أو سريعة الاحتراق.
- حافظ على مواد التغليف بعيداً عن

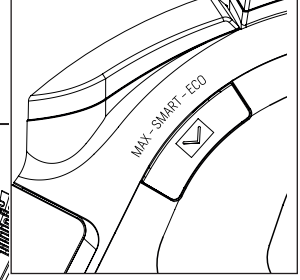
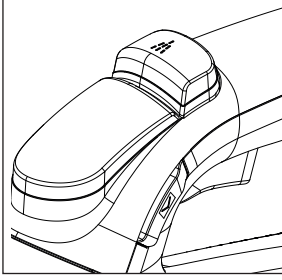
لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.  
لا يجوز القيام بعمليات الصيانة والتنظيف من خلال الأطفال ما لم يكونوا خاضعين لرقابة البالغين.  
• لا تترك الجهاز بدون رقابة طالما أنه متصل بالطاقة.

- عليك فك قابس الطاقة الخاص بالمنتج قبل تعبئة مستودع المياه بالمياه.
- استخدم الجهاز واجعله دائماً على سطح مستقر.
- عند وضع الجهاز على قاعدته، تأكد من أن السطح تحت القاعدة مستو.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز خدمة معتمد.
- إذا سقط الجهاز أو حدث به تسرب للماء أو حدث به عطل آخر، اتصل بقطاع الخدمة المعتمد. لا تستخدم الجهاز ما لم يكن ذلك مطلوباً.
- عند عدم استخدام الجهاز أو تركه ليبرد، حافظ على الجهاز وكابل الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال تحت 8 أعوام.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام خارج المنزل.
- استخدم فقط قطع غيار أصلية، أو قطع الغيار الموصى باستخدامها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالممتلكات.  
عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

## 1.1 السلامة العامة

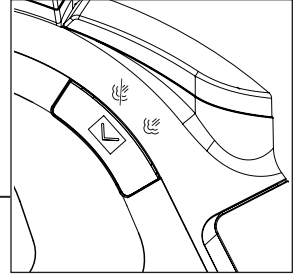
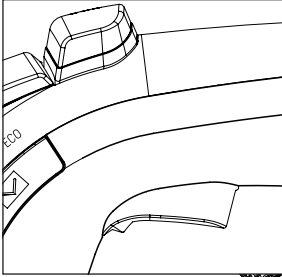
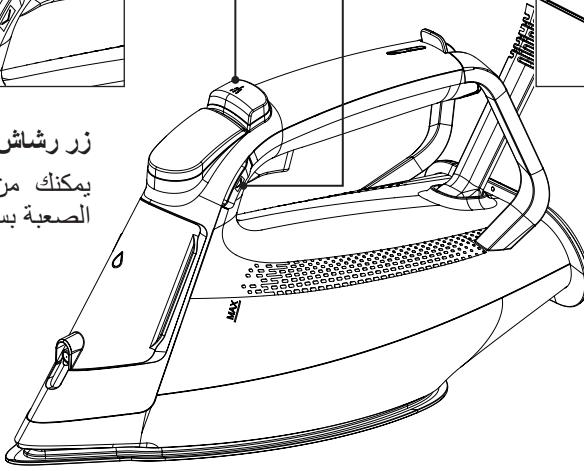
- يتوافق هذا الجهاز مع المعايير الدولية للسلامة.
- هذا الجهاز مُعد للاستخدام المنزلي وبعض التطبيقات المشابهة مثل:
  - مناطق المطابخ في المحلات والمقاهي وبيئات العمل الأخرى؛
  - بيوت المزارع؛
  - الاستخدام بواسطة العملاء في الفنادق أو بيئات أنواع الإقامة الأخرى؛
  - في غرف النوم وبيئات الإفطار غير مناسب للاستخدام الصناعي.
- لا يجوز تخزين المكواة حتى تبرد تماماً.
- يجوز استخدام هذا الجهاز من طرف الأطفال في عمر 8 أو أكثر والأفراد ذوي الإعاقة البدنية، أو السمعية، أو الذهنية، أو غير المتمرسين أو الذين ليس لديهم معرفة بهذا الجهاز طالما أنهم يخضعوا للرقابة أو يتم إبلاغهم وإفهامهم بالاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر التي قد يواجهونها.



**زر رشاش الماء (4):**  
يمكنك من إزالة التجاعيد  
الصعبة بسهولة.

**زر تعديل درجة الحرارة (7):**

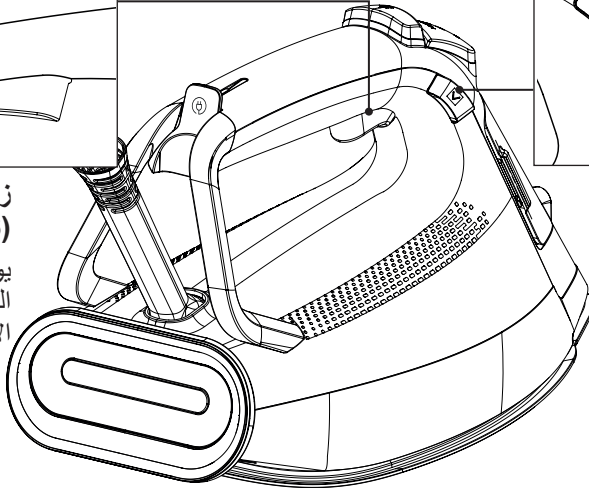
اختر وضع SMART  
الذي يمكن استعماله  
لكل نوع من أنواع  
القماش أو أوضاع  
MAX أو ECO  
للاستخدامات الخاصة  
من خلال زر تعديل  
درجة الحرارة.



**زر إطلاق البخار (6):**  
يوفر ميزة إطلاق  
البخار في جميع  
الأوضاع.

**زر ضبط البخار (11):**

يمكنك الكي باستخدام  
البخار أو بدونه.



## البيانات الفنية

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| الجهود         | 220 - 240 فولت ~ 50-60 هرتز |
| استهلاك الطاقة | 2520-3000 وات               |
| صدمة البخار    | 280 جم*                     |
| البخار المستمر | 63 جم/دقيقة.                |
| فئة العزل:     | I                           |

\*يُقاس عند أقصى مستوى لدرجة الحرارة، عندما يُستخدم بخار الصدمة كل 3 ثوانٍ خلال فترة تشغيل مدتها 30 دقيقة.



## التحكم وقطع الغيار

1. فوهة رش المياه
2. غطاء تعبئة المياه
3. شاشة LED
4. زر رش المياه
5. مؤشر الترموستات ومصباح الإيقاف التلقائي
6. زر صدمة البخار
7. زر ضبط درجة الحرارة
8. خزان المياه
9. لوح قاعدي
10. خزان Calc-clean
11. زر ضبط البخار
12. مبيت لف الثلج (أسفل)

حقوق التعديلات الفنية وتعديلات التصميم محفوظة.

## شاشة LED؛

| الرموز     | العبارات              | لوحة التحكم |
|------------|-----------------------|-------------|
|            | وضع البخار            |             |
|            | وضع البخار التريو     |             |
|            | مؤشر الإيقاف التلقائي |             |
| MAX        | وضع الحرارة القصوى    |             |
| SMART      | الوضع الذكي           |             |
| ECO        | الوضع الاقتصادي       |             |
| CALC CLEAN | تحذير/وضع Calc-clean  |             |

إهليلج لوصولها دة تي تلاء ميقلأ لثمة معة ةرفوتلما ةعوبطلما ىرخلأأ تادنتسلما وأ لكزاهج ىلء ةنتبئلما تاملعلأ ىف إهليلج راشملأ ميقلأ  
بء تطيحملأ فورظلاو زاهجلا مادختسلأ اقفو ميقلأ مده فلتخت دة .تلصلأ تاذ ريباعملأ اقفو تاربتخلما ىف

## يرجى قراءة هذا الدليل يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيري العميل،

شكراً لك على شرائك هذا المنتج من Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. ولذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ بها كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع الإرشادات مع إيلاء اهتمام خاص لجميع المعلومات والتحذيرات في دليل المستخدم.

### معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

|                                                               |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| معلومات هامة أو تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.                   |  |
| تحذير: تحذيرات بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت. |  |
| تحذير: تحذير أسطح ساخنة.                                      |  |
| تحذير: خطر أو حرق وحرق بسبب البخار.                           |  |





ستيم ستيشن  
دليل المستخدم



SPA 9130 B  
SPA 9230 C

AR



01M-8919803200-3925-20  
01M-8919813200-3925-20